



Téléphone (027) 2 31 51  
Publicité :  
Publicités - Sion  
Téléphone (027) 3 71 11  
Le numéro 50 centimes

### NF Flash

- 2, 23 : Nouvelles suisses
- 3 : Bandes dessinées
- 4, 5 : Memento, bourse
- 6 : Science et technique
- 7 : Jeudi musical
- 9, 11, 12 : Sports
- 13, 15, 19 : Le Valais sous la loupe
- 21 : Avis mortuaires
- 22 : Valais dernières
- 24 : Dernières dépêches

### Valais central LE GAZ NATUREL ARRIVE

Voir page 15

# Nouvelliste

## et Feuille d'Avis du Valais

## Détente ou retour à la « guerre froide » ?

Aussi inquiétants que soient les différends de Chypre, du Moyen-Orient, du Sud-Est asiatique, et les démêlés entre le Portugal et ses anciennes colonies, l'essentiel est ailleurs. Il s'agit d'entretenir la détente entre les Etats-Unis et l'URSS. C'est par elle, et par elle seule, que nous ne serons pas les victimes d'une troisième guerre mondiale. On en est autant conscient à Washington qu'à Moscou. Or l'éloignement de Nixon et une transformation complète à deux hommes près de l'équipe américaine au pouvoir, placent les inamovibles dirigeants du Kremlin dans l'embarras. Jusqu'au bout ils n'ont pas cru à un changement aussi radical de leur interlocuteur. Ils avaient confiance dans l'ex-président ; ils connaissaient sa politique étrangère ; ils en étaient satisfaits. Aujourd'hui, ils sont dans l'incertitude et le doute.

Certes M. Kissinger demeure à son poste. Néanmoins il n'est pas le maître des relations extérieures. Il reçoit ses instructions du nouvel hôte de la Maison-Blanche. Ce n'est pas lui qui décide. M. Nixon avait axé l'essentiel de son activité sur la paix mondiale. M. Ford se consacre à la politique intérieure, à l'inflation, à la balance des paiements, au bien-être de ses compatriotes. Le centre d'intérêt du président a changé. Les relations américano-soviétiques ne sont

plus au premier plan des préoccupations et de l'actualité, alors que Moscou avait réussi à les y maintenir depuis plus de dix ans, depuis que le président Kennedy et le tout-puissant Nikita Khrouchtchev avaient convenu à Vienne de renoncer à tout affrontement direct entre les deux super-puissances. Aujourd'hui personne ne sait encore - le Kremlin pas davantage que le commun des mortels - quelle sera l'attitude du président Ford, en la matière.

Certes en deux phrases, dans son discours inaugural, ce dernier a annoncé qu'il poursuivrait la politique extérieure de son prédécesseur. Mais cela ne signifie rien aux yeux des Russes. Ce sont des mots, pas des gestes. Entre les deux capitales, il ne peut pas y avoir de « point mort », de silence. Il faut causer, s'expliquer, aller de l'avant constamment. Moscou entend avoir droit à la priorité, rester la préoccupation majeure de la Maison-Blanche. Moins d'égards leur paraît suspect et cette suspicion engendre la méfiance, portant atteinte à la détente. Les choses en sont là. Le directeur de l'Agence Tass, Leonid Zamyatin, qui passe pour un spécialiste de politique étrangère et un habitué, très écouté, du Kremlin, déclarait, il y a

### Politique étrangère, par M.-W. Suès

Suite page 22

## Après 51 ans sans changement

### LES TAXES TÉLÉPHONIQUES INTERURBAINES ADAPTÉES À LA COURBE INFLATIONNISTE

#### Les taxes d'abonnement ne sont pas épargnées

BERNE. - Afin de rétablir l'équilibre financier des PTT, le Conseil fédéral a décidé de réajuster les taxes frappant les conversations interurbaines nationales, qui n'ont pas été augmentées depuis 1923, ainsi que les taxes de l'abonnement au téléphone. Ces mesures tarifaires rapporteront environ 390 millions de francs par année, soit 115 millions pour les nouvelles taxes d'abonnement et 279 millions pour les nouvelles taxes de conversation. De ce fait, l'indice des taxes téléphoniques augmentera de 40 %, ce qui relèvera l'indice suisse des prix à la consommation de 0,44 point environ. L'adaptation des taxes d'abonnement entrera en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1975. La commutation sur les nouvelles taxes de conversations interurbaines commencera le 2 décembre 1974.

Les taxes des conversations interurbaines de 3 minutes passeront de 50 à 80 centimes (60 %) pour une distance de 50 km, de 70 à 110 centimes (57 %) pour une distance de 100 km et de 100 à 140 centimes (40 %) pour une distance de 200 km. Ces tarifs demeurent très faibles en comparaison des pays limitrophes. C'est ainsi que pour une distance de 50 km, les Allemands de l'Ouest paient 1 fr. 55, les Autrichiens 1 fr. 26, les Italiens 1 fr. 54 et les Français 99 centimes. Les taxes réduites, qui sont actuellement applicables entre 18 et 8 heures ainsi que le dimanche,

Suite page 23



Le téléphone est solidement ancré dans les mœurs du XX<sup>e</sup> siècle. L'occasion était trop belle pour ne pas la saisir. On luttera contre l'inflation plus tard...

### L'audience générale du pape

#### Du pluralisme théologique au libre examen

Le pape a parlé du pluralisme, qui est à la mode aujourd'hui, et précisé du pluralisme théologique. Après avoir distingué entre le pluralisme de bon aloi, richesse de l'Eglise, et un certain pluralisme inacceptable, Paul VI a rejeté, une fois de plus, la théorie protestante du libre examen.

On remarquera que cette prise de position a lieu la veille de l'ouverture du « concile des jeunes » à Taizé.

Voici le texte intégral du saint père, en traduction française.

Sans nous départir du langage simple et familier de nos audiences générales, nous proposons aujourd'hui à votre réflexion un terme quelque peu hermétique : le pluralisme. Il est de mode depuis quelque temps dans l'analyse doctrinale, même catholique, on en parle comme d'une formule moderne et libératrice. Nous ne parlerons pas du pluralisme philosophique ou politique, ni du pluralisme religieux en dehors du christianisme.

#### Un signe de fécondité

Le terme pluralisme est équivoque, c'est-à-dire qu'il a un double sens. La première signification

pressions individuelles, auxquelles la doctrine catholique invite le mystique, le théologien et même l'artiste, à condition que ces contemplatifs, ces chercheurs et ces prophètes sémantiques soient attachés de toute leur âme à la vérité. La vérité dont l'Esprit-Saint est le maître, certes, mais toujours selon la garantie de l'interprétation du magistère de l'Eglise auquel le Christ confia le ministère de la lumière, de la parole, de l'authenticité de la foi et de la communion.

Nous pourrions comparer le pluralisme doctrinal de l'Eglise catholique avec celui d'un orchestre musical, où la pluralité des instruments et la diversité de leurs parties respectives conspirent à produire une seule et admirable harmonie.

par télex de notre correspondant à Rome, Georges Huber

est très belle. Elle se réfère à la fécondité de notre doctrine catholique. Celle-ci, tout en conservant une sincère et profonde identité, univoque propre, à « l'unique foi » dont saint Paul parle avec tant de clarté et d'autorité, possède une énorme richesse d'expression, pour chaque langue et nous ne saurions omettre les nombreuses voix de la liturgie, qui rivalisent avec celles de la doctrine, au point d'offrir la fameuse équation entre la « Lex orandi » (loi de la prière) et la « Lex credendi » (loi de la foi). De plus, comment oublier l'inépuisable production littéraire, qui prouve que l'observance rigoureuse des normes de la doctrine, bien loin d'éteindre l'épanouissement spirituel de la fantaisie et de la poésie, le provoque plutôt et le féconde par une merveilleuse et toujours nouvelle pluralité de formes et de paroles ?

#### Comme les instruments dans un orchestre

Tel est le pluralisme de l'Eglise catholique. Nous pouvons y rattacher le pluralisme qui découle des recherches personnelles et des ex-

#### Le dogme serait-il une prison de la pensée ?

Et nous voudrions rappeler à ceux qui se représentent le dogme catholique - c'est-à-dire une doctrine religieuse révélée par Dieu et déclarée telle par le magistère de l'Eglise - comme une prison de la pensée théologique ou scientifique, nous voudrions leur rappeler la sécurité et l'ampleur de vérité, la variété d'expression que le dogme catholique offre à l'esprit humain. Quelle invitation à la réflexion et quelle joie pour l'esprit engagé sur les voies de la science surnaturelle de Dieu et de l'homme ! Lorsqu'ils sont humbles et sages, les théologiens savent bien apprécier la valeur de cette sublime expérience. Nous leur adressons notre salut respectueux et stimulant.

#### Le libre examen mène au subjectivisme

Aussi bien, en professant ce pluralisme didactique dans l'unité dogmatique de la doctrine chrétienne, les catholiques trouvent

Suite page 22

## AU CŒUR DES VIGNES DE PROVENCE : PIERREFEU



Pierrefeu-du-Var partage ses activités entre l'élevage du vin des Côtes-du-Rhône, les plantations de pins et de chênes-lièges. La vie y déroule ses jours paisibles où toutes les activités sont marquées au calendrier de la nature ; le tout grand souci annuel est de réussir un grand vin, digne de Pierrefeu. Chaque année, il faut sauver l'honneur...

Dans la grande pièce du mas, blanchie à la chaux, au coin de la cheminée où brûlent des sarments, on se prépare dès Noël à la grande cérémonie des vendanges.

Bientôt, de toutes les caves monteront des odeurs humides et sucrées, des grincements de pressoirs. A l'aube de l'hiver, les vigneron de Pierrefeu, le chapeau noir sur l'œil, le teint cuit par la chaleur, dégusteront lentement, religieusement « le nouveau ». S'il est aussi bon que « le 73 » on le saura par un claquement de langue satisfait ; s'il est meilleur on verra fleurir sur les bouches un fin sourire accompagné d'un « ah » plein de fierté. Dans les cas exceptionnels, ce commentaire couronnant une année de travail sera assaisonné d'un juron, mais seulement dans les tout grands cas ! Alors l'année sera bonne à Pierrefeu, et on parlera longtemps du petit vin de cette année là.

Le sujet de conversation peut paraître maigre, mais il suffit à ces vigneron dont le caractère est modelé par l'exposition de leurs parchets...

PHOTO NF

# Le 55<sup>e</sup> Comptoir suisse un très brillant programme

Les journées et manifestations officielles inscrites au programme du 55<sup>e</sup> Comptoir suisse vont se succéder, du 7 au 22 septembre, à la dynamique cadence de la Foire nationale d'automne de Lausanne :

Le samedi 7, sous la présidence de M. Jean-Pascal Delamuraz, syndic de Lausanne, qui souhaitera la bienvenue au nom de l'autorité locale, la journée d'ouverture et de l'information réunira au Palais de Beaulieu près de 500 délégués des mass media suisses et étrangères qui, salués par M. Marc-A. Muret, directeur général, entendront s'exprimer en leur nom MM. Franz Félix Lehni, président de l'Association de la presse suisse, Raymond Martel, vice-président de l'Association de la presse étrangère en Suisse et, au déjeuner, le président Emmanuel Faillettaz.

Les trois journées dédiées aux hôtes d'honneur étrangers sont groupées dans la première semaine de la Foire : le lundi 9, la journée du Zaïre, le mardi 10, la journée de la Hongrie, le vendredi 13, la journée de l'Equateur, au lendemain de la journée officielle du 55<sup>e</sup> Comptoir suisse du jeudi 13 septembre. Cette grande manifestation helvétique sera placée sous la présidence du délégué du Conseil fédéral, M. G.-A. Chevallaz, chef du Département fédéral des finances et des douanes qui, précédé de MM. Faillettaz, président du Comptoir suisse, et Pierre Aubert, président du Con-

seil d'Etat du canton de Vaud, prononcera un important discours, s'adressant aux représentants de nos autorités civiles, ecclésiastiques et militaires, au corps diplomatique étranger et suisse, aux délégations des hôtes d'honneur et à de nombreuses personnalités des milieux économiques.

Passées les festivités du Jeune fédéral et l'Exposition canine internationale, la seconde semaine du 55<sup>e</sup> Comptoir suisse s'annonce tout aussi dense et animée le mardi 17, sous la présidence du conseiller fédéral Hans Huerlimann, chef du Dépar-

tement de l'intérieur, la fondation nationale du Heimatschutz lancera officiellement l'«Année européenne 1975 du patrimoine architectural», née de son initiative. Le mercredi 18, ce sera la journée du cheval et de l'information agricole où les paysans suisses, conviés à 14 h. 30 au Théâtre de Beaulieu, entendront s'exprimer MM. J.-Cl. Piot, directeur de la Division de l'agriculture du D.E.P., A. Biron, directeur d'administration au Ministère de l'agriculture de Belgique, François Clerc, directeur général de la Fédération nationale des syndicats d'exploitants agricoles de France. Ces trois éminentes personnalités animeront le débat sur le problème de brûlante actualité des « paiements directs et compensatoires au revenu de l'agriculture ».

Le jeudi 19, une journée des métiers dédiée à l'horlogerie, réunira au pavillon des horlogers et à l'exposition Tic-Tac Art, les dirigeants de nos associations suisse et cantonale vaudoise et les animateurs de l'Ecole technique professionnelle agrémentée de démonstrations.

Le vendredi 20, le 55<sup>e</sup> Comptoir suisse offrira à ses exposants un gala du Ballet national hongrois, l'un des plus réputés du genre en Europe. Ce gala sera redonné en public le lendemain, samedi 21, au Théâtre de Beaulieu, au terme de la traditionnelle journée du costume vaudois. Le dimanche 22, journée de clôture, M. Marc-A. Muret, directeur général, proclamera publiquement les premiers résultats du 55<sup>e</sup> Comptoir suisse qui, de plus, a tenu à inscrire à son programme deux journées des aînés, le mercredi 11 et le mardi 17 septembre. Nul doute de que cette nouvelle ne soit fort bienvenue et nul doute de surcroît que ce très brillant programme n'atteste la vitalité de cette grande manifestation helvétique.

## Hit parade Enquête N° 35

1. Sugar baby love, The Rubettes.
2. Rock your baby, George McCrae.
3. Maintenant je sais, Jean Gabin.
4. Une chanson d'été, François Valéry.
5. Il est déjà trop tard, Frédéric François.
6. Les secondes, Daniel Guichard.
7. Je veux l'épouser pour un soir, Michel Sardou.
8. Adieu mon bébé chanteur, Alain Chamfort.
9. Libre, Michel Fugain.
10. Je t'aime, je t'aime, Johnny Hallyday.

## L'armée réduit ses commandes de travail à domicile

BERNE. - Le conseiller aux Etats Ulrich, démocrate-chrétien de Schwyz, s'inquiète de la réduction des commandes de l'armée en ce qui concerne les travaux à domicile. Les populations des régions de montagne sont particulièrement affectées par ces mesures d'économie, affirme le parlementaire schwyzois.

Dans sa réponse, le Conseil fédéral rappelle que l'état précaire des finances fédérales et notamment l'augmentation rapide des dépenses courantes de l'armée contraignent l'administration militaire à prendre de sévères mesures d'économie dans tous les domaines. Ainsi, le repassage des habits d'exercice de l'armée, qui était confié jusqu'ici à des travailleurs à domicile, a dû être abandonné. En même temps, la transformation des pantalons d'uniforme de l'ancienne ordonnance touche à sa fin, ce qui a aussi pour conséquence de réduire notablement les commandes pour les travaux à domicile. Les arsenaux n'ont dès lors pas été à même de renouveler les contrats de 168

travailleurs et travailleuses à domicile de toute la Suisse. On s'est efforcé d'éviter de prendre des mesures qui auraient eu des conséquences trop rigoureuses, notamment lorsqu'il s'agit de personnes ayant charge de famille. L'intendance de l'arsenal fédéral de Seewen emploie aujourd'hui encore 50 travailleurs et travailleuses à domicile. Il n'est pas envisagé d'en réduire encore le nombre.

Les arsenaux fédéraux et cantonaux disposent en 1974 de plus de 7 millions de francs pour adjudger des commandes de travaux à domicile. L'intendance du matériel de guerre s'emploie à répartir cette somme le plus judicieusement possible. Etant donné que le travail à domicile a une grande importance sociale, notamment dans les régions de montagne, la majorité des commandes devraient pouvoir être confiées à ces régions. Il faut ajouter que les cantons confient eux-mêmes la confection d'uniformes à des travailleurs à domicile. Chaque année, le volume de ces commandes est de l'ordre de 10 millions de francs.

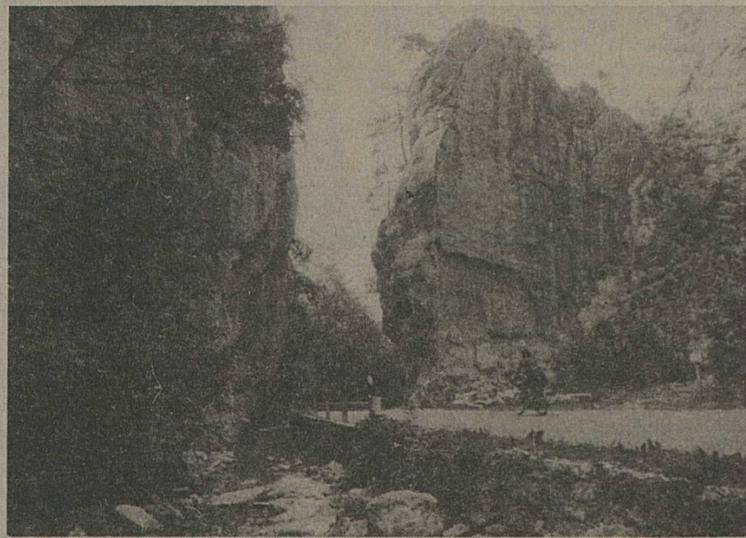
## Extraordinaire performance d'alpinistes suisses

Un groupe de 12 alpinistes suisses - onze hommes et une femme - ont réussi une excellente performance, en réussissant l'ascension du Tirich Mire 3 dans le massif du Hindukush au Pakistan.

L'expédition a duré un mois. Les alpinistes sont rentrés mercredi au pays. Nous avons eu l'occasion de nous entretenir avec le chef de groupe, Alois Strickler, guide de montagne, habitant Oberaegeri (ZG). Alois Strickler nous a déclaré que la réussite suisse avait eu un écho très favorable au Pakistan. Si la délégation helvétique était arrivée quatre jours plus tôt au sommet, elle aurait pu s'enorgueillir d'avoir réussi une première mondiale, mais les alpinistes de notre pays ont eu de la malchance : une cordée française - ils devaient la croiser en route - avait réussi quatre jours avant. « Nous sommes malgré tout satisfaits du résultat, car l'entreprise a été très difficile. Des douze alpinistes de notre groupe quatre ont réussi à atteindre le sommet. Un de nos camarades, victime d'une crise cardiaque, a dû être redescendu au camp de base, situé à 4600 mètres. Un médecin et un infirmier faisant partie de notre expédition, nous avons pu le guérir ». Les alpinistes suisses ont eu affaire à forte partie.

Ils ont mis dix jours pour arriver au sommet à 7300 mètres, après avoir établi leur premier camp à 5100 mètres. Une température de moins de 20 degrés n'aura pas arrangé les affaires. Grâce à un équipement adéquat et à une nourriture spécialement mise au point, il leur aura été possible de surmonter tous les obstacles. Parlant du risque de cette expédition, le chef du groupe nous a déclaré : « Chaque excursion en haute montagne est synonyme de risques. Nous n'avons pas joué aux héros, mais pris toutes les précautions nécessaires. A part la crise cardiaque de notre camarade, nous n'avons pas eu d'ennuis. La chance a été de notre côté : à peine étions-nous arrivés au sommet, pour y planter le drapeau suisse, qu'un vent violent, comme on n'en voit que tous les 10 ans dans cette région, nous a surpris. Si ce vent s'était levé quelques heures plus tôt, nous aurions dû abandonner et rebrousser chemin. » Un chauffeur, un médecin, deux bouchers, un maître de ski, un jardinier, une infirmière, un infirmier, un architecte, un commerçant et un dessinateur faisaient partie de l'expédition. Les mêmes alpinistes envisagent une première l'année prochaine. (e.e.)

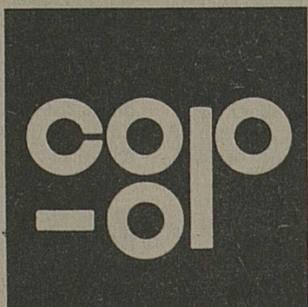
## UN ROCHER PITTORESQUE CONDAMNÉ



Le rocher qui se trouve à la sortie du village de Mervelier, à l'entrée des belles gorges de la Scheulte, a été « condamné ». Fissuré à l'intérieur depuis plusieurs années, ce rocher représente un danger et c'est bien à regret qu'il a fallu prendre la décision qui va enlever un certain cachet aux gorges de la Scheulte.

coop valais

coop valais



RAYON de MARTIGNY à BRIGUE

CAKE SUÉDOIS 300 g

3.-  
au lieu de 3.60

PIZZA NAPOLI 270 g

2.20  
au lieu de 2.60

GRUYÈRE ACTION kg

10.-

GRISONETTI TRIO filet de 150 g

1.95

DANS NOS BOUCHERIES

TRANCHES DE VEAU 1re qual., 100 g

2.60

coop valais

coop valais

coop valais

coop valais



## Sierre

**Pharmacie de service.** - Pharmacie Burgener, tél. 5 11 29.  
**Hôpital d'arrondissement.** - Heures des visites, semaine et dimanche de 13 h. 30 à 16 heures de 18 h. 30 à 19 h. 30. En privé de 9 heures à 20 h. 30. En maternité de 13 h. 30 à 20 h. 30. Prière d'observer strictement ces heures.  
**Clinique Sainte-Claire.** - Heures de visites, semaine et dimanche, de 13 h. 30 à 16 h. 30.  
**Samaritains.** - Dépôt d'objets sanitaires, tél. 5 17 94 (heures des repas).  
**Service dentaire d'urgence pour le week-end et les jours de fête.** - Appeler le 11.  
**Ambulance.** - SAT, tél. 5 63 63.  
**Dépannage de service.** - Jour et nuit. Garage des Nations, tél. 2 98 98.  
**Grène. Samaritains.** - Objets sanitaires et matériel de secours, tél. 4 24 44.  
**Pompes funèbres.** - Amos Jean, tél. 5 10 16. Eggs et Fils, tél. 5 19 73.  
**Groupe AA.** - Réunion tous les mardis à 20 h. 30, au café National. Tél. 5 11 80.

## Sion

**Médecin.** - appeler le N° 11.  
**Pharmacie de service.** - Pharmacie Fasmeyer, tél. 2 16 59.  
**Service dentaire d'urgence pour le week-end et les jours de fête.** - Appeler le 11.  
**Hôpital régionale.** - Permanence médicale assurée pour tous les services. Horaires des visites, tous les jours de 13 heures à 15 heures et de 19 heures à 20 heures. Tél. 3 77 71.  
**Ambulance.** - Police municipale de Sion, téléphone 3 71 91.  
**Dépannage.** - Théler Frères, jour et nuit téléphone 2 48 48.

**Pompes funèbres.** - Barras S.A., tél. 2 12 17. Erwin Naefen et Vuissoz, 2 66 41, 2 16 88; Max Perruchoud, 2 16 99, 5 03 02, 5 18 46. Sédunoises, 2 28 18. Vœffray, 2 28 30.  
**Samaritains.** - Dépôt d'objets sanitaires: téléphone 027/2 11 58, Mme G. Fumeaux, av. Pratifiori 29.  
**Taxis de Sion.** - Service permanent et station centrale gare, tél. 2 33 33.  
**Service de dépannage du 0,8 %.** - Nouveaux numéros: 027/9 23 63 et 22 38 59.  
**Baby-sitters.** - Tél. 2 38 20 (12 à 14 h.); 2 93 63 (repas).  
**Maternité de la pouponnière.** - Visites tous les jours de 10 à 12 h., 13 à 16 h., 18 à 20 h., tél. 2 15 66.  
**AA.** - Réunion le mardi, à 20 h. 30, av. de la Gare 21, 3<sup>e</sup> étage.  
**Garderie.** - Lundi, mardi, jeudi et vendredi de 14 à 16 h., au rez-de-chaussée de l'Ecole protestante, N° de tél. 2 49 21.  
**Bibliothèque.** - Bibliothèque place de la Cathédrale, ouverture le mardi et le vendredi de 15 h. 30 à 18 heures.  
**Consommateurs informations.** - Case postale 407, 1951 Sion.  
**Piscine.** - Ouverture tous les jours de 7 à 20 heures.  
**Dancing le Gallon.** - Ouvert jusqu'à 2 heures.

## Martigny

**Pharmacie de service.** - Pharmacie Boissard, tél. 2 27 96.  
**Hôpital.** - Heures des visites, chambres communes et semi-privées, tous les jours de 13 h. 30 à 15 h. et de 19 à 20 h.; privées, de 13 h. 30 à 20 h.  
**Service dentaire d'urgence pour le week-end et les jours de fête.** - Appeler le 11.  
**Ambulance officielle.** - Tél. 2 26 86, 2 24 13 et 2 15 52.  
**Dépannage.** - Carrosserie Pellissier, téléphone 2 12 27 et 2 35 59.  
**Pompes funèbres.** - R. Gay-Balmaz, 2 22 95. Gilbert Pagliotti, 2 25 02 - Marc Chappot et Roger Gay-Crosier, 2 26 86, 2 24 13 et 2 15 52.  
**A.A. groupe Martigny « Le Carillon ».** - SOS d'urgence: tél. 2 11 55, 5 44 61. - Réunion, vendredi à 20 h. 30.  
**Groupe A.A. « Octodure ».** - Bâtiment de la Grenette, Martigny. Réunion tous les vendredis à 20 h. 30. SOS, tél. 026/5 46 84 et 026/2 12 64.

## Saint-Maurice

**Pharmacie de service.** - Pharmacie Gaillard, téléphone 3 62 17.  
**Médecin de service.** - En cas d'urgence en l'absence de votre médecin habituel, clinique Saint-Anne, téléphone 3 62 12.  
**Samaritains.** - Dépôt de matériel sanitaire, Mme Beytrison, téléphone 3 66 85.  
**Service dentaire d'urgence pour le week-end et les jours de fête.** - Appeler le 11.  
**Pompes funèbres.** - Albert Dirac, 3 62 19; François Dirac 3 65 14; Claudine Es-Borrot, 3 70 70.  
**Samaritains.** - Dépôt de matériel sanitaire. Mme Ida Mottiez, Les Iles, tél. 025/3 73 51. En cas d'absence, tél. 025/3 66 85.

## Monthey

**Pharmacie de service.** - Pharmacie Carreaux, tél. 4 21 06.  
**Médecin.** - Service médical jeudi après-midi, dimanche et jours fériés, téléphone 4 11 92.  
**Samaritains.** - Matériel de secours, téléphone 4 23 30.  
**Ambulance.** - Téléphone 4 20 22.  
**Hôpital.** - Heures de visites, chambres communes et mi-privées, mardi, jeudi, samedi et dimanche, de 13 h. 30 à 15 h.; privées, tous les jours de 13 h. 30 à 19 h.  
**Service dentaire d'urgence pour le week-end et les jours de fête.** - Appeler le 11.  
**Pompe funèbres.** - Maurice Clerc, 4 20 22; J.-L. Marmillod, 4 22 04; Antoine Rithner, 4 30 50.  
**Dancing Treize Étoiles.** - Ouvert jusqu'à 2 h. Fermé le lundi.

## Viège

**Pharmacie de service.** - Pharmacie Anthamatten, tél. 6 26 04.  
**Service dentaire d'urgence pour le week-end et les jours de fête.** - Appeler le 11.

## Brigue

**Pharmacie de service et médecin de service.** - Appeler le 11.  
**Dépôt de pompes funèbres.** - André Lambrigger, tél. 3 12 37.  
**Patrouilleur du Simplon du TCS.** - Victor Kronig, Glis, tél. 3 18 13.  
**Atelier de réparations et dépannages TCS.** - Garage Moderne, tél. 3 12 81.

## AUJOURD'HUI

# madame

### UN MENU

Fenouil  
 Brochettes de mouton  
 Riz créole  
 Salade de laitue  
 Quatre quarts aux poires

Les voyages sont la partie frivole des gens sérieux et la partie sérieuse des gens frivoles.

M. G.

### LE PLAT DU JOUR:

#### Quatre quarts aux poires

Pour six personnes éplucher six poires. Couper-les en deux en les évidant. Mettre quatre œufs dans une terrine avec quinze cuillerées à soupe de sucre en poudre. Batre jusqu'à ce que le mélange soit lisse et mousseux. Ajouter 125 g de beurre puis peu à peu quinze cuillerées à soupe de farine mélangée à un paquet de levure, une demi-cuillerée à café de cannelle; un quart de cuillerée à café de vanille.

Beurrer un moule à tarte. Verser la pâte sur laquelle vous disposerez des demi-poires. Saupoudrez de sucre.

Faire cuire une heure à four doux, laisser refroidir.

### A NOTER

- Vos couteaux coupent mal et la pierre à fusil a disparu. Voici un truc pour la remplacer: retourner une assiette en porcelaine et frotter le tranchant du couteau sur la partie du fond dont le rebord n'est pas verni. Vos couteaux seront aussi bien affûtés qu'avec une pierre.

- Vos nattes: ce matériau composé de paille ou de joncs entrelacés prend facilement la poussière. Pour l'entretenir dépoussiérez très soigneusement à l'aspirateur les deux côtés de la natte. Frotter ensuite avec une éponge imbibée de lait cru.

- Pour que votre dessous de nappe en molleton ne glisse pas et ne se décale pas sous la nappe, traitez-la comme une housse de planche à repasser. Découpez le molleton à la forme de la table en prévoyant 6 cm en plus.

- Cousez au bord une tresse de coton pour former une coulisse, il ne vous restera plus qu'à y glisser un élastique.

### DIETETIQUE

#### Les cures de raisin

Comment suivre une cure de raisin? Faut-il en manger exclusivement certains jours? Et combien? Il est déconseillé de faire de soi-même une cure traitement pour un trouble déterminé tel que goutte, rhumatisme... mais vous pouvez mettre à profit, sans risque, pour vous désintoxiquer et vous fortifier, les propriétés dépuratives et énergétiques de ce fruit aussi extraordinaire que délicieux. Le raisin, en effet, riche en sucre (de 17 à 22% selon l'espèce et la maturité) apporte beaucoup de calories: de 700 à 800 par kilos.

**NF NF** Votre journal



## D' CLAUDETTE

## L'agence «UNA» enquête



## LA TENDANCE SUR LES MARCHÉS EUROPÉENS

**PARIS:** se replie. Le marché s'est sensiblement replié tandis que les valeurs de la métallurgie et du pétrole ont été plus soutenues.  
**FRANCFORT:** se replie. Après une ouverture bien orientée, la cote s'est effritée dans tous les compartiments.  
**AMSTERDAM:** en baisse. Les valeurs hollandaises se sont repliées sur un large front sous la conduite de Royal Dutch, Akzo et Unilever.

**BRUXELLES:** affaiblie. A l'image de Wall Street, les cours ont cédé du terrain dans des affaires réduites.  
**MILAN:** légèrement en hausse. Le marché a terminé sur une note irrégulière avec toutefois une majorité de gains dans des affaires actives.  
**VIENNE:** bien orientée.  
**LONDRES:** en baisse. La bourse s'est repliée sur toute la ligne à l'instar de Wall Street dans des échanges maussades.

## BOURSE DE ZURICH

Total des titres cotés 151  
 dont traités 81  
 en hausse 8  
 en baisse 56  
 inchangés 17

Tendance générale plus faible  
 bancaires plus faibles  
 assurances plus faibles  
 financières plus faibles  
 industrielles plus faibles  
 chimiques plus faibles

cours de la veille. Dans le secteur des bancaires, le marché a été animé et les cours ont évolué différemment suivant les valeurs. Chez les financières, Oerlikon Bühler Holding a de nouveau fait bonne figure, dans ce secteur, ce sont la Pirelli et Interfood porteur qui ont flechi le plus. Dans le marché peu animé des assurances, bonne tenue de la Winterthur, on enregistre par contre la faiblesse de la Réassurance. Les industrielles ont été très irrégulières dans cette séance, alors que la BBC, Globus, Nestlé et Sandoz nominative évoluent favorablement et parviennent même à améliorer leur position, le bon Ciba-Geigy, Alusuisse nominative et porteur, le bon Sandoz ainsi que Von Roll ont été sous pression.

Dans l'attente d'une ouverture plus faible à New York, la plupart des certificats américains cotés en Suisse, l'ont été en dessous de la parité.

Le marché des obligations a été irrégulier. Les obligations de débiteurs anglais ont été particulièrement touchées.

### CHANGE - BILLETS

France	61.25	63.25
Angleterre	6.85	7.15
USA	2.94	3.06
Belgique	7.20	7.60
Hollande	109.50	112.50
Italie	41.—	44.—
Allemagne	112.—	114.50
Autriche	15.75	16.25
Espagne	5.—	5.30
Grèce	8.50	10.50
Canada	2.99	3.12

### PRIX DE L'OR

Lingot	14800.—	15050.—
Plaquette (100 g)	1480.—	1520.—
Vreneli	150.—	170.—
Napoléon	150.—	170.—
Souverain (Elisabeth)	160.—	180.—
20 dollars or	770.—	820.—

Les cours des bourses suisses et étrangères des changes et des billets nous sont obligamment communiqués par la Société de banque suisse à Sion. Les cours de la bourse de New York nous sont communiqués par Bache and Co. Inc., Genève.

## BOURSE DE ZURICH

Suisse	27.8.74	28.8.74
Viège-Zermatt	110 D	110 D
Gomergatbahn	710	690 D
Swissair port.	475	475
Swissair nom.	2635	467
UBS	481	2570
SBS		477
Crédit suisse	2360	2350
BPS	1630	1610
Elektro-Watt	2240	2220
Holderbank port.	392	390
Interfood port.	3400	3150
Motor-Columbus	1380	1360
Globus nom.	2350	2300
Reassurances nom.	1900	1870
Winterthur-Ass. port.	1350	1370
Zurich-Ass. port.	5800	5800
Brown Boveri	1015	1015
Juvena nom.	1285	1275
Ciba-Geigy port.	1375	1370
Ciba-Geigy nom.	785	785
Fischer port.	710	700
Jelmoli	820	800
Héro	3740	3715
Landis & Gyr	980	950
Lonza	—	—
Losinger	850	850
Nestlé port.	2800	2810
Nestlé nom.	1505	1500
Sandoz port.	4575	4450
Sandoz nom.	2220	2220
Alusuisse port.	1400	1380
Alusuisse nom.	640	610
Sulzer	2875	2860

## Bourses européennes

Air Liquide FF	256	251
Au Printemps	77.20	77
Rhône-Poulenc	127	127
Saint-Gobain	100	101
Finsider Lit.	335	335
Montedison	795	799 1/2
Olivetti priv.	1012	1038
Pirelli	865	865
Daimler-Benz DM	229 1/2	225
Karstadt	346	342
Commerzbank	154	152 1/2
Deutsche Bank	253.70	251
Dresdner Bank	173.50	171.90
Gevaert FB	1170	1168
Hoogovens FLH	67.30	67

## BOURSE DE NEW YORK

American Cyanam	27.8.74	28.8.74
American Tel & Tel	18 1/2	19 1/4
American Tobacco	42 3/8	42 1/4
Anaconda	30	30
Bethleem Steel	18 5/8	18
Canadian Pacific	29 1/4	28
Chrysler Corporation	15	12 7/8
Creole Petroleum	12 1/2	12 1/4
Dupont de Nemours	14	13 3/4
Eastman Kodak	112 1/2	113
Exxon	75	75 1/2
Ford Motor	68 3/8	68 1/2
General Dynamics	38 1/8	37 1/8
General Electric	18 5/8	18 3/4
General Motors	36 3/8	35 5/8
Gulf Oil Corporation	38	37 5/8
IBM	17	17 3/8
International Nickel	192	191 1/4
Int. Tel & Tel	26	26
Kennecott Cooper	18 1/4	18
Lehmann Corporation	29 3/8	27 1/2
Lockheed Aircraft	9 1/2	9 1/4
Marcor Inc.	4 1/8	4 1/8
Nat. Dairy Prod.	18 3/4	19
Nat. Distillers	13	32
Owens-Illinois	13	13
Penn Central	36 1/8	35 7/8
Radio Corp. of Am	1 3/4	1 5/8
Republic Steel	15	12 7/8
Royal Dutch	21 3/4	21 7/8
Tri-Contin Corporation	27 5/8	27 1/2
Union Carbide	11 1/2	11 1/2
US Rubber	41 1/8	39 1/8
US Steel	6 7/8	7
Westing Electric	42 3/4	41 7/8
Tendance faible	10 5/8	10 1/2
Dow Jones:	Volume: 16.510.000	
Industr.	671.55	666.61
Serv. pub.	62.95	61.96
Ch. de fer	140.20	139.19

## Fonds de placement (hors cote)

AMCA	31	32
Automation	72 1/2	73 1/2
Bond Invest	71	71 1/2
Canac	95	97
Canada Immob	820	840
Canasec	563	575
Denac	57 1/2	58 1/2
Energie Valor	66 1/4	68
Espac	296	298
Eurac	262 1/2	263 1/2
Eurit	104 1/2	106 1/2
Europa Valor	109 1/4	111
Fonsa	77 1/2	79 1/2
Germac	90 1/2	92 1/2
Globinvest	57 1/2	58 1/2
Helvetinvest	92.40	—
I Mobilfonds	1515	1535
Intervator	60 1/4	61 1/4
Japan Portfolio	300 1/4	310 1/4
Pacificinvest	55 1/2	56 1/2
Parfon	1358	1478
Pharma Fonds	146	147

## L'amour c'est...



... protéger le petit nez d'un coup de soleil.

TM Reg. U.S. Pat. Off. - All rights reserved © 1974 by Los Angeles Times

# CINEMAS

**SIERRE** Bourg  
Tél. 027 5 01 18

Dès ce soir jeudi et jusqu'à dimanche  
Soirée à 20 h. 30 - 18 ans  
**LA FEMME DU PRETRE**  
avec Marcello Mastroianni et Sophia Loren  
En couleurs

**SIERRE** Casino  
Tél. 027 5 14 60

Jusqu'à dimanche, soirée à 20 h. 30 - 18 ans  
Dimanche matinée à 14 h. 30  
Aimer, être aimé, nous avons tous besoin  
d'amour  
**LE HASARD ET LA VIOLENCE**  
Un film de Philippe Labro  
avec Yves Montand et Katharine Ross

**MONTANA** Le Casino  
027/7 27 64

Ce soir jeudi à 16 h. 30 - Pour enfants  
**MELODIE DU SUD**  
A 21 heures  
**ET MAINTENANT ON L'APPELLE**  
« EL MAGNIFICO »  
Terence Hill

**CRANS** Le Cristal  
Tél. 027 7 11 12

Ce soir jeudi à 16 h. 30 - Pour enfants  
**MELODIE DU SUD**  
A 21 heures  
**TERREUR DANS LA NUIT**  
Elisabeth Taylor, Laurence Harvey  
En nocturne à 23 heures  
**JOE KIDD**  
Clint Eastwood

**ANZÈRE** Le Zodiac  
Tél. 027 9 22 22

Ce soir jeudi : RELACHE

**SION** Arlequin  
Tél. 027 2 32 42

Jusqu'à dimanche, soirée à 20 h. 30 - 18 ans  
Dimanche matinée à 14 heures  
Un film de Granier Deferre  
**LA RACE DES SEIGNEURS**  
avec Alain Delon, Jeanne Moreau, Sydney  
Rome, Claude Rich

**SION** Capitole  
Tél. 027 2 20 45

Ce soir jeudi à 20 h. 30 - 18 ans  
**THEATRE DE SANG**  
avec Vincent Price, Diana Rigg, Ian Hendry  
Un excellent film policier

**SION** Lux  
Tél. 027 2 15 45

Jusqu'à dimanche, soirée à 20 h. 30 - 18 ans  
Un film de Paolo Cavara  
**LOS AMIGOS**  
avec Anthony Quinn, Franco Nero, Ira Fürs  
tenberg et Pamela Tiffin

**ARDON** Cinéma  
Tél. 027 8 15 32

Ce soir jeudi : RELACHE  
Vendredi, samedi et dimanche  
**LES AVENTURES DE RABBI JACOB**

**FULLY** Michel

Ce soir jeudi à 20 h. 30 - 16 ans  
Un « super chinois » survolté !!!  
**WANG YU LA TERREUR DE LA CHINE**  
Dès demain vendredi à 20 h. 30 - 16 ans  
Le « western » de l'année !  
**MON NOM EST PERSONNE**

**MARTIGNY** Corso  
Tél. 026 2 26 22

Jusqu'à dimanche, soirée à 20 h. 30 - 16 ans  
Les derniers exploits du fameux  
inspecteur noir  
**SHAFT EN AFRIQUE**  
avec Richard Roundtree plus en forme  
quer jamais

**MARTIGNY** Etoile  
Tél. 026 2 21 54

Jusqu'à dimanche, soirée à 20 h. 30 - 16 ans  
Une comédie de et avec Robert Lamoureux  
**MAIS OU EST DONC PASSEE**  
**LA 7<sup>e</sup> COMPAGNIE ?**  
avec Jean Lefebvre et Pierre Mondy

**ST-MAURICE** Zoom  
Tél. 025 3 76 86

Jeudi, vendredi et samedi à 20 h. 30 - 16 ans  
Un formidable « suspense » de Fred  
Zinnemann  
**CHACAL**  
avec Edward Fox et Delphine Seyrig  
« Chacal »... l'homme qui voulut assassiner  
de Gaulle !

**MONTHEY** Monthéolo  
Tél. 025 4 22 60

Dès ce soir jeudi à 20 h. 30 - 16 ans  
Scoopcouleur  
En ouverture de saison  
Le fameux film de Jose Giovanni  
**DEUX HOMMES DANS LA VILLE**  
avec le tandem d'acteurs le plus prestigieux  
du cinéma français  
Alain Delon et Jean Gabin  
A ne pas manquer !

**MONTHEY** Plaza  
Tél. 025 4 22 90

Ce soir jeudi à 20 h. 30 - 16 ans  
Scoopcouleur  
En grande réédition un classique du western  
de Sam Peckinpah (La horde sauvage)  
**COUPS DE FEU DANS LA SIERRA**  
Pour amateurs de bons westerns !

**BEX** Rex

Ce soir jeudi à 20 h. 30 - Dès 18 ans révolus  
Un film strictement pour adultes  
**LES HOTESSES DE LA VOLUPTÉ**  
Ce qu'aucune compagnie aérienne n'avait  
encore osé prévoir

# TELEVISION

**Suisse romande**

18.20 Téléjournal  
18.30 Vacances-jeunesse  
La pince à linge  
19.00 ■ Prune  
12<sup>e</sup> épisode  
19.15 Entre poire et fromage  
Un extrait de « Samedi-varié-  
tés »  
19.40 Téléjournal  
20.00 Robert Etcheverry dans  
Arpad le Tzigane  
24<sup>e</sup> épisode  
20.20 Les invités de l'été  
21.20 La Révolte des Haïdouks  
10. La Vengeance (2<sup>e</sup> partie)  
22.00 ■ Le Trio des Beaux-Arts  
22.30 Téléjournal

**Suisse alémanique**

17.30 20. Jahrhundert : Stahlzeit  
18.50 De Tag isch vergange  
19.00 Tagesschau  
19.05 Barrier Reef  
Filmserie  
19.30 Der Rotsee  
Ein Film für Freunde des Ruder-  
sports  
20.00 Tagesschau  
20.20 Singen will ich von Aphrodite  
Impressionen aus der Toskana  
21.05 1. August - fiasta naziunala  
1<sup>er</sup> août - festa nazionale  
Aufzeichnung der Gemeinschafts-  
sendung aus Vrin im Lugnez  
22.25 Tagesschau

**Suisse italienne**

18.30 Programmes de l'été  
pour la jeunesse  
19.30 Téléjournal  
19.45 ■ Les monstres  
20.10 Hors de moi  
20.45 Téléjournal  
21.00 ■ Le jour après  
21.45 Family tree  
22.25 Rome hors du temps  
22.55 Téléjournal

**France 1**

Toutes les émissions en noir-blanc

12.30 le francophonissime  
13.00 24 heures sur la une  
19.10 Le manège enchanté  
19.20 Actualités régionales  
19.45 24 heures sur la une  
20.15 Etranger d'où viens-tu ?  
20.30 La logeuse  
22.10 Catch à quatre  
22.40 24 heures dernière

**France 2**

Toutes les émissions en couleur

19.00 Des chiffres et des lettres  
19.20 Actualités régionales  
19.44 Malaverture  
20.00 I.N.F. 2  
20.35 Alexandre bis  
21.20 La course autour du monde  
22.15 I.N.F. 2

## Notre sélection du jour

**La révolte des Haïdouks**

10. La vengeance (deuxième partie)

Anitza, la belle Haïdouk, a séduit le pacha Pazvanoglou, et s'embarque avec lui sur le bateau transportant les enfants enlevés par les Turcs.

Amza et sa petite troupe, tels des corsaires, se sont emparés d'un bateau autrichien pour se lancer à la poursuite du pacha.

Cependant que Maria, pour venger son père, tue la princesse Haricléa et jette son corps par-dessus bord.

La petite troupe de paysans Justiciers du capitaine Amza et de sa bien-aimée Anitza se sont faits corsaires pour délivrer les enfants romains enlevés par le pacha Pazvanoglou.

Mais le combat naval donne la première manche aux Turcs, et Amza et ses Haïdouks sont faits prisonniers.

Anitza est démasquée. Seule, le tzigane, Parpanghel, réussit à s'échapper, en plongeant dans le Danube, et va chercher de l'aide.

## LA PHOTO insolite



Erreur

Y aurait-il quelqu'un qui pourrait nous indiquer la sortie?...

## Amis lecteurs du NF

Informez-nous de ce que vous apprenez dans votre entourage et que vous aimeriez voir paraître dans notre quotidien. Nous répondons, pendant la durée d'ouverture de nos bureaux rédactionnels, de 8 heures du matin à 4 heures de la nuit, sauf du samedi à 11 heures au dimanche à 16 heures, AU NUMÉRO (027) 2 31 51

Les nouvelles importantes que notre rédaction n'aurait pas déjà seront évidemment rétribuées. Merci d'avance à tous.

PLANS D'INVESTISSEMENTS DE MM. HENTSCH ET CIE, GENÈVE			
Affiliated fund	D	5.31	5.74
Chemical fund	D	6.77	7.40
Technology fund	D	4.69	5.14
Europafonds	DM	30.75	32.40
Unifonds	DM	18.25	19.20
Unirenta	DM	39.35	40.60
Unispecial	DM	46.50	48.90

Crossbow fund	4.65	4.56
CSF-Fund	25.06	24.79
Intern. Tech. fund	6.86	6.28

**NOUVELLISTE**  
Votre journal

### Nouvelliste et Feuille d'avis du Valais

Imprimeur et éditeur responsable: Imprimerie Moderne SA Sion, par son directeur André Luisier

André Luisier, rédacteur en chef, F.-Gérard Gessler, rédacteur principal, Jean Pignat, secrétaire de rédaction, Roland Puijpe et Pierre Fournier, rédacteurs de nuit, Gaspard Zwissig et Jean-Paul Riondel, rédacteurs de jour, Jean-Marie Reber, rédacteur stagiaire, Jean-Pierre Bähler et Jacques Mariéthoz, rédacteurs sportifs, Gérard Joris, rédacteur sportif stagiaire.

Service de publicité: Publicitas SA, Sion.

RECEPTION DES ANNONCES: Publicitas SA, Sion avenue de la Gare 25, téléphone 027 3 71 11. Télex 3 81 21.

**DELAIS DE RECEPTION DES ANNONCES:**  
Edition du lundi - le vendredi à 10 heures  
Edition du mardi - le vendredi à 16 heures  
Edition du mercredi au samedi: l'avant-veille du jour de parution à 16 heures.  
Avis mortuaires: la veille du jour de parution jusqu'à 18 h. (en dehors des heures de bureau ils peuvent être transmis directement à la rédaction du journal au 027/2 31 51 jusqu'à 23 h.).

**RENSEIGNEMENTS TECHNIQUES:**  
Surface de composition d'une page: 289 x 440 millimètres.  
Corps fondamental: 8 (petit).  
10 colonnes annonces de 25 mm de largeur.  
5 colonnes réclames de 54 mm de largeur.

**TARIF DE PUBLICITE:**  
Annonces: 48 centimes le millimètre (colonne de 25 mm) hauteur minimum 30 mm  
Réclames: 1 fr. 80 le millimètre (colonne de 54 mm).  
Gastronomie: 1 fr. 10 le millimètre (colonne de 54 mm)  
Avis mortuaires: 85 centimes le millimètre (colonne de 54 mm).  
Rabais de répétition sur ordres fermes et sur abonnements d'espace.  
Réclames tardives: 2 fr. 20 le millimètre

## PARTOUT

### Nouvelliste et Feuille d'avis du Valais

## météo

### L'automne s'annonce

Suisse romande et Valais: en bonne partie ensoleillé, mais devenant nuageux l'après-midi. La température atteindra 22 à 25 degrés l'après-midi. Isotherme zéro s'élèvera jusque vers 3500 m. Vents faibles.



### Beromunster

6.05 Mélodies légères. 7.10 Autoradio. 8.30 Sortis du tiroir des actualités. 9.30 Disques demandés. 10.20 Radioscolaire. 10.50 Valses de Joh. Strauss. 11.05 Pages de Herold, Lang, Mersson, Maasz. 12.00 Ensemble Antonio Conde et Peter Jacques. 12.40 Rendez-vous de midi. 14.00 Lecture. 14.30 Musique populaire romaine. 15.05 De maison en maison. 16.05 Université radiophonique internationale. 16.30 Musique pour le thé. 17.30 Radio-jeunesse. 18.20 Notes et nouvelles de la ville et de la campagne. 19.00 Sport. Communiqués. 19.15 Actualités. 20.00 Chansons populaires suisses. 20.20 Internède populaire. 20.45 Charme de l'opérette. 21.30 La mort et la société. 22.25 Musique légère. 23.30-1.00 Pop 74.

### Monte Ceneri

6.00 Disques. Concert matinal. 6.55 Les consolations. 7.10 Musique variée. 9.00 Radio-matin. 12.00 Musique variée. 12.15 Revue de presse. 12.30 Actualités. 13.00 Disques. 13.25 Revue d'orch. 14.05 Radio 2-4. 16.05 Rapports 74. 16.35 Des mots, des mots. 17.15 Radio-jeunesse. 18.05 Vive la terre. 18.30 Pan et les Bergers, J. Mouquet; La Source, suite, Delibes. 18.45 Chronique régionale. 19.00 Disques. 19.15 Actualités. Sport. 19.45 Mélodies et chansons. 20.00 Table ronde. 20.40 Alceste, ouv., Gluck; Concerto N° 5 pour piano et orch., Beethoven; Danse gitanes, Turina. 21.45 Chronique musicale. 22.05 Jazz. 22.30 Orch. de musique légère RSI. 23.00 Actualités. 23.20-24.00 Nocturne musical.

# SCIENCE et TECHNIQUE

## L'enfant est entre les mains du médecin dès avant sa naissance

Procéder à un examen médical de l'enfant dans le ventre même de sa mère, tel est l'objectif spectaculaire de méthodes récemment mises au point, et déjà expérimentées avec succès dans certains centres d'obstétrique modernes, tel qu'à l'hôpital cantonal et universitaire de Genève.

Une démarche qui ne manquera pas d'étonner, lorsqu'on songe que la santé de la femme enceinte a longtemps prévalu - dans les soucis du corps médical - sur celle de l'enfant à naître. Faute de moyens, probablement, qui ont récemment été mis au service de la médecine, comme nous l'a expliqué le docteur François Béguin, professeur assistant à la Faculté de médecine de l'université de Genève.

« Il est désormais possible - nous a dit le professeur Béguin - de procéder à l'analyse du liquide amniotique dans lequel baigne l'enfant avant la naissance, par exemple, et de détecter ainsi les maladies graves du fœtus. Il suffit en effet de percer avec une aiguille très fine la paroi abdominale ainsi que la poche des eaux de la mère, et récolter non seulement le liquide lui-même mais aussi quelques-unes des cellules d'origine fœtale qui y baignent. L'analyse biochimique du liquide, ou l'examen chromosomique de ces cellules,

permettent alors de détecter des affections fœtales ou de prévoir les malformations d'origine génétique dont pourrait souffrir le fœtus, comme le mongolisme ou certaines maladies métaboliques par exemple. »

Dans quelques cas particulièrement dramatiques où l'on pourrait être certain de donner naissance à un enfant gravement malformé, il serait alors possible d'envisager une interruption de grossesse. C'est cette méthode aussi qui permet de sauver un enfant présentant une incompatibilité sanguine avec sa mère, puisqu'elle fournit les moyens d'estimer la gravité de l'anémie qui en résulte : on peut alors offrir au fœtus une transfusion « intra-utérine », au travers, à nouveau, du ventre de la mère !

L'analyse cytologique et bactériologique du liquide amniotique, quant à elle, permet de détecter des infections du fœtus, car le liquide dans lequel il baigne est souvent un bon reflet de sa santé. Et s'il n'est pas possible pour l'instant d'administrer un

remède directement au fœtus, on peut en revanche faire prendre à la mère un médicament qui, en traversant la barrière placentaire, atteint tout de même l'enfant.

« Mais il existe bien d'autres méthodes, parallèlement à l'analyse du liquide amniotique, qui sont maintenant à la disposition de certains praticiens, a enchaîné le professeur Béguin, ainsi par exemple, la « photographie » aux ultrasons va peu à peu remplacer la radiographie aux rayons-X, dont on ne saurait abuser. L'écho des ultrasons renvoyés par le fœtus permet en effet d'en obtenir une image en trois dimensions. Cette image peut mettre en évidence des malformations graves, mais elle permet surtout, d'évaluer le stade de développement de l'enfant. On peut en effet mesurer le diamètre de sa tête, par exemple, et en déduire de façon assez précise le stade de maturité du fœtus. »

Analyse du liquide amniotique, « photographie » par ultrasons, ce n'est pas tout : il est possible aussi de réaliser - à partir du 5<sup>e</sup> mois environ - l'examen du cœur fœtal par électrocardiographie et cela toujours à travers la paroi abdominale de la mère ! On recueille en effet, à l'aide de petites électrodes, les courants infimes qui émanent du cœur en formation. Par une méthode analogue, mais en disposant alors des sortes de « microphones » sur le ventre de la mère, on peut enregistrer un « phonocardiogramme », et analyser ainsi avec précision les battements du cœur de l'enfant.

« Appliquées en particulier à des cas dont on peut suspecter qu'ils présenteront un problème quelconque, a conclu le professeur Béguin, ces nouvelles techniques permettront d'arriver au terme de la grossesse en possession de données extrêmement utiles pour un déroulement optimal de l'accouchement proprement dit. Il s'agit d'un moment qui, jusqu'ici, constituait par trop une sorte d'apparition surprise, il n'est que de songer à l'ignorance que l'on a du sexe même de l'enfant... une apparition souvent merveilleuse, mais décevante parfois aussi, hélas, et qui peut poser des problèmes auxquels on n'était pas préparé. »

François Noiret

## Les limites de l'astro-chimie

Grâce à l'amélioration sensible de leurs techniques d'observation, les astrophysiciens savent depuis quelques années que le fameux « vide interstellaire » est en réalité peuplé de molécules chimiques analogues à celles que l'on connaît sur la terre. Eau, ammoniac, oxyde de carbone, formaldéhyde : les mises en évidence de molécules « terrestres » de plus en plus compliquées se sont ainsi succédées à un rythme soutenu pendant plusieurs années. Pas un mois ne se passait sans que ne soit annoncée la découverte d'une nouvelle molécule de l'espace. Pourtant, depuis quelques mois, ce genre de nouvelles s'est fait beaucoup plus rare. Cela ne signifie nullement que les astrochimistes aient découvert tout ce qu'il y avait à découvrir dans l'espace interstellaire, mais bien plutôt qu'ils ont atteint les limites des possibilités de détection offertes par leurs radiotélescopes.

Il semble, en effet, que peu de nouvelles découvertes seront faites tant que des procédés de détection encore plus sensibles n'auront pas été mis au point.

En attendant, à défaut de pouvoir allonger la liste des molécules de l'espace, les chercheurs en sont réduits à procéder à une étude semi-quantitative, ou plus préci-

sément à établir une carte de la distribution des molécules connues à l'intérieur de la Voie lactée. Bien que moins spectaculaires, de telles recherches ont cependant une importance considérable dans la mesure où elles devraient permettre de se faire une idée de l'évolution chimique de notre galaxie.

C'est ainsi qu'une équipe de chercheurs californiens dirigée par Charles Townes s'attache actuellement à recenser l'ammoniac dans les nuages interstellaires. Ce composé, l'un de ceux que l'on considère comme étant à la base de l'apparition de la vie, a ainsi été mis en évidence dans des nuages galactiques extrêmement froids (environ -250 degrés) et denses.

D'autres astronomes utilisant le grand radiotélescope de Kitt Peak ont obtenu des résultats comparables et ont, par exemple, découvert la condensation la plus massive jamais observée dans notre galaxie : il s'agit d'un nuage interstellaire si dense que sa masse totale équivaut à celle de 10 millions de soleils !

Ce n'est donc pas l'ammoniac qui manque dans la Voie lactée. Mais impossible, hélas ! d'aller le chercher si loin... Ph. S.

## Un conseil aux malades du cœur Courez le marathon...

De nombreux spécialistes l'affirment : l'exercice physique - particulièrement celui que procurent les sports de fond - est à la fois un moyen de combattre certaines maladies de cœur, et de prévenir l'infarctus.

Il va sans dire toutefois que l'exercice doit être adapté à la condition physique du malade et que son entraînement doit se faire sous contrôle médical. Il n'en reste pas moins, comme le relève dans une lettre à la revue *Science T. Bassler*, du *Centinela Valley Community Hospital*, en Californie, que dans plusieurs centres de réhabilitation, on fait courir des marathons à des patients qui se remettent d'un ou de plusieurs infarctus ! Selon le docteur Bassler, l'exercice vigoureux et répété constitue une protection pratiquement absolue contre les affections des vaisseaux coronaires.

On sait d'autre part que les performances de l'organisme peuvent être considérablement améliorées par la pratique régulière d'un sport, et que la meilleure façon d'évaluer l'adaptation physiologique permettant ces performances est de mesurer la capacité maximale d'absorption de l'oxygène. Or selon H. Howald, médecin et directeur de l'Ecole fédérale de Mocolin, cette capacité peut être le double chez un skieur de fond de l'équipe sédentaire ! Cette capacité accrue est accompagnée en outre d'un volume cardiaque augmenté de 50% adaptation qui permet à l'organisme de

travailler plus économiquement et avec moins de fatigue.

On a relevé enfin que le nombre des décès dus aux maladies cardio-vasculaires a fortement augmenté au cours de ces dernières décennies. Ce qui fait dire au professeur J.-L. Rivier, président de la Fondation suisse de cardiologie, qu'il doit certainement exister un lien entre cette progression et notre mode de vie de plus en plus sédentaire. Il n'hésite pas non plus à attribuer au sport une valeur préventive vis-à-vis de ces affections, et d'en affirmer la nécessité absolue.

Devant autant d'avis autorisés, dans des domaines très divers, il est difficile alors de ne pas adhérer à l'encouragement de l'auteur californien : « Joignons les rangs des coureurs de fond ! » CEDOS

## Le secret de la longévité est-il dans les plantes ?

A quoi attribuer la longévité extraordinaire dont bénéficient les habitants de certaines régions ?

De nombreux facteurs entrent incontestablement en ligne de compte, mais il est difficile d'estimer avec précision leur importance réelle, tant il est vrai que toute comparaison entre des populations ayant des modes de vie différents et vivant sous

les latitudes les plus diverses est assez aléatoire. Parfois cependant les circonstances géographiques offrent des possibilités d'études intéressantes. Tel est le cas notamment du Daghestan, en Asie centrale soviétique, où l'on a constaté que la longévité des habitants des régions montagneuses était non seulement exceptionnelle, mais surtout bien supérieure à celle des habitants des vallées avoisinantes : 86 personnes sur mille y atteignent l'âge de 100 ans (soit près de 10% de la population !) contre 15 sur mille seulement dans les vallées. Comme la race de ces gens est la même dans les deux cas, ainsi que les conditions climatiques générales ou la façon de vivre, la différence essentielle réside peut-être, outre l'altitude dans l'alimentation.

C'est en tout cas ce que s'est dit un chercheur soviétique, H. Moustafaïev, qui s'est donc attaché à une étude minutieuse du régime alimentaire des montagnards du Daghestan.

Ce qui d'emblée a frappé ce chercheur est la quantité et la diversité des plantes sauvages qui entrent dans la composition du menu de ces populations. Fraîches en été, ou séchées en hiver, ces herbes sont consommées par tous les habitants de cette région, mais surtout par les vieillards qui se nourrissent au moins 3 à 4 fois par semaine de plats à base d'espèces végétales sauvages : orties, menthe, sariette, oseille, consommées soit cuites dans du lait, soit dans la pâtisserie, soit encore sous forme de tisanes.

Moustafaïev a ainsi démontré que les habitants des montagnes du Daghestan consommaient en moyenne 13 grammes d'herbes diverses par personne et par jour, contre deux grammes seulement pour les habitants des plaines. Cette différence est encore plus flagrante si l'on ne tient compte que des personnes qui ont atteint un âge avancé : chacune d'elles consomme près d'un demi-kilo de plantes sauvages par jour !

Les plantes ne sont sans doute pas l'unique facteur de longévité, mais cette étude semble révéler en tout cas qu'elles y contribuent grandement. Ph. S.

## Economie de matières premières

Deux chercheurs du MIT, le fameux institut de technologie du Massachusetts, proposent une méthode qui permet de séparer les ordures ménagères selon leur composition - papier, verre, métal et plastique - et cela pratiquement sans intervention humaine.

Rappelons que le tri des déchets constitue l'opération préliminaire indispensable à toute récupération, une opération qui permet aussi bien l'économie des matières premières que la réduction du volume à incinérer. Son intérêt est d'autant plus évident que certaines villes, Rome notamment, visent précisément une politique de gestion des déchets fondée sur le tri et la récupération à grande échelle. Quoique peut être sous une forme un peu moins « scientifique ».

La technique que proposent Stephen Senturia et David Wilson, les deux ingénieurs du MIT, repose en partie sur différents procédés classiques : du tamis vibrateur, doté d'un aspirateur pour les déchets les plus légers, jusqu'aux électroaimants ou aux détecteurs de métal tels qu'il en existe dans les aéroports. L'aspect cependant le plus original de leur projet est la présence d'un spectromètre à ondes infra-rouges, qui est capable de reconnaître les différents déchets selon les rayons qu'ils reflètent, ainsi que d'un détecteur d'impacts, qui reconnaît les matériaux aux sons qu'ils produisent sous le choc d'un marteau. A ce stade, chaque élément est isolé dans un contenant et muni d'une étiquette magnétique, qui sera lue, ensuite, par un ordinateur. C'est lui, finalement, qui décidera de la destination du « produit ».

Utopie ? Certainement pas puisqu'il s'agit, comme le soulignent les auteurs eux-mêmes, d'une technologie déjà ancienne appliquée à un problème nouveau. D'autant moins utopique, d'ailleurs, qu'une usine pilote basée sur leur conception fonctionne déjà, et que le système est parfaitement compétitif quant aux dépenses prévisibles face à la méthode classique de l'incinération.

## UN BOMBARDEMENT LUNAIRE QUI FAIT DATE

Un véritable cataclysme s'est produit sur la lune il y a quelque 3900 millions d'années !

C'est ce qui ressort de nouvelles expériences de datation isotopique d'échantillons lunaires effectuées par trois chercheurs du Caltech : F. Tera, D. Papanastassiou et G. Wasserburg ont en effet analysé des fragments de roches provenant des régions élevées de la lune.

Les trois techniques de datation qu'ils ont utilisées et qui étaient basées respectivement sur l'analyse des isotopes uranium-thorium-plomb, rubidium-strontium et potassium-argon, conduisent toutes à la même conclusion : c'est un bombardement extrêmement intense qu'a subi la surface lunaire, ce qui a entraîné un bouleversement considérable de sa structure cristalline et de sa composition chimique !

Ce déluge de matière - il s'agirait, pense-t-on, de débris du système solaire récemment formé - aurait duré un peu moins de 200 millions d'années. Or c'est à cette époque que semblent s'être formées trois des grandes « mers » lunaires, la mer des Pluies et la mer des Crises, sur la face visible, ainsi que la mer Orientale, sur la face cachée de notre satellite.

### LA TERRE COMME LA LUNE ?

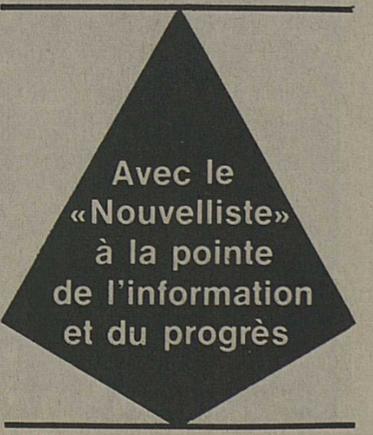
Par ailleurs, des mesures isotopiques des

chercheurs américains, portant sur l'uranium et le plomb contenus dans les échantillons, indiquent que la croûte lunaire aurait commencé à se former il y a environ 4500 millions d'années, c'est à dire en même temps que la croûte terrestre. C'est cette analogie entre la terre et son satellite qui est sans doute l'élément le plus intéressant des travaux effectués au Caltech. En effet, si l'on ne s'étonne pas outre mesure d'apprendre que la lune a subi un tel bombardement intense, connaissant l'aspect tourmenté de sa surface, on pense volontiers qu'il en a été sans doute tout autrement pour notre planète. Or les chercheurs américains semblent en être moins sûrs : les trois savants du Caltech, en effet, n'excluent pas la possibilité qu'un cataclysme analogue ait dévasté la terre à la même époque. Ses traces auraient tout simplement été effacées, depuis, par l'érosion intense qui caractérise la surface de notre globe... J. Es

## Théorie du climat et production agricole

Si le climat est habituellement considéré comme la moyenne des conditions météorologiques en un lieu donné sur une période d'au moins dix ans, le point des connaissances actuelles dans ce domaine doit, cependant, être fait de temps à autre. Raison principale de la réunion, actuellement à Stockholm, de spécialistes d'une quinzaine de pays, la théorie du climat devrait être revue grâce à la mise au point de meilleures modèles mathématiques de l'atmosphère qui, à l'aide de puissants ordinateurs, pourront servir à déterminer la réaction à long terme du système atmosphère-océan-terre aux changements survenus dans l'un des facteurs fondamentaux déterminant le climat.

L'on sait le rôle important joué par la météorologie dans la conduite de la production agricole mondiale. (cria)



Publicitas 3 7111

## Biologie de l'environnement : pousser la recherche au niveau de l'homme

Parmi les multiples aspects qu'ont abordés les participants au premier congrès mondial de médecine et biologie de l'environnement, tenu récemment à Paris, il en est un dont l'importance ne cesse de croître : l'effet sur l'homme ou sur les animaux supérieurs de substances chimiques introduites dans la biosphère en quantités chaque jour plus grandes.

Or, s'il est certes indispensable - et cela se fait déjà dans une certaine mesure - de déterminer quelle va être la pénétration et le cheminement de tel ou tel produit nouveau, ou quelle va être sa persistance dans le milieu, il devient urgent aussi d'étudier la façon dont ces produits sont transformés par les organismes, en d'autres termes, d'étudier leur « métabolisme », comme disent les scientifiques.

Ainsi - a déclaré le Dr A. Benakis, de l'université de Genève - « l'étude de la toxicité de certaines substances ainsi que de leurs effets tératogènes ou cancérigènes, devrait être complétée par un examen approfondi de leur métabolisme, non seulement au niveau des plantes, mais également à celui de l'homme ».

Les techniques existent, en effet, qui permettent de « suivre à la trace » un produit chimique ingéré ou inhalé par l'organisme, et de voir comment il y est transformé, ou et à quelle vitesse. Ce sont d'ailleurs ces techniques qu'utilisent couramment les collègues du Dr Benakis, au laboratoire du métabolisme des médicaments, à Genève, en reconstruisant chimiquement - mais avec certains produits radioactifs que l'on

peut facilement suivre à la trace - les substances dont on veut étudier l'évolution.

Cette étude systématique à l'aide de « molécules marquées » revêtirait une importance capitale, a relevé le Dr Benakis, car de nombreux produits introduits dans la biosphère - notamment certains pesticides - peuvent dérégler, même à dose infime, notre système enzymatique (le « chef de chantier » de l'usine chimique que constitue notre organisme). Ils modifient alors, à l'intérieur de notre corps, la production de substances naturelles dont le strict dosage ne peut plus être assuré. Ils peuvent aussi accélérer la transformation de certains médicaments en en réduisant l'activité, et obliger ainsi à en augmenter les doses pour obtenir le même effet thérapeutique.

En lançant une étude systématique du métabolisme des substances qui sont introduites dans la biosphère, on pourrait beaucoup mieux en réduire des inconvénients, dès lors que l'on saurait exactement quelle fraction de la molécule peut être incriminée, au niveau de quel organe, et au sein de quelle réaction chimique.

Une démarche qui ne devrait pas être si difficile à adopter, puisque de telles techniques sont en passe d'être couramment utilisées pour certains médicaments. Il est vrai que toutes les entreprises ne sont pas prêtes à faire le même sacrifice financier selon qu'il s'agisse de la santé publique ou du succès de l'un de leurs produits...

Eric Schaerli



## Festival Tibor Varga

**Vendredi 6 septembre :** Sion, église Collège de Valère. Grande soirée avec l'Orchestre du Festival et les Petits Chanteurs de Notre-Dame. Directions : Joseph Baruchet et Tibor Varga. Solistes : A. von Wurtzler et J. Brügge-bors.

**Samedi 7 septembre :** Sion, église Collège de Valère : concert des lauréats « Portes ouvertes » Rita Possa, Christian Favre et Jean-Jacques Balet. **Dimanche 8 septembre :** Sion, La Matze, de 9 h. 30 à 18 heures : grande journée des « Portes ouvertes ». Participation des musiciens amateurs et professionnels de toutes les tendances.

Remarques : Nous reviendrons par le détail sur ces différentes manifestations séduisantes.

## Festival de Montreux-Vevey

**Vendredi 30 août :** Montreux, Maison des Congrès : le Menuhin Festival Orchestra. Direction et soliste : Yehudi Menuhin. Programme : Bach, Mozart, Beethoven, Schubert.

**Samedi 31 août :** salle des fêtes du Montreux-Palace : Quintette Baroque de Winterthour (16 h. 30). Programme : Janitsch, Vivaldi, Haydn etc.

**Dimanche 1<sup>er</sup> septembre :** Montreux, Maison du Congrès : Orchestre symphonique de Bâle. Direction : Alfred Walter. Soliste : Richard Goode. « Cycle Beethoven ».

**Mardi 3 septembre :** Montreux, Maison du Congrès : orchestre symphonique de Bâle. Direction : R. Klopfenstein. Soliste : Henryk Szeryng. « Cycle Beethoven ».

**Mercredi 4 septembre :** château de Chillon (21 h.) : solistes de la Philharmonie de Berlin. BQACH Beethoven, Pleyel, Boccherini.

**Jeudi 5 septembre :** Montreux, Maison du Congrès : Orchestre symphonique de Bâle. Direction : Rainer Miedel. Soliste : Geza Anda. « Cycle Beethoven ».

## Hommage

Il y a une semaine, le Valais musical, et plus particulièrement le Centre, perdait l'une de ses plus dynamiques animatrices, la pianiste Raymonde Stalder-Flückiger.

Si un juste hommage a déjà été rendu à la musicienne trop tôt disparue, nous répétons ici à l'occasion de ce premier « Jeudi musical » de la saison 1974-1975 toute notre sympathie à son époux, M<sup>r</sup> Raymond Flückiger, président des JM de Sion. Qu'il trouve ici l'assurance de notre sympathie. Les mélomanes valaisans sauront se souvenir de Raymonde Stalder-Flückiger dans leurs prières.

NL

# JEUDI MUSICAL

## FESTIVAL DE MONTREUX-VEVEY

Demain vendredi s'ouvrira à Montreux, le 29<sup>e</sup> Festival de musique Montreux-Vevey. A la direction de cette importante manifestation musicale, M. René Klopfenstein, admirablement secondé par son épouse M<sup>me</sup> Nicole Hirsch-Klopfenstein, nous a expliqué avec enthousiasme ce que sera le festival 1974.

## Un mois, 24 concerts

D'aucuns peut-être parlent encore du « Septembre musical » quand ils songent au Festival de musique Montreux-Vevey. Il est vrai que l'actuelle manifestation portait, ce nom voici quelques années. D'ailleurs, elle le respecte dans le temps, si l'on peut s'exprimer ainsi. En effet, toutes les manifestations du 29<sup>e</sup> Festival de Montreux-Vevey se dérouleront entre le 30 août 1974 et le 1<sup>er</sup> octobre 1974, c'est-à-dire exactement durant le mois de septembre, comme jadis.

Durant ce mois, 24 concerts seront organisés parallèlement au concours de flûte et au Prix mondial du disque. Près d'une centaine de collaborateurs anonymes secondent bénévolement le comité d'organisation de cette importante manifestation artistique.

## Beethoven et Bach

Le 29<sup>e</sup> Festival de musique Montreux-Vevey présente cette année deux cycles consacrés à Beethoven et Bach.

Ceci explique assez facilement et répond bien aux ambitions du festival de Montreux. Car, tous les ans, M<sup>r</sup> Klopfenstein a le souci de venir à la rencontre de son public en présentant un programme très accessible. Le ton est d'ailleurs donné dès le premier concert (demain soir) : Bach, Mozart, Beethoven, Schubert.

Il est rare d'assister en Suisse romande à un cycle Beethoven. Relevons pourtant que le programme général du festival ne comporte pas davantage d'œuvres de Beethoven que d'habitude. Mais, cette année, René Klopfenstein a eu l'excellente idée de grouper la majeure partie de ces pages en sept concerts symphoniques et deux concerts de musique de chambre.

D'une manière semblable, le « cycle Bach » consacre cinq concerts et récitals aux œuvres de ce grand maître.

## Deux grands orchestres

Parmi les interprètes de ce festival, nous relevons plus particulièrement deux grands orchestres : le « Los Angeles Philharmonic Orchestra » et le « Sydney Symphony Orchestra ».

Le premier s'arrête à Montreux dans le cadre d'une tournée européenne d'une quarantaine de concerts. Le programme qui s'inscrit dans le concert du « cycle Beethoven » sera exactement celui que cette même formation donnera à Bonn dans le cadre de sa tournée européenne.

Au style typiquement américain de cet orchestre philharmonique, le programme du festival oppose le style tout différent du « Sydney Symphony Orchestra ». C'est là l'une des meilleures formations australiennes - si c'est la meilleure - avec des qualités dont on ressent l'influence anglaise. C'est la première fois que cet ensemble entreprend une tournée européenne et le Festival de musique Montreux-Vevey fut le premier à l'inviter en Europe.

Il est évident que d'autres formations, telles l'Orchestra symphonique de Bâle,

l'Orchestre de chambre de Cologne, celui de Vienne, etc. apporteront leur concours au festival.

## Participation suisse

Comme chaque année, le Festival de musique de Montreux-Vevey fournit généreusement l'occasion à de nombreux interprètes suisses de se faire une réputation internationale. Bornons-nous ici à donner la liste des solistes et ensembles suisses participant au 29<sup>e</sup> festival :

- Collegium Academicum de Genève (10 septembre)
- Chœur du Festival (20 septembre)
- Camerata Berne (22 septembre)
- Quintette baroque Winterthour (31 août)
- Orchestre symphonique Bâle (1, 3 et 5 septembre)
- Orchestre de chambre Lausanne (20 septembre)
- Geza Anda, pianiste (5 septembre)
- Roger Aubert, pianiste (28 septembre)
- André Charlet, chef d'orchestre (28 septembre)
- Robert Dunand, chef d'orchestre (10 septembre)
- Heinz Holliger, hautboïste (22 septembre)
- René Klopfenstein, chef (3 septembre)
- Brigitte Meyer, pianiste (28 septembre)
- André Neury, acteur (28 septembre)
- Isabelle Villars, actrice (28 septembre)
- E. Brunner, R. Tear, K. Widmer, chanteurs (20 septembre).

Remarquons que l'une des plus grandes soirées de ce festival sera animée précisément par des interprètes suisses le 20 septembre : « La Passion selon Saint-Jean », de J.-S. Bach pour chœur, solistes et orchestre.

## Concours de flûte

Chaque année le Festival Montreux-Vevey organise alternativement le fameux concours de piano Clara Haskil ou un concours de flûte. Cette année, c'est un concours international de flûte qui aura lieu.

Cinquième du nom, il sera animé cette année par une cinquantaine de concurrents. Il est à remarquer que tous les finalistes des concours précédents obtiennent assez rapidement, après leur distinction à Montreux, des postes d'importance au sein des plus grands orchestres.

Le Collegium Academicum de Genève, placé sous la direction de Robert Dunand, accompagnera les trois lauréats de ce concours international en un concert qui sera donné le 10 septembre au Pavillon de Montreux.

## Prix mondial du disque

Ce prochain lundi 2 septembre aura lieu, au château Chillon, la cérémonie finale du 7<sup>e</sup> Prix mondial du disque de Montreux.

A cette occasion, le maître Karl Böhm, chef d'orchestre de réputation mondiale et MM. Benjamin Bauer et Toishiy Inoué, recevront les diplômes d'honneur que ce prix mondial distribue chaque année pour services rendus à l'art du disque. Evidemment, lors de cette cérémonie, il sera donné le palmarès final des meilleurs enregistrements de l'année.

Remarquons à ce propos qu'une dizaine de coffrets et presque autant de disques simples ont été présélectionnés par un comité groupant des spécialistes du disque et que c'est parmi cette présélection (voir « de 33 à 45 ») que le jury a à tirer le palmarès de ce 7<sup>e</sup> Prix mondial du disque de Montreux.

Ce prix mondial est tout à fait particulier dans le genre. En effet, indépendamment de toutes considérations financières, de toutes marques, le prix mondial choisit au plus cinq enregistrements pour élever au niveau de « meilleurs enregistrements de l'année ».

Il faut rendre hommage aux organisateurs, et tout particulièrement à M<sup>me</sup> Nicole Hirsch-Klopfenstein de veiller à cette impartialité qui est le gage du succès de pareil prix. Celui-ci se voulant très sérieux. Même si cela ne va pas sans quelques insatisfactions marquées du côté des marques...

## Pas de musique contemporaine

Les contemporains seront, cette année, les grands absents du festival de Montreux. En effet, aucun concert ne leur est réservé durant ce 29<sup>e</sup> festival de musique.

M<sup>r</sup> Klopfenstein s'est expliqué à ce sujet et nous a annoncé que les contemporains seraient plus particulièrement à l'honneur l'an prochain, lors du 30<sup>e</sup> Festival de musique de Montreux-Vevey.

Plusieurs créations sont prévues ainsi qu'un certain nombre de reprises d'œuvres créées ces années passées aux festivals de Montreux. Voilà pourquoi nous n'aurons pas de contemporains à ce festival 1974.

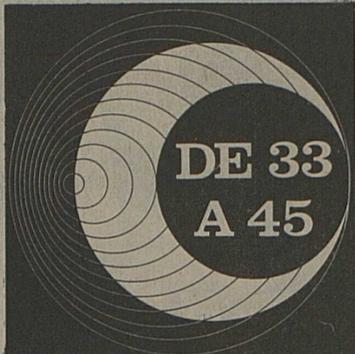
## Au goût du public

Nous l'avons déjà dit : à Montreux l'on joue au goût du public. Mais attention !, je ne dis pas qu'on programme « financièrement ». Car, tout en restant très accessible au mélomane moyen, le festival de Montreux-Vevey n'en présente pas moins des œuvres peu jouées, même si elles sont signées des grands maîtres. De plus, depuis que nous assistons régulièrement au festival de Montreux, nous avons remarqué que les organisateurs tiennent à soigner la qualité des interprètes : solistes, orchestres, chefs de renommée mondiale.

Une nouvelle fois, cette année, le Festival de musique Montreux-Vevey présente de grandes affiches et des programmes de dimensions artistiques exceptionnelles.

Nous en sommes les premiers satisfaits puisque, régulièrement, nous tiendrons au courant nos lecteurs des soirées de ce 29<sup>e</sup> Festival de musique Montreux-Vevey.

N. Lager



### Présélection

#### « Prix mondial du disque de Montreux »

## 1. Coffrets

- *Albeniz : « Iberia »* par Alicia de Larrocha (Decca)
- *Beethoven : Concertos piano, Ashkenazy-Solti* (Decca)
- *Berlioz : « Damnation de Faust »* (Colin Davis) (Philips)
- *Haydn : « Symphonies 1-19, A. Dorati* (Decca)
- *Mozart : « Flûte enchantée », Sawalisch (EMI)*
- *Pfizer : « Palestrina »* (DGG)
- *Poulenc : Musique de chambre, intégrale* (EMI)
- *Prokofiev : « Roméo et Juliette », Maazel* (Decca)
- *Puccini : « Turandot », Zubin Mehta* (Decca)
- *Rachmaninoff : « Vespers »* (Melody-Angel)
- *Rossini : « Guillaume Tell »* (EMI)
- *Schumann : Scènes de Faust* (Britten) (Decca)
- *Verdi : Vêpres siciliennes* (RCA)
- *Victoria : Oficios Semana Santa* (Hispanox)
- *Weber : « Freischütz »* (DGG)

## 2. Disques simples

- *Berio : Recital for Cathy* (RCA)
- *Boulez : Marteau sans Maître, Boulez-Minton* (CBS)
- *Copland : Appalachian spring* (CBS)
- *Messiaen : Visions de l'Amen* (RCA)
- *Rochberg : Quatuor N° 3* (Nonesuch)
- *Schubert : Grande sonate en si b majeur par Sviatoslav Richter* (Ariola-Eurodisc)
- *Schubert : Sonate en la mineur, Moments musicaux, Al. Brendel* (Philips)
- *Schumann : Davidsbündlertänze, Fantasiestücke, par Murray Perahia* (CBS)
- *Schumann : Sonate pour piano, N° 1, Fantaisie en do, Maurizio Pollini* (DGG)
- *Schubert : Grande sonate en si b majeur, Ockeghem : Missa pro defunctis* (Archiv)

## Notes

De cette présélection, un jury international tirera un palmarès qui sera officiellement publié lundi prochain au château de Chillon. Nous viendrons sur ce prix mondial unique en son genre.

NL

A louer pour le 1<sup>er</sup> octobre à Martigny-Bourg appartement 3 pièces, confort,

### avec service de conciergerie

Loyer, charges comprises : Fr. 300.-  
Salaire de conciergerie : Fr. 360.-

Pour renseignements :  
Mme Michellod, concierge  
4, chemin des Martinets  
Tél. 026/2 62 62  
ou VERIT, Société de gestion et immobilière, rue Marterey 34  
1005 Lausanne  
Tél. 021/23 99 51 22-2494

**ALPINA CHAMPEX**  
Jeudi 29 août 1974  
**GRAND BAL DES EMPLOYES**  
Jeux - Tombola - Beaux lots  
**Orchestre José Marka**

## ARDON

Samedi 31 août

et dimanche 1<sup>er</sup> septembre

## Kermesse champêtre du pavillon

En cas de mauvais temps, bals et concerts se dérouleront au hall populaire

Samedi dès 20 h. 30

## BAL

Orchestre TIZIANA

Dimanche dès 11 heures  
CONCERT APERITIF  
Orchestre champêtre Les Molidards

L'après-midi et le soir

## BAL

Orchestre JOHNNY

## UN ARBRE DANS LA TEMPÊTE

Roman de Mary Muller  
Copyright by Opera Mundi

24

Le visage bouleversé d'Adrian semblait s'être desséché.

— Je vais vous ramener chez vous, dit-il.

Christine téléphona à Anton sitôt qu'Adrian l'eut déposée devant sa porte et attendit sous le porche l'arrivée de sa voiture.

Elle alla à sa rencontre. Il se pencha pour ouvrir la portière et elle se glissa sur le siège, à côté de lui, les traits tirés. Son sourire ressemblait à une grimace.

— Comment a-t-il pris la nouvelle? demanda Anton.

— Aussi mal que possible, répliqua-t-elle, les larmes aux yeux. Je ne me doutais pas qu'il tenait à moi à ce point. Je l'ai profondément blessé.

— Il s'en remettra.

— Je ne peux pas oublier l'expression de son visage. Il était décomposé.

— Il posa la main sur la sienne.

— Ne le prenez pas tant à cœur, ma chérie.

— C'est un abominable gâchis, protesta-t-elle d'une voix tremblante. Je ne sais plus quoi faire.

Il lui jeta un regard rapide, mais demeura silencieux. Ils n'échangèrent plus un mot jusqu'au moment où la voiture franchit la grille de son hôtel.

— Oh allons-nous? demanda-t-elle.

— Dans ma chambre. C'est le seul lieu où nous puissions parler.

Il chercha la clé dans sa poche et la jeta sur ses genoux.

— Voilà la clé. Je vous rejoins dans un instant. Il fit le tour de la voiture pour lui ouvrir la portière. Elle leva les yeux vers lui, voulut parler, puis se ravisa. Il sourit et lui prit la main pour l'aider à descendre de voiture. Elle gagna l'entrée de l'hôtel sans se retourner.

Il gara la voiture et la suivit quelques instants plus tard.

Elle était debout près de la fenêtre et lui tournait le

dos. Il s'approcha d'elle, mit les mains autour de sa taille et l'embrassa dans la nuque. Puis il l'attira doucement à lui.

— Je pensais vous trouver au lit, murmura-t-il. — C'eût été un manque de pudeur, protesta-t-elle. Il l'obligea à lui faire face.

— Vous savez bien que vous le désirez tout autant que moi.

Elle refusa de se laisser fléchir. — Anton, dit-elle d'un ton grave, ne pensez-vous pas que...

— Embrassez-moi, chérie.

Il la serra contre lui, faisant glisser sa robe de ses épaules, embrassant sa gorge, ses seins, la couvrant de caresses tout en la déshabillant de ses mains expertes.

— Combien de femmes avez-vous déshabillées de cette façon-là? protesta-t-elle de nouveau, dans un dernier sursaut.

Mais il prit ses lèvres sans répondre.

— Chris, déclara-t-il plus tard, la seule chose qui compte c'est toi et moi. Tu ne dois pas te préoccuper de ta mère, d'Adrian, ni de personne d'autre. Adrian se consola et ta mère acceptera la situation lorsque nous serons mariés. Marions-nous tout de suite. Je ne peux pas supporter l'idée de rentrer à Constantinberg sans toi.

Il l'embrassa de nouveau.

— Je ne peux plus vivre sans toi. Veux-tu que je parle à ta mère demain?

— Oui, chuchota-t-elle, le visage contre le sien. Il la serra contre lui.

— C'est décidé. Je vais demander une licence spéciale et nous nous marierons tout de suite.

## CHAPITRE VII

M<sup>ME</sup> STEVENSON SAVAIT QU'ELLE ÉTAIT BATTUE. Elle savait aussi que, si elle s'opposait au mariage, elle perdrait Christine. Néanmoins, elle était demeurée intraitable sur un point. Elle exigeait un délai de deux mois entre la publication des fiançailles et le mariage.

— Il n'y a pas de raison de précipiter les choses d'une façon inconvenante, avait-elle déclaré. Cela ferait jaser. Il faut éviter de donner prise aux commérages et aux suppositions.

(A suivre)

35/74

# PRIX PLACETTE

Café en grains

Espresso

«Mirbel» le paquet de 250 g

**1.90**  
au lieu de 2.40

le paquet de 500 g

**3.70**  
au lieu de 4.70

Biscuits

Choco  
petit-beurre

duopack 2 x 125 g

**3.25**  
au lieu de 4.30

Crème à café  
UP

bripack 1/4 litre

**1.25**  
au lieu de 1.55

Vin rosé  
d'Espagne  
«Navarre»

le litre

**2.10**

Vermouth  
Serano

rouge - blanc  
le litre

**4.75**

Jambon  
à l'os

100 g

**1.50**

Achetez tout aux prix Placette!

**PLACETTE**

au Centre Commercial  
Monthey

☐ Parking gratuit  
pour 800 voitures



Genève Lausanne Morges Nyon Vevey Yverdon



dans tous les magasins pourvus de ce signal

tout  
près de chez  
vous

Beau

raisin

Regina

d'Italie

**1.75**

le kg

net

A vendre

**Apal-Buggy  
1500 S**

1972. Expertisée  
Violet métallisé

Prix avantageux

Tél. 028/5 45 35  
après 19 heures  
36-29917

A vendre

**BMW 2002 TI**

1970, 18 000 km pont  
autoblocant, boîte de  
5 vitesses, toit ou-  
vrant, blanc métallisé

**BMW 2002**

1974, rouge, 40 000  
km

**BMW 2002**

moteur partiellement  
révisé, 1968

**BMW 2500**

1969, 40 000 km, gris  
métallisé.

Voitures vendues ex-  
pertisées avec garan-  
tie. Facilités de paie-  
ment.

Tél. 027/8 74 96, ga-  
rage, 027/8 79 21,  
privé

A vendre très beau

**bureau Louis  
Philippe**

parfait état.  
Prix à discuter

Tél. 025/2 14 68  
(heures des repas)

36-29938

A louer à Sion,  
Champsec

**appartement  
4 1/2 pièces**

Tout confort. Fr. 499-  
charges comprise.  
Libre tout de suite ou  
à convenir

Tél. 027/3 24 79  
36-29916

A louer, Moya 10,  
Martigny  
**appartement  
de 3 pièces**

2<sup>e</sup> étage. Libre 1<sup>er</sup> oc-  
tobre. Fr. 395.- char-  
ges comprises. Event.  
garage, Fr. 40.-

Tél. 026/2 45 85  
après 18 heures  
36-29914

A louer à Sion

**chambre  
meublée**

Libre tout de suite

Tél. 027/2 16 43  
36-4803

A louer à Sion-Nord

**bureau  
2 pièces**

Libre tout de suite

Tél. 027/2 30 86  
36-29825

A louer

**chambre  
indépendante**

WC, bains  
Quartier tranquille  
à Martigny

Tél. 026/2 28 39  
(repas)  
36-29890

A vendre

**cuisinière  
électrique**

neuve, 3 plaques,  
avec four.

Tél. 027/3 30 01  
36-301456

A vendre

**plantons  
de fraises**

Cambridge

Gustave Fournier  
Vernayaz  
Tél. 026/8 12 38

36-29869

ARBAZ

Perdu

**grande  
perruche**

parlante  
à aigrette  
Belle récompense

Tél. 027/9 23 21  
36-29870

A vendre

**VW 1200**

1965. Bon état  
Fr. 2500.-

Tél. 027/2 31 49  
36-301433

**Audi 1000 LS**

1971, impeccable

**DS Super  
Citroën**

1970, Fr. 4500.-

Véhicules expertisés

Garage de la gare  
Agence Citroën  
1906 Charrat  
Tél. 026/5 32 84

36-2863

A vendre

**2 CV**

non expertisée

Tél. 026/2 24 01  
(bureau)  
36-400470

A vendre

**paille**

toute quantité livrée  
par camion au meil-  
leur prix du jour

Tél. 024/33 15 37, le  
soir

**PARTOUT**

LE **Nouvelliste**  
et Feuille d'Avis du Valais



## NOUVEAU MODÈLE EN SUISSE

### « COPAIN 1000 »

#### une cinq places de 993 cm<sup>3</sup> cadette de la populaire Corolla



— avant, le pare-brise à zone de sécurité ou encore la colonne de direction rétractable et le réservoir à l'abri des collisions, au-dessus de l'essieu arrière. Sans compter l'habitacle indéformable tout acier, les zones tampon déjà citées, etc. Bien que la Toyota 1000 Copain se classe parmi les petites voitures, elle est nettement au-dessus de cette catégorie en ce qui concerne la sécurité.

#### MANIABLE ET BIEN ÉQUIPÉE

Ayant un diamètre de braquage à peine 8 m 80, la « Copain » compte parmi les plus maniables de sa classe. Cette qualité est encore soulignée par sa direction à circuit de billes et sa longueur hors tout de 3 m 70 seulement. Du reste, son encombrement est vraiment réduit (3695 mm de longueur, 1450 mm de largeur, 1380 mm de hauteur), ce qui ne va pourtant pas au détriment de l'habitabilité. Cinq personnes peuvent y voyager dans le confort et caser sans peine leurs bagages dans le coffre de 285 dm<sup>3</sup>.

Sur un autre plan aussi, la plus petite des Toyota se classe parmi les voitures de moyenne catégorie : sur celui de l'équipement. Il n'y manque en effet ni le témoin de frein à main, ni le bouchon de réservoir verrouillable. Pas plus que les phares de recul. Ses sièges avant individuels se transforment en couchettes véritables. Son essuie-glace, ainsi que sa soufflante de chauffage-ventilation à air frais sont à deux vitesses.

On est en droit de s'attendre à ce que la Toyota 1000 Copain soit bien accueillie en Suisse.

Nous vous donnerons de plus amples détails sur ce nouveau modèle lorsque nous aurons eu l'occasion de le tester. Ainsi, après les présentations des modèles VW-Golf, Citroën CS, Renault STL, les salons de cet automne offriront un choix fort riche en petites et moyennes cylindrées.

sûre et à tout point de vue économique. Aussi celle-ci est-elle le résultat du perfectionnement de techniques automobiles confirmées ; c'est donc une voiture de conception classique — moteur à l'avant, roues arrière motrices — qui sort de l'usine Toyota de Nagoya.

Cette conception vaut à la « Copain » non seulement des zones tampon d'une efficacité normalement atteinte seulement dans la classe moyenne mais encore un fonctionnement et un entretien absolument sans problème. La bonne accessibilité de sa mécanique classe la petite Toyota parmi les plus aisées à entretenir et, sa faible consommation (7,7 l/100 km - normes DIN) aidant, elle occasionne donc un minimum de frais d'entretien. La capacité exceptionnelle de son réservoir, qui est de 40 litres, y contribue d'ailleurs aussi (prix de l'essence à l'étranger) et donne à la « Copain » une autonomie peu commune.

#### MOTEUR, CHÂSSIS-SUSPENSION FREIN

47 ch DIN propulsent allègrement les 725 kg de la Toyota 1000 Copain à 140 km/h. Cette puissance est développée par un moteur à quatre cylindres en ligne, de 993 cm<sup>3</sup> et 9,0 : 1 de compression, doté d'un carburateur inversé à registre, grande sobriété, et accouplé à une boîte à quatre vitesses. La transmission se fait sur les roues arrière montées sur un essieu rigide, suspendu par des ressorts semi-elliptiques. La suspension avant à roues indépendantes est assurée par des ressorts hélicoïdaux, un stabilisateur de devers, des bras de guidage inférieurs et des bras de poussée. Des amortisseurs télescopiques AV et AR, alliés à des jantes de quatre pouces, chaussées de pneus radiaux de 155 SR-12, assurent à la « Copain » une tenue de route sûre et un grand confort. Et pour que la puissance de la Toyota 1000 soit non seulement intégralement utilisée pour sa propulsion, mais encore efficacement contrôlée, elle est dotée de freins à disque à l'avant et à tambour à l'arrière, commandés par un double circuit, indépendant pour chaque essieu.

#### UN MAXIMUM DE SÉCURITÉ

Ce double circuit de freinage, équipé d'un répartiteur, fait partie d'une remarquable série d'éléments de sécurité, tels que les appuie-tête incorporés aux sièges

● **ESCRIME.** — A Karlsruhe, les Suisses ont fort bien entamé le championnat du monde des maîtres d'escrime. Dans l'épreuve au fleuret, Daniel Provost s'est imposé individuellement devant les Italiens Tefanelli et Gentile et la formation helvétique a pris la deuxième place par équipes.

#### Les modèles 1975 de la gamme Chrysler France

Pour l'année automobile 1975, les modèles de la gamme Chrysler France reçoivent tous des améliorations portant sur le confort, la sécurité et l'agrément. De nouvelles teintes de caisse sont proposées en fonction des modèles.

De nombreux éléments augmentant la sécurité ont été adoptés. Ainsi, toutes les Simca 1000 sont équipées d'alternateurs 490 W, ce qui améliore le bilan électrique et permet l'utilisation de projecteurs et feux puissants.

Pour ce qui concerne la mécanique, des progrès ont encore été accomplis dans l'abaissement du niveau sonore et la dépollution des gaz d'échappement, sans qu'il en résulte une diminution des performances ou une augmentation de la consommation de carburant.

Enfin, de nouvelles améliorations ont été apportées à la Simca 1100 dont tous les modèles bénéficient d'un « restyling » intérieur, en particulier d'un tableau de bord totalement inédit. Une meilleure habitabilité a été obtenue par un recul de la banquette AR. La planche à paquets est désormais articulée, tout en restant amovible.

Un nouveau modèle apparaîtra au Salon de l'automobile de Paris : la Simca 1100 LX. Cette berline, deux portes, de définition semblable aux modèles 1100, s'en distingue par sa décoration gaie de l'extérieur et l'aménagement intérieur.

## FOOTBALL

### II<sup>e</sup> LIGUE : NOUVEAU LEADER ?

La nouvelle aventure de ce prochain dimanche fournira-t-elle un changement en tête du classement ? Rien n'est moins sûr mais le FC Ayent ne sera pas à l'abri d'une surprise. L'équipe de Delaloye doit en effet se rendre à Chalais où Toffol et ses joueurs dresseront des plans face au leader.

Pour le FC La Combe, le nul concédé par Fully à Saint-Maurice risque d'avoir des conséquences. La formation de Sixt regrette encore son relâchement fatal en fin de match et cherchera certainement l'occasion de rectifier le tir en recevant le second du classement.

Voilà pourquoi Savièse, qui attend à domicile la visite de la lanterne rouge Salquenen, pourrait prendre la succession d'Ayent en tête de la deuxième ligue. Mais attention, Chalais n'a pas encore battu Ayent...

En ce début de championnat, l'intérêt ne se limite pas au trio de tête. Vouvy et Naters surtout ont hâte de s'offrir une gerbe de satisfactions et de ne pas se faire oublier. Il appartiendra donc aux deux « saints » (Maurice et Léonard) de refuser ces « supplications ». Enfin la dernière confrontation opposera Saxon à Vernayaz. Pour les entraîneurs Rossini et Chablais, ce match fournira d'utiles enseignements. S'il veut garder le contact avec la tête, Saxon doit vaincre et pour quitter le bas du classement, Vernayaz doit en faire autant.

#### Modifications en coupe d'Europe

L'Union européenne a accepté de nouvelles modifications à l'ordre des rencontres du premier tour des coupes d'Europe. Le premier match entre le Real Madrid et Fram Reykjavik en coupe des vainqueurs de coupe sera joué à Reykjavik. Le match aller aura lieu le 19 septembre (au lieu du 18) et le match retour, à Madrid, le 1<sup>er</sup> octobre (au lieu du 2). D'autre part, les confrontations entre les représentants de Malte et de Finlande en coupe d'Europe des champions et en coupe des vainqueurs de coupe auront lieu le même jour dans le même stade, à La Valette. En coupe des champions, le FC La Valette affronte HJK Helsinki et en coupe des vainqueurs de coupe, Sliema Wanderers se heurte à Lahden Reipas.

### Des qualifiés d'office grâce aux forfaits des équipes de Chypre

Les trois équipes de Chypre qui devaient participer aux coupes d'Europe 1974-1975 ont déclaré forfait en raison de la situation qui règne dans l'île. Leurs trois adversaires se trouvent ainsi qualifiés pour le deuxième tour. Il s'agit d'Omonia Nicosie (contre Cork Celtic/Eire) en coupe d'Europe des champions, de l'AS Paralimi (contre Avenir Beggen/Lux) en coupe des vainqueurs de coupe et de Pezoporicos Larnaca (contre Dukla Prague) en coupe de l'UEFA.

### Deux Valaisans dans la sélection juniors

Pour le match d'entraînement Suisse - Luxembourg du 3 septembre à Luxembourg, la commission technique de l'ASF a sélectionné les juniors suivants :

Gardiens : Marco Carniolo (Saint-Gall), Thomas Manger (Bâle). — Défenseurs et demis : Fabrizio Casanova (Lugano), Werner Michel (Young Boys), Hans Zurmuehle (Granges), Alain Balet (Sion), Karl Gorsatt (Berne), Markus Schmid (Concordia Bâle), Hanspeter Fehr (Rueti/Zurich), Marc Morandi (La Chaux-de-Fonds), Patrick Gavillet (Vevey). — Attaquants : Michel Amacker (Rarogne), Jean-Pierre Beljean (Bienne), Markus Just (Bâle), Christian Labhart (Saint-Gall) et Roberto Leoni (Bellinzona).

● Le match de coupe de Suisse Delémont - Bienne a été avancé à samedi soir. Il débutera à 20 heures.

### Bremner suspendu jusqu'au 30 septembre

Billy Bremner, capitaine de l'équipe d'Ecosse et de Leeds United, a été suspendu jusqu'au 30 septembre par la commission de discipline de la fédération anglaise. Il avait été expulsé du terrain, le 10 août, au cours d'un match d'entraînement contre Liverpool. Kevin Keegan, expulsé en même temps que lui, a échappé de la même sanction. La commission de discipline a justifié la sévérité de la peine par le fait que le match était télévisé et que l'attitude des deux joueurs a fait particulièrement mauvaise impression sur les téléspectateurs.

Billy Bremner ne devrait pas pouvoir jouer le match aller de coupe d'Europe des champions qui, le 18 septembre, opposera Leeds United au FC Zurich.

● **LES RÉSULTATS À L'ÉTRANGER.** - Tchecoslovaquie. — Première division (troisième journée) : ZVL Zilina - Sparta Prague 3-2 ; Slavia Prague - Slovan Bratislava 2-0 ; Inter Bratislava - Skoda Pilsen 4-0 ; Spartak Trnava - Zbrojovka Brno 1-1 ; TZ Trinec - Liaz Jablonec 1-0 ; Dukla Prague - AC Nitra 4-1. — Classement : 1. Dukla Prague 3/6 ; 2. Inter Bratislava 2/4 ; 3. Zbrojovka Brno 2/4 ; 4. Liaz Jablonec 2/4.

● **ANGLETERRE.** — Première division : Leicester City - Birmingham 1-1 ; Luton Town - West Ham United 0-0 ; Stoke City - Everton 1-1 ; Tottenham - Manchester City 1-2. — Classement : 1. Ipswich Town 4/8 ; 2. Liverpool 4/7 ; 3. Carlisle United 4/6 ; 4. Everton 4/6 ; 5. Manchester City 4/6.

● **YOUgoslavie.** — Première division (troisième journée) : Etoile Rouge Belgrade - FC Bor 2-0 ; Olympia Ljubljana - Vearar Skopje 0-0 ; Rijeka - Sarajevo 1-1 ; Vojvodina Novi Sad - Sloboda Tuzla 1-1 ; Radnicki Kragulevac - Proleter Zrenjanin 2-1 ; Dynamo Zagreb - Hajduk Split 1-2 ; Zeleznicar Sarajevo - Zenica 0-1 ; Radnicki Nich - Partizan Belgrade 0-0. — Classement : 1. Etoile Rouge Belgrade 3/5 ; 2. Vojvodina Novi Sad 3/5 ; 3. Radnicki Nich 3/5 ; 4. OFK Belgrade 2/4 ; 5. Vardar Skoplje 3/4.

## TENNIS

### Le grand prix suisse

Après les championnats suisses de Basersdorf et le tournoi de Saint-Moritz, les classements provisoires du grand prix suisse se présentent ainsi :

Messieurs : 1. Dimitri Sturdza (Zurich) 7 tournois/155 points ; 2. Jacques Michod (Lausanne) 6/130 ; 3. Mathias Werren (Genève) 8/125 ; 4. Niki Kalogeropoulos (Grèce) 3/110 ; 5. Petr Kandalal (Zurich) 4/110 ; 6. Jan Kukal (Tch) 3/100 ; 7. Michel Burgener (Lausanne) et Cliff Letcher (Aus) 4/90 ; 9. Franky Grau (Montreux) 5/90.

Dames : 1. Susi Eichenberger (Wettingen) et Marianne Kindler (Bâle) 4/130 ; 3. Alena Palmeova-West (Tch) 3/110 ; 4. Lucia Bassi (It) et Evagret Emmenegger (Bâle) 3/80 ; 6. Zedna Strnadova (Zurich) et Rita Felix (Schinznach) 5/70.

#### UN MINIMUM DE FRAIS D'ENTRETIEN

Un coup d'œil au cahier des charges du constructeur japonais numéro un révèle clairement son intention de faire de la Toyota 1000 une petite voiture familiale,

#### HOCKEY SUR GLACE

### CSCA Moscou conserve la coupe d'Europe

C'est très facilement que le CSCA Moscou a réédité sa victoire de l'an dernier dans la coupe d'Europe des champions. En match retour de la finale joué à Moscou, l'équipe de l'armée soviétique a battu Brynaes Gävle, champion de Suède, par 12-3 (3-1 7-1 2-1). A lui seul, l'international Charlamov a marqué six fois. Les Soviétiques avaient déjà remporté le match aller par 6-2.

### ARTM-Valais Cours de lecture de carte

En préparation au rallye de section qui se disputera le vendredi 6 septembre à Martigny, la commission technique de l'ARTM-Valais invite tous les intéressés à un cours de lecture de carte, qui sera donné le vendredi 30 août à l'hôtel du Grand-Quai à Martigny, à 21 heures.

Cette séance est chaleureusement recommandée à tous ceux qui désirent s'initier à la technique des rallyes. Prière de prendre le matériel, crayons, règlettes, rapporteur d'angles, etc. La CT de l'ARTM-Valais

### Cours d'aikido et yoseikan budo

L'école d'arts martiaux Udrisard à Sion, Brigue, Aigle, Martigny, reprendra ses activités au début septembre. Un cours pour débutants aura lieu durant septembre et octobre sous la direction d'une ceinture noire troisième dan. Les enfants sont acceptés (dès 5 ans). Cours en groupe ou privé.

**Horaires :** reprise. 17 et 18 heures : enfants et écoliers. 20 heures : pour les jeunes et les moins jeunes.

**Plan :** lundi 2, Martigny ; mardi 3, Sion ; mercredi 4, Aigle ; jeudi 5, Brigue ; vendredi 6, Sion.

Pour tous renseignements, tél (027) 2 81 50.

## Tir : quatre juniors romands parmi les 12 premiers aux « suisses »

La vedette des championnats suisses juniors, c'est évidemment Kuno Bertschy, qui doit être aux anges d'avoir battu Hans Bräm. Il a d'ailleurs eu chaud, en pensant à sa passe de 86 p. debout. Mais, en alignant 94 p dans la seconde, il a montré à tous à la ronde qu'il savait tirer. C'est le moins que l'on puisse dire. Si ses 555 p. (à l'arme standard, ne l'oublions pas, qui est aujourd'hui celle des juniors sur le plan international) sont encore éloignés de 12 p. du record suisse d'Adrien Dubach, qui sera extrêmement difficile à battre, s'ils égalent en revanche le résultat de Hans Bräm de l'an dernier, qui lui valut le titre national en jeu, on s'étonnera cependant à juste raison de la modeste prestation du junior fribourgeois en match olympique, où il n'a pas même atteint la limite des 570 p. Il en compte en effet un de moins. Hans

Bräm, là, a fait mieux avec ses 582 p., tout en laissant à deux Tessinois, Giuseppe Supersax, de Melide, et Michele Panzeri, de Minusio, membres du groupe d'entraînement des juniors, les deux premières places du classement, puis à Walter Inderbitzin la médaille de bronze.

Le Valaisan Louis Fleury, de Bramois, s'est classé au 7<sup>e</sup> rang dans cette épreuve, avec des passes de 99, 94, 98, 95 et 97 p., fléchissant un peu sur la fin. Ses 581 p. le laissent finalement à 5 p. seulement du leader, ce qui est peu. Marc Bähler, de Travers, le suit à 7 p., mais une passe de 92 p., la dernière, l'a sans doute handicapé. Marcel Maurer, de Moutier, quant à lui, arrive avec un peu de retard et 566 p., tandis que le Bullois Didier Seydoux n'en compte que 562.

#### L'AVERS DE LA MÉDAILLE

Les Romands, Fleury mis à part, n'ont pas particulièrement brillé dans ce championnat en position couchée. On ne s'en formalisera pas outre mesure parce qu'ils ont réussi de bonnes prestations, dans l'ensemble, dans le concours en trois positions. La compensation est largement suffisante.

Car en plus des 555 p. de Kuno Bertschy, on va trouver, coup sur coup, les 544 p. de Marc Bähler, en plein redressement, l'un des meilleurs debout, les 543 p. de Marcel Maurer et les 541 p. de Louis Fleury. A eux, les 8<sup>e</sup>, 10<sup>e</sup> et 11<sup>e</sup> rangs. Maurer, c'était normal, a défendu sa qualité de membre de l'équipe des juniors helvétiques. Bähler a fait honneur à sa sélection au sein de la relève romande. Quant à Fleury, il

mérite une appréciation flatteuse parce qu'il ne fait partie ni de l'une, ni de l'autre. Du moins en principe et sauf exception. En effet, l'excellent matcheur de Bramois n'a pu, jusque-là, se battre comme il l'aurait voulu. On l'a vu trop épisodiquement sur la scène nationale, cette année surtout, où on a limité strictement les subventions fédérales aux tireurs de la relève. Mais le roi du tir cantonal valaisan de 1973 a montré qu'il pouvait honorement figurer à un championnat suisse. Cela, du reste, on le savait. A Thoune, il a donné sa pleine mesure, tout en tirant avec une grande régularité, même si, l'on peut remarquer tout de même que sa première passe à genou de 88 p. aurait gagné à s'écrire autrement. La seconde, de 94 p. celle-là, a rétabli heureusement l'équilibre.

Le cibarre



TENNIS DE TABLE

Avant le championnat de l'association Vaud-Valais-Fribourg

Le feu vert sera donné au championnat officiel de tennis de table de l'Association Vaud-Valais-Fribourg durant les premiers jours du mois de septembre. Une nouvelle fois cette compétition sera très vivante et nous pourrions suivre des rencontres très disputées ou les formations valaisannes auront leur mot à dire comme ce fut déjà le cas la saison dernière.

Ligue nationale B

**Groupe 1:** Bienne, Côte Peseux, Nestlé-Vevey, Rapid Genève, Thoun, Wettingen, Silver-Star Genève II, Monthey.

La saison dernière l'équipe montheysanne avait remporté le cinquième rang et a n'en pas douter pour la future compétition, ce rang devrait être amélioré car sans aucun doute le seul représentant valaisan de division nationale fera un très honorable championnat. Un championnat qui une nouvelle fois pourrait bien être dominé par les représentants genevois que sont Silver-Star et Rapid.

Ligue interrégionale

**Groupe 1:** Châteline, Rapid-Genève Silver-Star Genève II, UGS II, Vernier, Z.Z. Lancy, Monthey II.

Les réserves montheysannes pourront vraisemblablement se maintenir au milieu de ce groupe formé presque exclusivement d'équipes genevoises.

Première ligue

Les seize équipes de cette série de jeu sont réparties en deux groupes de huit formations.

**Groupe 1:** Bulle I, Corseaux I, Lausanne II, Renens III, Vevey I, Monthey III (promu), Sion I (promu), Nestlé II (promu).

Ce premier groupe de première ligue sera passionnant à suivre et de nombreux derbies seront à l'affiche. Comme la saison dernière les équipes lémaniques de Vevey et Corseaux viseront très « haut » avec comme outsider Bulle, Monthey III et Sion I.

Deuxième ligue

Vingt-quatre équipes réparties en trois groupes forment la deuxième ligue :

**Groupe 1:** Blonay I (promu), Bulle II, Corseaux II (relégué), E.C.L./Migros, Monthey IV, Nestlé III, Sion II, Vevey III.

On attend beaucoup de l'équipe de Blonay formée depuis peu mais qui, la saison dernière, avait fait une brillante prestation d'ensemble. Cependant l'équipe montheysanne sera bien placée tout comme la formation séduisante d'ailleurs.

Troisième ligue

Six groupes et quarante-deux équipes composent cette troisième ligue.

**Groupe 1:** Bex I, Monthey V, Monthey VI (promu), Montreux I, Sion III, Viège I (promu), Yverne I.

La saison dernière, la troisième garniture séduisante avait remporté le titre de champion de groupe mais avait échoué lors de la poule de promotion en série supérieure. Cette ascension sera-t-elle obtenue cette année ? Cette formation sera en tout cas bien placée alors que les deux équipes de Monthey limiteront leurs prétentions à un classement honorable.

Coupe de l'Association

Par la même occasion, le département technique de l'Association Vaud-Valais-Fribourg nous a communiqué le tirage au sort de la coupe de l'Association et nous avons plaisir à relever la position des clubs valaisans.

CATÉGORIE A/B :

1/8 finale : Vevey I - Monthey dont le vainqueur sera opposé à Nestlé I pour le tour suivant ; Trams I - Sion I dont le vainqueur sera opposé à Monthey I pour le tour suivant.

CATÉGORIE C :

1<sup>er</sup> tour : Viège I - Yverne I qui auront comme adversaire suivant le vainqueur du match Vevey III - E.P.S.I.C.

Aigle I - Viège III qui pour le 2<sup>e</sup> tour recevra Monthey III Sion II - Viège II avec pour le tour suivant le vainqueur de Mézières I - Mutuelle I.

CATÉGORIE D :

1<sup>er</sup> tour : Dorénaz I-Massongey ; Massongex III - Collombey I ; Viège V - Sion III ; Collombey II - Port-Valais I ; Sierre I - Viège VI ; Aigle IV - Vevey ; Yverne II-Aigle III.

Automobilisme : course de côte Fontaines-Villars-Burquin Un premier record : 218 pilotes au départ

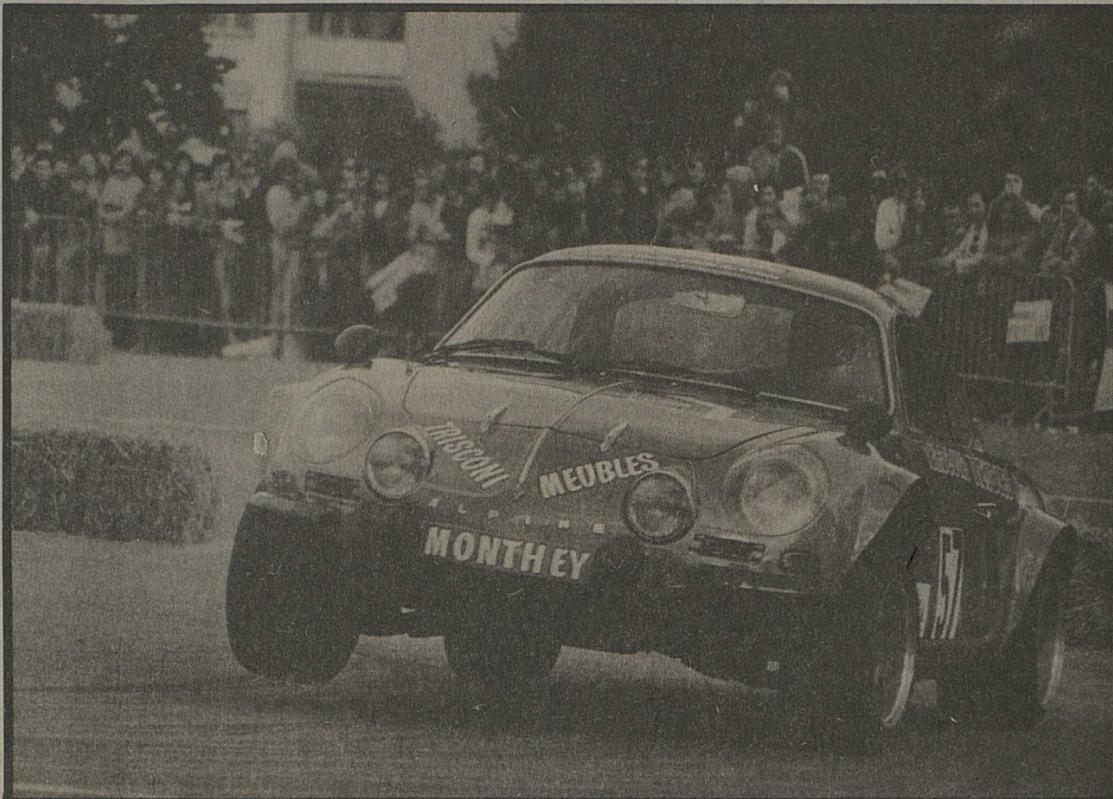
Pour sa première édition, la course de côte Fontaines-Villars-Burquin verra tomber un premier record : celui de la participation. En effet, 218 pilotes se sont inscrits pour prendre le départ, dimanche 1<sup>er</sup> septembre, sur la ligne de Fontaines-sur-Grandson. Et ce record-là ne sera sans doute pas le seul à tomber, puisque le parcours d'une longueur de 1750 mètres vient de recevoir un nouveau revêtement.

La prime de 500 francs, offerte par l'Ecurie du Nord au pilote qui parviendra à battre le record de la piste sera certainement accordée. Reste à savoir qui l'emportera. Parmi les « chasseurs de prime », nous avons retenu les noms de Jacques Joliat, des Buix, qui se présentera au volant de sa March 732 de formule 2. Détenteur de plusieurs records en course de côte, tant en Suisse qu'à l'étranger, Joliat aura pourtant fort à faire, car la concurrence promet d'être particulièrement sérieuse. Elle sera essentiellement représentée par deux autres pilotes de F2 Huber et Hängartner, tous deux sur March F2.

La bataille, entre ces trois bolides de type identique promet un beau spectacle et la victoire reviendra au pilote le plus habile.

Trisconi outsider

Dans les autres catégories, nous pouvons signaler la présence du « régional » Eric Chappuis, qu'il n'est plus nécessaire de présenter. Inscrit en groupe 4, il pilotera une Porsche Carrera RS. Son principal adversaire risque d'être le Pulliérain Buhrer qui, de son côté, prendra le départ sur une



Ferrari Daytona. En GT 3, la victoire ne devrait pas échapper à Straumann, sur Porsche Carrera RSR, à la lutte avec le Valaisan Trisconi, sur Alpine, vainqueur aux Rangiers en groupe 3.

A noter également, la présence de Guissaz sur Ferrari 3 litres. En Sport-Proto, le toujours jeune René Bur-

gisser pilotera une Lola, tout comme son principal adversaire Blatter, alors que Breunimann tentera de réaliser un bon chrono au volant de sa Chevron.

Vaglio sur Abarth 2 litres promet également de créer une surprise, cependant que des « outsiders » sérieux tenteront de tirer leur épingle du jeu.

Nous pensons principalement à Fischer, sur son impressionnante Can-Am de 5 litres, au Genevois Jaccard, sur Ferrari formule libre et surtout au Fribourgeois Comazzi qui, au volant de sa Tecno de formule 3, sera particulièrement à l'aise sur ce parcours rapide et tortueux.

BOXE : AUX « MONDIAUX » AMATEURS À LA HAVANE IL RESTE 44 CANDIDATS EN LICE

Les quarts de finale des championnats du monde amateurs, à La Havane, se sont terminés avec les combats de cinq catégories. Quarante-quatre boxeurs restent en lice qui, tous, peuvent au moins prétendre à une médaille de bronze. Comme prévu, l'URSS et Cuba comptent le plus grand nombre de qualifiés pour les demi-finales (huit chacun). Ces deux pays sont suivis par les Etats-Unis (quatre), la Roumanie, l'Allemagne de l'Est et la Yougoslavie (trois).

Chez les poids mouches, le meilleur des quarts de finale fut celui qui opposa Vladislav Sasipko au Panaméen David Moran. Le Soviétique, plus à l'aise dans les corps à corps, n'a fait la décision que dans la dernière reprise.

Chez les poids coq, le Français Aldo Cosentino a fait particulièrement bonne impression face à l'Espagnol Juan Francisco Rodriguez. Evitant le combat de près, Cosentino a remporté une indiscutable victoire aux points. Les deux adversaires s'étaient déjà

rencontrés à deux reprises et chacun s'était imposé une fois.

Chez les superwelters, l'Ougandais Joseph Nsubuga a confirmé qu'il était bien le meilleur des boxeurs africains présents à La Havane. Il n'a vraiment laissé aucune chance au Roumain Tarala.

Dans les autres catégories en lice, les combats ont été d'un bon niveau mais aucun n'a particulièrement retenu l'attention.

Résultats des quarts de finale

**Poids mouches :** Douglas Ramirez (Cuba) bat Lech Borkowski (Pol) aux points ; Vladislav Sasipko (URSS) bat David Morgan (Pan) aux points ; Constantin Gruescu (Rou) bat Felipe Rojas (Arg) aux points ; Alfredo Perez (bat Arturo Mencias (It) aux points.

**Coq :** Wilfrido Gomez (Porto Rico) bat Krysztof Madej (Pol) k.o. 2<sup>e</sup> ; Aldo Cosentino (Fr) bat Juan Francisco Rodriguez (Esp) aux points ; Jorge Romero (Cuba) bat Hugo Aguilar (Arg) aux points ; David Torosian (URSS)

bat Christopher Emenogu (Nig) aux points.

**Surlégers :** Vladimir Kolev (Bul) bat Kalistrat Cutov (Rou) aux points ; Amon Koteys (Ghana) bat Ohisia Nwankpa (Nig) aux points ; Ulrich Beyer (RDA) bat Mario Ramos (Rep. Dom.) aux points ; Ayub Kalule (Oug) bat Mark Harris (Guy) aux points.

**Superwelters :** Alfredo Lemus (ven) bat Nathaniel Jones (Trin) aux points ; Joseph Nsubuga (Oug) bat Snda Tarala (Rou) aux points ; Rolando Garbey (Cuba) bat Emeterio Villanueva (Mex) aux points ; Anatoli Klimanov (URSS) bat Jerszy Rybicki (Pol) aux points.

**Moyens :** Alec Nastac (Rou) bat Peter Dula (Ken) aux points ; Dragomir Vujkovic (You) bat Mustafa Wasaja (Oug) aux points ; Bernd Wittenburg (RDA) bat Carlos Anchante (Pérou) k.o. 1<sup>er</sup> ; Rufat Riskiev (URSS) bat Ricardo Arce (Arg) aux points.

AVIRON : AUX « MONDIAUX » FÉMININS DU ROTSEE DES FAVORIS : L'URSS ET LA RDA



Avec la création des championnats du monde féminins (ils remplacent les championnats d'Europe) et dont la première édition aura lieu depuis aujourd'hui à dimanche sur le Rotsee lucernois, et l'adjonction de l'aviron féminin au programme des Jeux olympiques, les rameuses sont maintenant placées à égalité avec les hommes. C'est ce qui explique la présence de quelque 80 équipages à Lucerne. Parmi les 21 nations représentées, bon nombre sont venues dans le but de tester la valeur de leurs concurrentes en prévision des JO de Montréal.

Pour leur part, les Américaines, les Canadiennes, les Australiennes et les Scandinaves ont déjà participé à différentes reprises, sans succès d'ailleurs, aux championnats d'Europe auxquels étaient admis les pays extra-européens. Il n'en est pas de même avec les Néo-Zélandaises, nouvelles venues dans le concert international, qui présenteront une équipe réduite à un seul bateau (quatre avec barreur). Malgré le mystère qui entoure leur valeur réelle, elles ne devraient toutefois pas troubler l'hégémonie des représentantes de l'URSS et de la RDA, les deux « grands » de l'aviron aussi bien masculin que féminin.

Le sourire s'impose puisque vous êtes placées, Mesdames, à égalité avec les hommes. Ramez maintenant !

CYCLOCROSS

Le calendrier national

La prochaine saison de cyclocross débutera fin septembre en Suisse. Elle connaîtra son point culminant les 25 et 26 janvier avec l'organisation des championnats du monde à Melchnau.

**29 septembre :** épreuves cantonales et régionales. **6 octobre :** Steinmaur (national). **13 octobre :** Forch (national). **20 octobre :** Gansingen (international-américaine). **27 octobre :** Boningen (national). **3 novembre :** Baech (international). **10 novembre :** Volketswil (international). **17 novembre :** Rueti (national). **24 novembre :** Dietlikon (international). **1<sup>er</sup> décembre :** Niederlenz (national). **8 décembre :** Lucerne (international). **15 décembre :** Staefa (national). **21 décembre :** Cheyres (international). **22 décembre :** Guin (international). **26 décembre :** Cross international (lieu à fixer). **28 décembre :** Oberdiessbach (international). **29 décembre :** Aigle (international). **31 décembre :** Prilly (international).

**1<sup>er</sup> janvier 1975 :** Courtepin (international). **2 janvier :** Muntelier (international). **4 janvier :** Aubonne (international). **5 janvier :** (Hombrechtikon international). **12 janvier :** championnats suisses à Schaffhouse. **19 janvier :** Wetzikon (international). **26 janvier :** championnats du monde à Melchnau. **2 février :** Maennedorf (national).

BASKETBALL

Martigny au tournoi d'Yverdon

Un mois avant le début du championnat suisse de basketball, quatre des meilleures équipes romandes de LNA se retrouveront à Yverdon pour y disputer un tournoi. Le 14 septembre en effet, Neuchâtel, Martigny, Stade Français et Vevey se rencontreront, lors de quatre matches, dans la capitale du Nord vaudois ; ce sera là une excellente occasion de tester la valeur des vedettes étrangères de chaque club.

Neuchâtel viendra avec son international yougoslave Rajnatovich, Vevey avec son Américain Franklin, Martigny avec John Berger et son pivot Mike Visman, Américains également ; Stade Français de son côté, n'a pas encore trouvé les Américains qui complèteront son effectif.

Le spectacle sera de toute façon de choix et les matches intéressants. Ils permettront de se faire une bonne idée sur la valeur des différentes équipes en présence et sur leurs chances de décrocher le titre national.

# Servette: Un nouveau départ samedi au Wankdorf ?

La suprématie zurichoise s'est confirmée lors de la deuxième journée du championnat suisse de LNA. Zurich et Winterthur, forts de leur victoire sur Servette et Saint-Gall, ont pris une longueur d'avance déjà sur leurs poursuivants parmi lesquels se trouvent la 3<sup>e</sup> formation zurichoise Grasshoppers, Sion et Neuchâtel-Xamax, les valeureux adversaires de la finale de la coupe de Suisse, unissent pour l'instant leurs efforts pour empêcher que cette suprématie ne s'étendent sur l'ensemble de la Suisse allemande. Les autres équipes romandes éprouvent encore quelques difficultés à l'image de Servette qui ne totalise aucun point après deux journées. Il tient ainsi bonne compagnie au néo-promu Vevey qui n'a pas trouvé grâce au stade de Tourbillon.

Le week-end étant réservé au 3<sup>e</sup> tour principal de la coupe Suisse, seules les équipes de LNA seront engagées samedi prochain, à l'occasion de la 3<sup>e</sup> journée officielle de championnat. Une troisième journée qui sera marquée par quelques duels prometteurs au niveau du spectacle et de l'engagement. Les stades de Saint-Jacques, du Hardturm et de Coppet, où le choc entre les deux néo-promus vaudra la peine d'être suivi, seront les principaux points chauds de la soirée.

## Bâle-Winterthur : test sérieux

Pour Bâle et pour Winterthur, cette prochaine confrontation constituera un test sérieux. Les Bâlois ne sont plus aussi redoutables qu'il y a quelques années et ils ont besoin de redorer quelque peu leur blason sur le plan national. Comme ils ne sont pas très bien partis pour cela en ce début de championnat (deux matches nuls), on peut leur faire confiance et ils seront d'autant plus dangereux samedi soir. Winterthur, quant à lui, a plutôt bien commencé. C'est le moins qu'on puisse dire. Deux matches et autant de victoires, le bilan est pour le moins satisfaisant et les « Lions » ne seront à coup sûr pas des agneaux pour les Bâlois qui devront faire tourner leur moteur à 6000 tours pour s'imposer.

## Chênois-Lausanne : un derby chasse l'autre

Pour Chênois, un derby chasse l'autre. Après Neuchâtel-Xamax, c'est Lausanne, une autre équipe romande, qui se dresse sur son chemin. Malmenés, sevrés de coups (et de buts) à la Maladière, les Genevois auront tout à craindre de ce nouveau derby romand. Lausanne, qui a rejoint Bâle sur le fil, samedi dernier à la Pontaise, tient à jouer les premiers rôles cette saison. Pour cela, l'entraîneur des Vaudois, Paul Garbani, compte beaucoup sur l'apport au milieu du terrain de Yougoslave Klenovski qui n'a malheureusement tenu qu'une partie du match samedi face à Bâle. Affaibli par quelques départs (Cucinotta, Hosp, Vergères) encore non remplacés, Chênois éprouve quelques difficultés à se mettre en mouvement. Face à un Lausanne déjà en excellente condition, l'armature genevoise semble encore bien frêle. Pour les hommes de Pasmandy, un point ne serait pas à dédaigner.

## Grasshoppers-Neuchâtel-Xamax : une référence de valeur

Grasshoppers et Neuchâtel-Xamax n'ont pas caché leurs ambitions. Après deux journées, la confirmation commence à se vérifier. Leur bilan est d'ailleurs identique : un match nul à l'extérieur (Chênois et Bâle) et une victoire à domicile (Lugano et Chênois). Les deux ont rencontré les hommes de l'entraîneur Pasmandy qui, à première vue, ont mieux convenu aux Neuchâtelois qu'aux Zurichois, même si l'on tient compte du lieu de la rencontre. Neuchâtel-Xamax a déjà fait valoir ses qualités offensives. Au Hardturm, les Muller, Mathez, Elsig et autres seront à nouveau les bourreaux des défenseurs Zurichois. Leurs qualités (sens du but) rapidité, spontanéité

dans les tirs au but) seront des atouts sérieux face à la jeunesse des défenseurs Zurichois et de leur gardien de but surtout. Mais Grasshoppers a également des arguments de poids à présenter en attaque où Grahn, Elsener, Santrac et Bosco ne sont guère inférieurs à leur vis-à-vis. Ce sera donc avant tout une affaire de défense.

## Lugano-Zurich : et de trois ?

Zurich, après deux journées de championnat, fait à nouveau figure de grand favori. Lucerne puis Servette ont dû plier, et comment, devant la fougue des attaquants Zurichois. Equilibrée et percutante, la formation du président Naegeli paraît en mesure d'infliger la même correction aux Tessinois pourtant nettement supérieurs à l'année dernière. Il faudra que Prosper, remarquable au Hardturm, fasse une fois de plus des prouesses pour éviter l'humiliation à son équipe. Jeandupeux, Katic, Kuhn lui en donneront l'occasion. Malgré tout, la victoire devrait revenir au leader actuel.

## Saint-Gall-Sion : équilibré mais...

Si Sion peut s'estimer satisfait à l'issue des deux premières journées de championnat, Saint-Gall n'en dira certainement pas autant. Après avoir dû céder le match nul chez eux face à Lausanne, les Saint-Gallois se sont heurtés à un Winterthur en grande condition à la Schutzenwiese. Pour les Brodeurs, la venue de Sion marquera en quelque sorte un nouveau départ qu'ils ne peuvent manquer cette fois. Leur public ne leur pardonnerait en effet que difficilement une nouvelle contre-performance. Forts du nul réussi au Wankdorf et de leur victoire sur Vevey, les Sédunois ne feront pas un aussi long déplacement dans le simple but de limiter les dégâts. Ce n'est d'ailleurs pas dans les habitudes de l'entraîneur Blazevic. A première vue, cette rencontre paraît très équilibrée mais il faudra tout de même se méfier des camarades de Weibel (ex-Sion) qui aurait donc une raison de plus de rechercher la victoire.

## Vevey-Lucerne : la grande revanche

Le 1<sup>er</sup> juin, lors de l'ultime journée du championnat de LNB, Lucerne assurait son titre de champion suisse de « deuxième division » au stade de Coppet en prenant le meilleur sur Vevey (1-0). Cette nouvelle confrontation, bien que placée dans un contexte sensiblement différent, tiendra lieu de grande revanche entre les deux rivaux. Rassurés par leur succès sur les Young-Boys, les Lucernois partiront



Pfister cherche vainement à imiter le Bernois Schmocker qui vole vers la balle sous le regard admiratif de son coéquipier Vægeli (15). Samedi soir au Wankdorf, Servette devra s'élever plus haut que son adversaire pour vaincre.

sous le ciel servettien. Sundermann devra chercher rapidement une solution à un problème qui devient brûlant. Guyot, Wegmann, les deux internationaux ont déjà dû capituler à cinq reprises.

A quelques jours d'un déplacement

périlleux et à une semaine du match international Suisse-Allemagne de l'Ouest, ce n'est guère encourageant. Au Wankdorf, les Genevois devraient se reprendre, en partie du moins. Un match nul est à leur portée. Il reste à le réussir.

Jo

## Coupe suisse : 3<sup>e</sup> tour

Deux équipes valaisannes, mis à part Sion qui n'est pas encore rentré en lice, sont encore qualifiées pour la coupe de Suisse dont le troisième tour principal se déroulera ce prochain week-end.

Rarogne retrouvera pour l'occasion son adversaire du premier tour du championnat, le FC Fribourg, mais au stade de Saint-Léonard cette fois. Il y a un peu plus de deux semaines, les deux équipes se séparaient sur un résultat nul (0-0). A cette occasion, les Fribourgeois n'avaient pas présenté un football tellement enthousiasmant. Depuis, Fribourg a battu, chez lui, les Tessinois de Chiasso, une formation qui n'a pas caché ses prétentions au début de la saison, alors que Rarogne s'en allait réussir un nouveau match nul à Mendrisio. Fribourg disposera de l'avantage du terrain, mais avec ces diables de Hauts-Valaisans, il faut s'attendre à tout. Sur sa volonté et sa condition physique, Rarogne est capable d'obtenir sa qualification.

Monthey aura la grande chance de recevoir Meyrin sur son terrain. Plus que pour Fribourg face à Rarogne, cet avantage risque d'être déterminant. Meyrin, après avoir perdu son premier match, a réussi un nul à Duerrenast. Monthey a, quant à lui, nettement battu Montreux (5-0) avant d'aller perdre à Central-Fribourg. De force sensiblement égale à celle des Genevois, les hommes de l'entraîneur Lenartson profiteront du fait qu'ils jouent chez eux pour s'approprier l'honneur de participer au quatrième tour. Cela paraît tout à fait à leur portée.

Jo

## COMMUNIQUÉ OFFICIEL N° 13

### ① RESULTATS DES MATCHES DES 24 ET 25 AOUT 1974

Les résultats des matches des 24 et 25 août 1974 parus à notre communiqué officiel N° 12 sont exacts, à l'exception de :

Troisième ligue	
Vétroz - Troistorrents	1-1
Quatrième ligue	
Conthey 2 - Erde 2	9-2
Coupe des juniors A de l'AVFA - Premier tour principal	
Salgesch - Viège	4-0

### ② AVERTISSEMENTS

Savioz Gustave, Ayent ; Maret Jean-Yves, Saxon ; Crettenand Roger, Saint-Léonard ; Moret Georges, Vernayaz ; Héritier Raymond, Savière ; Walker Roland, Naters ; Studer Thomas, Viège ; Kuonen Peter, Agam ; Bonvin Marc, Lens ; Sierro Roger, Vex ; Duc Marc-André, Grône ; Copt Alain, Orsières ; Papilloud Sigismond, Conthey ; Trinchini Gabriel, Conthey ; Roduit Pierre, Saillon ; Bonvin Michel, Saint-Gingolph ; Perruchoud Jean-Claude, Chalais 2 ; Bruttin Jean-Pierre, Grône 2 ; Emery Dominique, Lens 2 ; Morard Charly, Lens 2 ; Pitteloud Jean-Daniel, Chippis ; Sauthier Jean-Charles, Conthey 2 ; Cotronei Alessandro, Sion 2 ; Roduit Roger, Fully 2 ; Fumeaux Bernard, Salins ; Coppex Simon, Salins ; Saudan Jean-Daniel, La Combe 2 ; Abate Carmelo, Monthey 2 ; Udriot Jean-Pierre, US Collombey-Muraz 2 ; Lugon Philippe, Evionnaz jun. A

### ③ SUSPENSIONS

Pour expulsion du terrain ou d'autres motifs  
1 dimanche  
Morard Daniel, Ayent ; D'Andrea Cosimo, Monthey 2 ; Lonfat Jean, US Collombey-Muraz 2.  
2 dimanches  
Schnydrig Gino, Agam ; Balet Vincent, Grimisuat 2.  
3 dimanches  
Fernandez Joan, Troistorrents 3.

### ④ JOUEURS SUSPENDUS POUR LES 31 AOUT ET 1<sup>er</sup> SEPTEMBRE 1974

Schnydrig Gino, Agam ; Morard Daniel, Ayent ; Carruzzo Albert, Chamossion 2 ; Vocat Jean-Paul, Chamossion 2 ; Lonfat Jean, US Collombey-Muraz 2 ; Balet Vincent, Grimisuat 2 ; Saudan Charly, La Combe ; D'Andrea Cosimo, Monthey 2 ; Sauthier Jean-Paul, Orsières ; Fiora Dominique, Salvan ; Fernandez Joan, Troistorrents 3 ; Resenter-

ra Philippe, Vernayaz 2 ; Gaillard Dominique, Ardon jun. A ; Théoduloz Jean-Daniel, Grône jun. A ; Montani Manfred, Salgesch, jun. A ; Reynard Patric, Savière, jun. A ; Lager Reinhard, Steg, jun. A ; Aufdenblatten Hans-Peter, Viège, jun. B.

Le comité central de l'AVFA  
Le président : René Favre  
Le secrétaire : Michel Favre

## JUNIORS INTER AI - GROUPE I

### COMMUNIQUÉ OFFICIEL N° 3

#### ① RESULTAT DU MATCH DU 25 AOUT 1974

Berne - Fribourg

2-3

#### ② AVERTISSEMENTS

Hartmann Klaus, Fribourg

#### ③ JOUEURS SUSPENDUS POUR LES 31 AOUT ET 1<sup>er</sup> SEPTEMBRE 1974

Pelfini Livio, Etoile-Carouge ; Culmone Renato, Granges ; Aubert Jean-François, Neuchâtel-Xamax ; Sandino Luis, Etoile Carouge.

Sion, le 26 août 1974.

Le comité central de l'AVFA  
Le président : René Favre  
Le secrétaire : Michel Favre

## PROGRAMME DU WEEK-END

### CHAMPIONNAT SUISSE

#### Ligue nationale A

Bâle - Winterthur  
Chênois - Lausanne  
Grasshoppers - NE/Xamax  
Lugano - Zurich  
Saint-Gall - Sion  
Vevey - Lucerne  
Young-Boys - Servette

### COUPE SUISSE

Fribourg - Rarogne  
Nyon - Carouge  
Orbe - Fétingny  
Monthey - Meyrin  
Lerchenfeld - Berne  
Pratteln - Nordstern  
Soleure - Petit-Huningue  
Chaux-de-Fonds - Granges  
Delémont - Bienne  
Einsiedeln - Rueti  
Gossau - Rebstein  
Buelach - Longeau  
Wettingen - Aarau  
Altstaetten - Weinfelden  
Seebach - Locarno  
Bellinzona - Blue Stars  
Chiasso - Giubiasco  
Kriens - Buochs

### DEUXIEME LIGUE

Chalais - Ayent  
Savière - Salquenen  
Saint-Léonard - Naters  
Saxon - Vernayaz  
Fully - La Combe  
Vouvry - Saint-Maurice

### Programme des matches pour le concours N° 35 des 31.8./1.9.1974

1. Bâle - Winterthur	6	2	2
2. Chênois GE - Lausanne-Sport	3	3	4
3. Grasshoppers - Neuchâtel Xamax	5	3	2
4. Lugano - Zurich	2	2	6
5. Saint-Gall - Sion	5	3	2
6. Vevey-Sport - Lucerne	5	3	2
7. Young-Boys - Servette	5	3	2
8. La Chaux-de-Fonds - Granges	6	2	2
9. Chiasso - Giubasco	7	2	1
10. Delémont - Bienne	2	3	5
11. Fribourg - Raron	7	2	1
12. Wettingen - Aarau	3	3	4

## NOUVELLE ATTAQUE DE GAZ NOCIFES SUR LES BONNES-LUITES, LE COURVIEUX

MARTIGNY. - L'analogie entre le monstre du Loch-Ness et les brûlures constatées sur les arbres fruitiers de la région de Martigny est certaine. A la seule différence que le premier fait partie de la légende tandis que les feuilles brunies et recroquevillées des abricotiers sont hautement visibles.

Nous l'avons constaté, une fois de plus, hier, en traversant les Bonnes-Luites pour nous rendre sur le chantier de la STEP, et je vous assure, lecteurs, je n'ai pas été victime d'un mirage. Poussant mes investigations plus avant, cela a permis de constater que le secteur du Courvieux, celui de la Bâtiaz qui avaient déjà subi les attaques du gel au printemps (la récolte d'abricots fut proprement anéantie), présentent des arbres qui presque tous sont atteints au sommet par une maladie ou bien plutôt par des brûlures. Les feuilles, en ce mois d'août, passent du plus beau vert foncé au brun roussi.

Phénomène que l'on n'avait plus constaté (ou rarement) au cours de ces dernières années. Faut-il l'attribuer aux conditions atmosphériques de ces derniers jours, qui auraient permis à des gaz nocifs de se déposer ?

C'est possible, mais pas certain.

A notre époque de production à tout prix, où tout est programmé, supervisé, surveillé, il semble que l'on devrait aussi prendre des mesures pour que prospèrent nos cultures d'abricotiers. Certes, ces arbres sont plus vulnérables, plus délicats que d'autres. Mais il ne faudrait toutefois pas qu'ils deviennent les témoins gênants d'un manque de précautions ; et surtout qu'on doive un jour les remplacer par d'autres espèces plus robustes.

Ce tournoi par élimination verra alors un jour la participation de l'espèce humaine, si l'on n'y met bon ordre.

Notre photo montre une branche attaquée par des brûlures. Certaines situées au sommet des arbres sont presque entièrement défeuillées.

Em. B.



### Concours de tennis à Ovronnaz

OVRONNAZ. - Les finales du concours de tennis destiné aux hôtes de la station se sont déroulées samedi après-midi dans d'excellentes conditions sur les courts de la Promenade. Voici les principaux résultats : 1. Robert Distemans, Belgique ; 2. Maurice Luisier, Suisse ; 3. Willy Michellod, Suisse ; 4. Pascal Roduit, Suisse, etc.

Les concurrents, enchantés par l'ambiance cordiale et sympathique qui n'a cessé de régner tout au long de la compétition, se sont d'ores et déjà donné rendez-vous pour l'année prochaine.

## Inspections militaires dans le Valais romand

SION. - Selon les affiches placardées depuis quelque temps déjà, les inspections militaires dans le Valais romand se dérouleront selon l'horaire suivant :

- Lundi 2 septembre : 8 h. 30, Saint-Martin.
- Mardi 3 septembre : 8 h. 30, Evolène.
- Mercredi 4 septembre : 8 h. 30, Orsières. 14 heures : Sembrancher.
- Jeudi 5 septembre : 8 h. 30, Salvan.
- Vendredi 6 septembre : 8 h. 30, Troistorrens
- Lundi 9 septembre : 8 heures, 14 heures, Martigny.
- Mardi 10 septembre : 8 heures, Martigny.
- Mercredi 11 septembre : 8 heures, Saint-Léonard.
- Jeudi 12 septembre : 8 heures, Monthey ; 14 heures, Monthey.
- Vendredi 13 septembre : 8 heures, Monthey.

## En hommage à M. Célestin Bender

FULLY. - Au nom de la population de Branson et de tous ses amis, je veux dire un dernier adieu à celui qui fut l'ami de chacun.

La vie de cet homme, courtois et affable,

### Solidarité hispano-italienne

MARTIGNY. - Les colonies espagnoles et italiennes de notre ville manifestent une belle activité.

Grâce à la bienveillance des autorités communales, elles se sont associées pour organiser, le 14 septembre prochain, une manifestation dont le bénéfice est destiné aux œuvres des deux missions catholiques respectives. Elle aura lieu, dès 15 heures, à la salle communale. Les enfants pourront assister à la projection de films choisis spécialement par le père Alfredo, tandis que le soir ce sont les adultes qui se retrouveront. De magnifiques surprises les attendent et les organisateurs n'ont rien ménagé pour qu'ils puissent passer une veillée agréable.

### 20<sup>e</sup> Fête cantonale des amis du patois

LOURTIER. - Dimanche, Lourtier se transforme en un haut lieu folklorique, puisque c'est dans la sympathique capitale du Haut-Val de Bagnes que se tiendra la 20<sup>e</sup> Fête cantonale valaisanne des amis du patois. Samedi soir déjà, les festivités débiteront avec le concours de « No's atro bon bagna », des fifres et tambours de Lourtier et des « Aristochats ». Quant au programme de la journée de dimanche il a été fixé de la manière suivante :

- 13.30 Rassemblement sur la place du village et bienvenue souhaitée par le président de Bagnes, M. Willy Ferrez.
- 13.30 Départ du cortège
- 14.15 Production des groupes et allocution de M. Willy Fellay, président du comité d'organisation et de M. Emile Dayer, président cantonal.

Rappelons que les groupes de Lausanne, Genève, Chalais, Chermignon, Fully, Hérens, Randogne, Savièse, Vétroz, Vissoie, Vouvy et Bagnes participeront à cette journée alors même qu'un jury composé de M. Ernest Schülé, du chanoine Marcel Michellod, de M. Maurice Casanova, de M. Jean Quinodoz et de Mme Rose-Claire Schülé suivra toutes les productions.

Gameons qu'un nombreux public inscrira la fête cantonale valaisanne des amis du patois à son agenda des loisirs pour ce week-end.

peut se résumer en un mot : celui du partage.

Il y a 40 ans, M. Célestin Bender prenait pour épouse M<sup>lle</sup> Angélique Genelet. Avec sa femme il a su partager, dans la simplicité, le bonheur d'un foyer uni et les joies des difficultés assumées. De leur union, du fruit de leur amour, sont issus trois enfants auxquels M. Bender laisse aujourd'hui l'exemple d'une vie noble et attachante, toute vouée vers l'amitié et la compréhension.

Etant viticulteur avisé, on aimait demander ses conseils. Dans le domaine des cultures maraîchères, il fut un pionnier de la région car il savait que pour connaître le sol de sa terre natale il fallait d'abord observer, expérimenter, comprendre.

Toute sa vie fut une recherche, une étude par le dialogue avec la nature, avec les siens et avec ses amis. Il aimait à se retrouver entre amis dans sa cave pour parler et reparler des différents problèmes du village, de la commune ou des problèmes professionnels. La main sur le guillon, il aimait faire déguster son vin, fruit de son travail d'homme mêlé à l'œuvre du Créateur. Il voulait toujours nous retenir pour nous dire encore quelque chose. Aujourd'hui, c'est nous qui voudrions le retenir, mais en vain.

A son épouse et à ses enfants, nous voulons dire notre sympathie et notre respect pour l'homme qui, si judicieusement, sut allier sa responsabilité d'époux et de père de famille à son rayonnement d'homme, uni à la vie de son village et de sa terre.

Un ami

### Bagnes

#### Demain, exercice de protection civile

Nous rappelons que c'est demain vendredi 30 août (et non pas samedi) que se déroulera sur le territoire de la commune de Bagnes un important exercice de protection civile, dès 14 heures. Toute la population est invitée à participer à un exercice d'évacuation partielle, destiné à mieux faire connaître les gestes à accomplir en cas de rupture du barrage de Mauvoisin.

## Questions d'édilité devant le conseil général

MARTIGNY. - Le conseil général se réunira jeudi prochain 5 septembre dans la grande salle de l'hôtel de ville.

Au premier point de l'ordre du jour, le cycle d'orientation avec ratification d'un cautionnement collectif de 650 000 francs (voir NF du 23 août). Puis deux autres objets dont nous donnons ici connaissance à nos lecteurs.

Il s'agit tout d'abord de la ratification de l'achat de deux parcelles sises au lieu dit en Zibre, parcelles qui se situent dans l'emprise de la future route industrielle, opération qui n'était pas prévue au budget. Elles sont actuellement occupées par les logements du personnel et l'entreposage de matériel appartenant à la société Visentini & Fils SA.

L'opinion du conseil communal est qu'en cas de construction de la route, il ne serait pas possible de demander à la propriétaire de garder les soldes non utilisés de ces parcelles devenues trop exigües pour leur utilisation en dépôt d'entreprise.

Sur la demande de la société citée plus haut, le conseil a donc décidé leur acquisition totale par anticipation et l'acte a été passé le 31 mai 1974. Le prix de 140 000 francs accepté pour une surface totale de 2060 mètres carrés lui est apparu raisonnable, compte tenu des bâtiments existants. L'entrée en possession est prévue pour le 1<sup>er</sup> avril 1975.

Dernier point important à l'ordre du jour : la construction partielle d'un collecteur d'égouts dans la zone industrielle.

Ensuite du prochain transfert des installations de l'entreprise Veuthey & Cie de la zone des Avouillons en zone industrielle, la commission d'assainissement urbain a été appelée à examiner

les problèmes d'évacuation des eaux usées de toitures et de surface.

Bien que la construction du collecteur E - non subventionnée - qui devra conduire les eaux de la zone industrielle à la station d'épuration ne soit pas envisagée pour le moment, la commission et le conseil municipal proposent néanmoins d'en construire une partie sous peu, conformément au plan directeur des égouts avec rejet par pompage à la meunière du Guercet. Ainsi le grand atelier Raboud pourrait être raccordable plus vite que prévu, ce qui serait grandement souhaitable pour l'assainissement de la nappe phréatique de cette région dans laquelle s'infiltrent depuis longtemps des eaux polluées.

Pour tenir compte de la charge résultant de cet investissement anticipé, la commune percevra pendant 5 ans auprès de l'entreprise Veuthey, un demi-intérêt moyen de 3,25 % sur le prix des travaux estimés à environ 350 000 francs. Etant entendu que si d'autres entreprises importantes profitent de cet aménagement, elles devront également verser une participation fixée par le conseil municipal, à décharge de la demanderesse actuelle. Le taux d'intérêt moyen de 3,25 % qui restera à la charge de la commune sera très certainement retrouvé par l'économie faite sur le coût de l'ouvrage dont il faut sans doute s'attendre à ce qu'il soit plus cher à l'avenir.

## Les 90 ans de M<sup>me</sup> Bernoline Giroud à Charrat

CHARRAT. - En présence de ses enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants, Mme Bernoline Giroud de Charrat a fêté ses nonante ans dans un beau cadre de verdure où elle a

reçu l'hommage de l'Administration communale.

Le président, M. Léon Cretton, en compagnie de plusieurs conseillers et du secrétaire communal, lui a remis le fauteuil traditionnel tout en retraçant quelques passages de la vie de la jubilaire.

M. Cretton a notamment dit : « Vous égrenerez gentiment vos souvenirs en songeant à votre jeunesse passée au foyer d'Albert Magnin avec vos nombreuses sœurs (elles étaient dix). Il n'y avait point de frère mais vous aviez vite compris qu'avec un peu de volonté et l'amour du travail on pouvait les remplacer. »

En effet, bien jeune, Mme Giroud dut faire face aux durs problèmes du temps car le destin ne lui fut guère favorable. Elevée à la manière forte des braves villageoises, elle a toujours pu surmonter les chagrins et les peines. Si par deux fois, elle a connu les joies du mariage, par deux fois aussi, la mort est venue rompre l'harmonie d'un foyer uni.

Aujourd'hui, ses quatre enfants lui ont prouvé leur affection avec toute leur famille.

Mme Bernoline Giroud est toujours très active. Si elle n'a plus son beau



troupeau de bétail, car le temps a passé, en revanche, infatigable dans sa tâche, elle trouve, en dehors de l'entretien de son ménage, le temps libre pour soigner encore ses belles vignes du Clos des Channes.

Aussi, au nom de tout le village de Charrat, à qui vous servez d'exemple, nous vous disons : « Bonne route, bonne santé et en avant sur le chemin des 100 ans. »

## HIBISCUS... MÉDITERRANÉEN



Te serais-tu douté, ô poète, au temps où tu écrivais ces vers, qu'un jour la beauté d'une fleur ravirait, l'espace d'un moment, une jeune fille à celle que tu chantaient pareille ? Immortalité d'un instant fugitif qui, à travers le temps, a su défier les avatars multiples qui nous forceront à te rejoindre, poète, dans l'obscurité des enfers. Et seule la beauté restera... Photo NF

# Usego freine le renchérissement!

**Dawamalt** boîte 1 kg  
1.85 meilleur marché  
**6.45**  
prix indicatif 8.30



**Incarom** bocal 550 g  
3.15 meilleur marché  
**8.20**  
(100 g = 1.49)  
prix indicatif 11.35



**Café Jubile Jakobs** paquet vacuum 250 g  
-.90 meilleur marché  
**2.90**  
prix indicatif 3.80



**Café Hag Filtre** sans caféine  
paquet vacuum 200 g  
1.- meilleur marché  
**2.95**  
prix indicatif 3.95



**Thé Lipton's** 50 filtres-portions  
1.05 meilleur marché  
**2.45**  
prix indicatif 3.50



**Pain croustillant Roland** paquet 175 g  
-.55 meilleur marché  
**1.75**  
(100 g = -.42\*)  
prix indicatif 1.30



## Usego estime....

- \* que le consommateur a le droit de trouver également tout près de chez lui des offres à prix particulièrement avantageux;
  - \* que chaque client mérite d'être servi d'une façon aimable et personnelle;
  - \* que le ravitaillement de notre population doit être assuré aussi dans les régions écartées;
  - \* que le magasin de quartier actif et sympathique conserve toute sa raison d'être.
- Telles sont les conceptions que défend Usego et sur lesquelles se fonde son activité!

**Petit-Beurre Kambly** paquet 250 g  
1.15 meilleur marché  
**2.15**  
prix indicatif 3.30



**Gate Monsieur Wernli** 165 g  
-.70 meilleur marché  
**1.80**  
(100 g = 1.09)  
prix indicatif 2.50



# Usego

tout près de chez vous

dans tous les magasins pourvus de ce signe!



## Annonces diverses

PLUS QUE **4** JOURS!  
ET IL Y AURA  
UNE PETITE VOITURE,  
GRANDE COMME ÇA

Calme même à 130 km/h

On cherche

**vigne de 1000 à 5000 toises**

à louer, région Siere - Sion.

Tél. 027/5 65 75

36-22923

A louer tout de suite à Martigny, rue du Léman

**bel appartement 2 1/2 p.**

6e étage, ascenseur, 60 m2 et trois balcons.

Tél. 026/2 18 97 (heures de bureau)

36-2820

Ouverture vendredi 30 août 1974

Boutique



Prêt-à-porter

Exclusivités

**Veledia**

G. ÉVÉQUOZ, Crochetan 2, Monthey

☎ 4 57 58

## Pèlerinages M.O.

à Rome et San Giovanni di Rotondo

Du 21 au 29 septembre  
Prix par personne : Fr. 400.-  
Bénéficiaires AVS : Fr. 360.-  
Les places sont limitées, inscrivez-vous sans tarder.

Prospectus et renseignements

**Compagnie Martigny-Orsières**

1937 Orsières  
Tél. 026/4 11 43

36-7012



Jeudi 29 août

**Grand bal des employés**

Jeux - Tombola - Beaux lots

**Orchestre José Marka**

A vendre

**Simca 1501**

automatique, en parfait état, reprise éventuelle.

Tél. 027/9 64 30 (le soir)

36-29935

On cherche à louer région Sion, Châteauneuf ou Châteauneuf-Conthey

**local de 40 à 50 m2**

si possible accès véhicule

Faire offre écrite sous ch. P 36-901599 à Publicitas, 1951 Sion

# RANCH

## El Capio

MARTIGNY

Le Centre équestre est ouvert. Location de chevaux tous les samedis et dimanches, en semaine : sur rendez-vous. Piste d'obstacles à disposition. Bar - Saloon.

36-29924

## Véhicules utilitaires d'occasion

1 OM-SAURER, mod. 63, cabine avancée, pont fixe, poids total 6500 kg

1 MEILI MA-1500, modèle 69, cabine avancée, pont basculant, poids total 3500 kg

1 MEILI MA-4000, modèle 69, cabine avancée, pont basculant, poids total 7000 kg

1 FIAT 850 T, modèle 73, fourgon 13 500 km, état de neuf

Tous ces véhicules sont expertisés et livrables tout de suite à des prix intéressants pour clients décidés.

**Atelier de service «MEILI»**

Charles Kislig  
1962 Pont-de-la-Morge / Sion  
Tél. 027/8 16 68 - 2 36 08

**Urgent - A vendre Occasions pour ébénistes, bricoleurs, antiquaires**

pour cause de cessation de restauration des meubles anciens

JE VENDS A VIL PRIX ET EN BLOC UN GROS LOT DE VIEUX BOIS, pièces et morceaux détachés, quantité de tiroirs, pieds, bois de lits, Ls-Philippe et divers

A LA MEME ADRESSE A LIQUIDER 20 MATELAS EN BON CRIN ANIMAL, 20 SOMMIERS REMBOURRES ET METALLIQUES ET UN LOT DE MATELAS POUR LE CRIN

S'adresser chez **Jos. Albini** Montreux  
Tél. 021/61 22 02

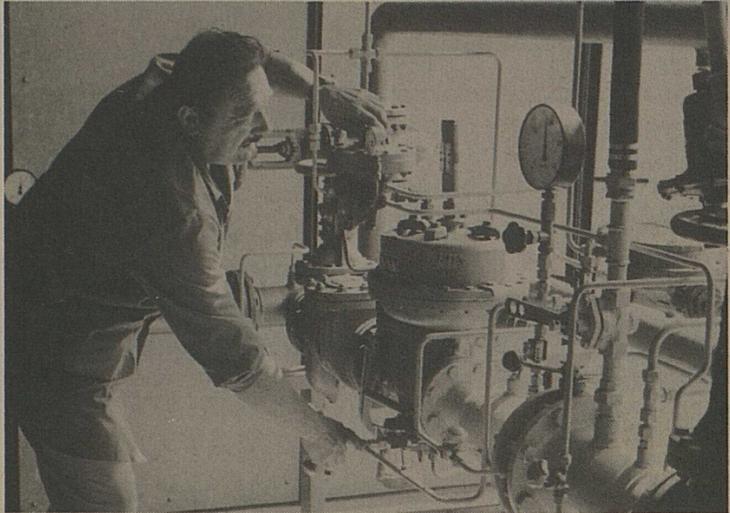
# Les 2 et 9 septembre

## Ce sera pour les ménagères de Sierre et de Sion l'heure du gaz naturel

### La flamme des torchères deviendra pure et légère

**SION.** - Après avoir conquis le Cervin, Edward Whymper aurait pu, s'il s'était rendu à Sion, se restaurer d'un repas cuit au gaz ! C'est, en effet, en 1865 déjà que le gaz fit son apparition dans la capitale du Valais. Un gaz provenant de la distillation de la houille, dans des fours à cornue. Ce système de

production fut en honneur pendant une centaine d'années. Une première « révolution » marqua l'existence de l'usine à gaz de Sion lorsque l'on abandonna le charbon pour passer à l'essence légère. Deux lignes de craquage remplacèrent les fours : une page d'histoire se tournait...



Le gaz naturel arrive ! C'est le moment historique où, d'un tour de vanne, cette nouvelle énergie pénètre dans le circuit de décompression de l'usine à gaz, avant d'être - dès lundi pour le réseau Sogaval et dès le 9 septembre pour celui de Sion - injectée dans les conduites du réseau.

Aujourd'hui, l'usine à gaz de Sion va vivre une nouvelle « révolution » : l'abandon du craquage et l'injection, dans tout le réseau, du gaz naturel. En fait, ce gaz naturel - capté à Oberwald sur le « tube » Hollande-Italie et conduit à travers le Valais pour aboutir à Genève, avec un embranchement à Tolochenaz-Orbe - est déjà à Sion depuis juin. Mais un tel hôte de marque ne se reçoit pas au pied levé dans chaque cuisine : les préparatifs prennent beaucoup de temps et c'est dès lundi 2 septembre à 0 heure (réseau de Sogaval) et dès lundi 9 à la même heure (réseau de la ville de Sion) que les spécialistes de la conversion passeront dans les appartements pour installer le gaz naturel.

A l'exception de Neuchâtel, les réseaux de Sogaval (société du gaz du Valais central) et des S.I. de Sion seront ainsi les deux premiers réseaux de Suisse romande à distribuer le gaz naturel aux abonnés.

#### N'ayez pas peur de ces feux follets !

Dans une phase préliminaire des préparatifs de la réception du gaz naturel, il a fallu recenser les appareils à gaz, contrôler leur état, communiquer aux abonnés les résultats de ces contrôles puis remplacer tous les appareils ne convenant pas. Cet inventaire s'est effectué chez les 700 abonnés de Sogaval et les 1000 des S.I. de Sion.

Aujourd'hui, 80% de ces abonnés sont équipés d'appareils dits « tous gaz » - qui peuvent utiliser pratiquement le gaz sous toutes ses formes par simple déplacement de curseurs - et les autres d'appareils qui ont été soit modifiés sur place, soit échangés.

Motif de ces conversions : le gaz naturel a un pouvoir calorifique deux fois plus élevé que celui du gaz de ville. D'autre part, il est distribué à une pression plus forte. C'est pourquoi il a fallu apporter quelques modifications aussi bien aux conduites de distribution qu'aux divers appareils de consommation. Cette mise au point a été effectuée par des entreprises françaises. Pourquoi ? Parce que l'on ne trouve qu'en France (et en Allemagne), où l'on a une longue habitude du gaz naturel, des maisons capables de mobiliser sur un chantier donné une centaine de spécialistes, travaillant en équipes aussi bien dans le secteur privé (appartements) que dans le secteur professionnel (industrie, commerce, etc.).

Cette étape étant achevée, on peut passer... au bouquet final. Ce feu d'artifice se présentera sous la forme de torchères, brûlant en ville, au cours des nuits des 2 et 9 septembre. Des torchères qui brûleront le gaz de ville, poussé, dans les conduites, par le gaz naturel. Il faudra en effet purger ces conduites de l'ancien gaz et c'est par le feu que l'on marquera la fin de l'existence de ce bon et fidèle serviteur ! Dès qu'une flamme moins colorée, plus légère, apparaîtra aux torchères

res aménagées à diverses vannes de purge du réseau, on saura que le gaz naturel aura remplacé le gaz de ville. Feu de joie, après le feu de requiem !

Mais, de la conduite à la cuisinière, le nouveau venu peut provoquer de désagréables surprises, si les prescriptions envoyées à chaque abonné ne sont pas observées. Parce que, pendant une semaine (du 2 au 7 septembre pour le réseau Sogaval, c'est-à-dire Vissigen, casernes de Sion, Bramois, Saint-Léonard, Granges, Noës, Sierre, Chippis, Montana-Village, plateau de Montana) et du 9 au 14 septembre pour le réseau de la ville de Sion, y compris Châteaufort-Conthey, le gaz naturel arrivera aux appareils ménagers non encore réglés.

#### Quartier par quartier

Les travaux de conversion s'effectueront en effet par quartiers. En attendant le passage des régleurs, les plaques à gaz pourront être utilisées, en réduisant le débit des robinets. Pas question, par contre, d'utiliser les fours. Il est également interdit d'enclencher tous les autres appareils. Lorsque les régleurs ont passé, ils doivent apposer sur chaque appareil un disque attestant qu'il est prêt à fonctionner au gaz naturel. Il faut donc s'assurer de la présence de ce disque avant d'enclencher l'appareil, même si des régleurs sont déjà venus dans l'appartement.

#### Priorité aux professionnels

Les opérations de conversion se dérouleront donc de la manière suivante :  
1. Dans la nuit et à l'aube des 2 et 9 septembre, respectivement pour les réseaux indiqués ci-dessus, on va vider les conduites du gaz de ville et le détruire en allumant des torchères aux vannes de vidange.

2. Dès que le gaz naturel aura remplacé le gaz de ville, les régleurs entreront en action, en commençant par un quartier. Pendant ce temps, les autres quartiers ne seront pas privés de moyen de cuisson puisque l'on pourra utiliser les plaques de dessus des cuisinières. Mais on se privera de tout mets cuit au four et même d'eau chaude et de chauffage, avant le passage des régleurs et la pose des disques sur les appareils.

3. Pour tout renseignement, pour toute réclamation pendant cette période de conversion, un camion-bureau sera installé à Sierre au parking de l'ancien jardin public et, à Sion, à la place de la Planta. On peut toujours s'adresser aussi aux S.I. de Sierre et de Sion.

Les régleurs iront naturellement au plus pressé. C'est pourquoi la priorité sera accordée aux professionnels (restaurants, industries, commerces) qui, en principe, auront leurs appareils « convertis » pour le lundi à midi déjà. Dans le secteur privé, le réglage sera terminé - à moins d'avis contraire dû à des imprévus - le 7 septembre (Sogaval) et le 14 septembre (Sion).

On continuera ensuite dans toute la Suisse romande, au rythme de 100 abonnés par semaine, pour servir les quelque 150 000 utilisateurs de gaz de cette partie du pays. Là - vu la saison - la priorité sera accordée au chauffage.

#### Flamme différente puissance quadruplée

Chaque abonné a reçu une lettre d'explications détaillée, ainsi qu'une feuille illustrée indiquant ce qui peut être fait ou non pendant le changement de gaz. Des avis ont été publiés au Bulletin Officiel. Enfin, les S.I. de Sion et de Sierre et Sogaval publient un communiqué que l'on pourra lire ci-contre.

- Il convient de savoir également :
- Que la flamme n'est pas la même au gaz naturel qu'au gaz de ville et qu'il n'y a pas lieu de s'alarmer de ce changement.
  - Que les allume-gaz produisant une étincelle fonctionnent pour le gaz naturel, mais non ceux à piles électriques et filaments.
  - Que le gaz naturel, de par son pouvoir calorifique deux fois plus élevé et sa plus grande pression, est d'une puissance quadruplée par rapport à l'ancien gaz.
  - Que le gaz naturel n'a ni oxyde de car-

bone, ni gaz carbonique, qu'il ne dégage pas de fumée noire ni de suie, mais qu'il n'est pas pour autant exempt de dangers. L'explosion reste évidemment possible. De plus, le gaz naturel n'a pas d'oxygène. S'il remplit une pièce, il provoque l'asphyxie des êtres humains ou des animaux.

• Que le gaz naturel est inodore. Afin de permettre sa détection, on va « l'empester » au moyen d'un produit dégageant une très mauvaise odeur. De temps à autre, par « giclées », l'usine à gaz va augmenter ce taux d'odorisation afin de mieux pouvoir contrôler les fuites éventuelles dans le réseau et les appartements.

• Qu'à partir du mois prochain, on ne facturera plus le gaz au mètre cube, mais par thermie. Aucune modification de prix, sur l'ensemble, n'interviendra, le coût d'unité d'environ 7 ct. par thermie correspondant à celui calculé actuellement à partir du mètre cube.

#### Révolution pacifique et bénéfique

Nous remercions MM. Michel Parvex, directeur des S.I. de Sion, Maurice von Roten, directeur des S.I. de Sierre, Moix, chef du service des eaux et du gaz, Burdet, chef d'exploitation des S.I. de Sion, ainsi que les représentants des entreprises françaises et tous les spécialistes qui nous ont fourni, hier, au cours d'une conférence de presse, ces informations à l'intention du public.

Une nouvelle évolution - toute pacifique et bénéfique pour les abonnés - est en marche à l'usine à gaz de Sion. Elle se déroulera sans incident si chacun fait preuve de discipline en suivant les instructions précises qu'il a reçues. Ce sera la meilleure manière d'accueillir - en grande première romande - cette énergie nouvelle et non polluante qu'est le gaz naturel.

#### Scolarité à Nendaz importante rectification

Dans notre édition de mercredi, en pages 18-19, nous avons publié le tableau complet des rentrées des classes dans les communes. Ce tableau comprend malheureusement une erreur, en ce qui concerne la commune de Nendaz. En réalité la rentrée y a lieu aujourd'hui 29 août, et la fin des classes le 17 juin. Nous prions nos lecteurs et les intéressés de bien vouloir nous excuser de cette erreur, tout en précisant que les dates exactes avaient paru à deux reprises dans notre journal, par des communiqués de la commune de Nendaz.

#### HÔTESSE, UN MÉTIER DE GRANDE CLASSE, JEUNE, ÉLÉGANTE.

à 17, 25, 32 ans devenez :  
Hôtesse d'accueil • Hôtesse de l'air • Hôtesse d'entreprise • Hôtesse de tourisme  
• DOUBLE OBJECTIF : Epanouissement de la personnalité - Promotion professionnelle  
• DURÉE DES COURS DU JOUR : 1 à 2 années (octobre-juin) • COURS ACCÉLÉRÉS DU SOIR  
• STAGES PRATIQUES • AIDE AU PLACEMENT  
• INSCRIPTIONS LIMITÉES • LA SEULE ÉCOLE UTILISANT POUR SON ENSEIGNEMENT LA MÉTHODE DES CAS.



**Ecole Internationale d'Hôtesses Tunon**  
(Enseignement privé) 15 écoles dans le monde  
Paris - Lyon - Marseille - Bordeaux - Toulouse  
Strasbourg - Nantes - Monaco - Genève - Bruxelles - Liège - Londres - Madrid - Barcelone - Casablanca  
Pour recevoir gratuitement une brochure, remplissez, découpez et renvoyez ce bon à l'ÉCOLE INTERNATIONALE D'HÔTESSES TUNON, 2, rue Vallin, 1201 Genève. Tél. 022/32 83 20

Nom .....  
Prénom ..... Age .....  
Rue .....  
No postal ..... Ville .....

**Vos annonces :**  
Tél. 3 71 11

#### Pas d'exposition de mycologie

L'exposition de mycologie organisée les 7 et 8 septembre à la grande salle sous l'église du Sacré-Cœur (cf NF du 27.8.1974) n'aura pas lieu. En effet, les conditions atmosphériques, défavorables à une bonne pousse des champignons, ont contraint les

organisateurs à renoncer à leur projet.

Espérons que Dame Nature ne soit pas trop rigoureuse avec les mycologues afin que bientôt, ils puissent nous présenter leur très intéressante exposition.



## ÉCOLE MONTANI

vous offre une formation solide et sérieuse  
vous conseille dans vos soucis de formation

L'intégration de votre enfant dans le cycle d'orientation vous pose un problème. La solution envisagée ne vous satisfait pas ou vous laisse dans l'incertitude ou l'inquiétude.

Demandez nos conseils ou notre prospectus et offrez-lui une chance égale de réussite.

#### NOS CLASSES :

- préparatoire pour assurer son entrée au cycle d'orientation l'année prochaine
- cycle d'orientation : division A ou B ? A vous de choisir
- secondaires et préapprentissage
- commerciales, secrétariat et langues

#### DERNIÈRES INSCRIPTIONS

Ecole Montani, G. Montani, directeur  
Avenue de France, Sion - Tél. 027/2 55 60

## Ecole Moderne Sion

Dès le 9 septembre

- Cours commerciaux rapides : durée 10 mois
- Classes commerciales : durée 2 ans, stages obligatoires, diplôme de secrétaire, secrétaire de direction, secrétaire-comptable
- Classe de rattrapage
- Classe pour élèves dyslexiques
- Classe préparatoire au cycle d'orientation
- Classes A et B du cycle d'orientation
- Centre de psychologie et de logopédie
- Cours du soir de langues

Inscriptions et renseignements : Ecole Moderne  
Avenue de la Gare 5, 1950 Sion  
Tél. 027/2 60 96

## PARTOUT

LE **Nouvelliste**  
et Feuille d'Avis du Valais

# Coupes parfaites et tissus d'entretien faciles pour la femme sans âge

**1** Jusqu'à la taille 50 **39.50**

**2** Jusqu'à la taille 50 **49.50**

**3** Jusqu'à la taille 50 **49.50**

Diolen-loft-jacquard

Diolen/loft

Crimplène-jacquard

1) Crimplène-Jacquard, coupe et exécution parfaites. Tailles 40 à 50. Bleu gauloise, rouge, vert, noir 39.50

2) Diolen-Loft, garnie de surpiqûres et de boutons fantaisie. Tailles 38 à 50. Rouge, bleu, vert, noir, brun 49.50

3) Diolen-Loft-Jacquard, couture viennoise amincissante. Tailles 38 à 50. Bleu, rouille, vert, rouge 49.50

**CV**  
Charles Jögele

Sion, rue de la Porte-Neuve

Pour la rentrée

les **HYPER**

font échec à la hausse

Beurre de cuisine	250 g	<b>1.60</b>
Fromage à raclette du pays	le kilo	<b>9.—</b>
Choux-fleur du pays	le kilo	<b>1.20</b>
Vinaigre Kressi	le litre	<b>1.40</b>
Salami Milano des Grisons	100 g	<b>1.30</b>
Roastbeef et beefsteak	le kilo	<b>22.—</b>
Nouillettes La Chinoise	500 g	<b>2.25</b>
Carmina rouge sup. d'Espagne	1 litre + verre	<b>1.85</b>
Vermouth Campone rouge ou blanc	le litre	<b>5.50</b>

**HYPER**  
ROCHE  
(côté montagne)

**OK**

Garage Central S.A.  
1820 Montreux  
Service de vente CITY-GARAGE  
Rue de la Paix 8  
Tél. 61 22 46

Rekord D, 72 4 p., 1900 Luxe

\* Rekord D, 72 2 p., 1900 S

Rekord D, 72 4 p., 1700

\* Rekord D, 72 Caravan, 1700

Rekord, 71 Caravan 1900 5 p.

Rekord, 1970 4 p., 1700

Kadett 1972 Standard, 4 p.

Kadett, 1969 2 p., Luxe

Kadett, 1972 4 portes Spécial 1200

Ascona 1900 SR 4 portes, 1974

Ascona, 1972 4 p., 1600 LS

Citroën Ami 8 1970, 4 p.

Radio

Ford Cortina 1969, 1600 L 4 portes

Ford Escort GT 1300 2 p., 1971

Jaguar XJ6 1970, 4 p.

Radio

VW 1600 L

Variant, 1969

VW 1300 L, 69

VW 1300 L, 70

\* = voitures expertisées livrables tout de suite

Vendeurs :  
R. Golaz  
Tél. 021/62 09 51  
G. Loutan  
Ø 021/54 31 79

**OK**

**Affaires immobilières**

A louer à Sion, rue Saint-Guérin

**appartement 4 1/2 pièces**

Date d'entrée à convenir

Pour traiter

**RÉGIE IMMOBILIÈRE**  
Armand Favre  
Tél. 027/2 34 64 36-207

A louer à Sion, avenue Maurice-Troillet 15

**appartement 3 pièces**

Date d'entrée à convenir

Pour traiter

**RÉGIE IMMOBILIÈRE**  
Armand Favre  
Tél. 027/2 34 64 36-207

A louer à Sion, rue du Scex

**appartement 4 1/2 pièces**

Date d'entrée à convenir

Pour traiter

**RÉGIE IMMOBILIÈRE**  
Armand Favre  
Tél. 027/2 34 64 36-207

A louer à Sion Avenue Maurice Troillet

**appartement 4 1/2 pièces**

Fr. 365.- + charges

S'adresser à :  
M. Joseph Pellet  
20, rue de la Dent-Blanche  
1950 Sion  
Tél. 027/2 16 94

A louer tout de suite, en face des écoles à Chippis

A louer à Sion, place du Midi

**appartement 4 pièces**

Date d'entrée à convenir

Pour traiter

**RÉGIE IMMOBILIÈRE**  
Armand Favre  
Tél. 027/2 34 64 36-207

A louer à Sion, ch. du Vieux-Canal 35

**appartement 4 pièces**

Date d'entrée le 1<sup>er</sup> janvier 1975

Pour traiter

**RÉGIE IMMOBILIÈRE**  
Armand Favre  
Tél. 027/2 34 64 36-207

A louer à Sion, rue Saint-Guérin 18

**grand appartement de 3 1/2 pièces**

Date d'entrée 1<sup>er</sup> janvier 1975

Pour tous renseignements

**RÉGIE IMMOBILIÈRE**  
Armand Favre  
Tél. 027/2 34 64 36-207

A louer à Sion, place du Midi

**appartement 3 pièces**

Date d'entrée le 1<sup>er</sup> octobre

Pour traiter

**RÉGIE IMMOBILIÈRE**  
Armand Favre  
Tél. 027/2 34 64 36-207

A vendre au centre du Valais

**chalet neuf de 2 appartements**

Grand confort  
Emplacement unique  
Très bas prix

Tél. 027/4 27 86 - 2 48 86 36-4618

A louer à 4 km de Sion

**studio meublé neuf**

Tél. 027/3 31 20 36-301458

A louer

**jolis studios**  
meublés ou non

Tél. 027/2 96 40 Sion 36-2656

Jeune enseignant cherche à louer à Saint-Maurice

**chambre meublée**  
pour début sept.

Tél. 027/9 13 66

**beaux appartements 3 et 4 1/2 pièces**  
Tout confort

Tél. 027/2 96 40 Sion 36-2656

**magnifiques appartements HLM neufs**

de 4 pièces, avec garages. Situation tranquille. Prix à convenir.

Tél. 027/5 07 78 36-29947

Couple hôteliers suisses rentrant de l'étranger cherche à reprendre, évent. acheter

**hôtel garni, motel, tea-room**

Faire offre par écrit à 303728-17 à Publicitas SA, 1000 Lausanne

**Vos annonces : Tél. 3 71 11**

**A ST-MAURICE A LOUER**

**magnifiques appartements**

dans un nouvel HLM

appartements de 3 1/2 pièces  
appartements de 4 1/2 pièces

Construction soignée

Pour tous renseignements et documentation, s'adresser à :

**COOP Chablais**, service immeubles  
1844 Villeneuve - Tél. 021/60 25 21

ou **Rouiller Jean-Michel**, architecte  
1890 Saint-Maurice - Tél. 025/3 61 25

**AVANT LE 30 AOÛT,  
dans votre boîte aux lettres:**

Radio TV Steiner SA

**chèque-cadeau  
de bienvenue**

**RADIO TV STEINER**

**20.-**

fr.

**ce chèque-cadeau vous  
est offert par**

**RADIO TV STEINER**

13, rue de la Gare, Aigle

**pour fêter son installation dans votre région  
et vous inviter à venir visiter son nouveau  
magasin de radio TV, HiFi et disques.**

**Si, par hasard, vous ne l'avez pas reçu,  
venez au magasin  
pendant la Grande Braderie d'Aigle,  
le 30, le 31 août et le 1<sup>er</sup> septembre:  
il y en a encore 1500...**

**RADIO TV STEINER**

13, rue de la Gare, Aigle

**Etude de M<sup>r</sup> Robert RIEDER**

Huissier judiciaire  
1, place de Hollande  
GENEVE

**VENTE AUX ENCHÈRES  
PUBLIQUES**

Les lundi 2 et mardi 3 septembre 1974, dès 14 heures, à la salle du Faubourg, 6, rue des Terreaux-du-Temple à Genève, il sera procédé par le ministère du soussigné, à la vente aux enchères publiques d'un important lot de

**matériel de bureau, machines à écrire mécaniques, électriques et portables, calculatrices électriques et électroniques**

comprenant notamment :

un important lot de tables de bureau, diverses grandeurs, pieds acier, dessus formica.

Chaises et fauteuils de bureau et de dactylo avec et sans roulettes ; classeurs métalliques à tiroirs ; bureau ministre moderne avec canapé et fauteuils ; grande table ronde ; tableaux noirs ; porte-manteaux et vestiaires ; rayonnages ; machine à stencils GESTETNER ; pendule électrique ; **appareil changeur de monnaie** ; épidiastopes ; important lot de fournitures de bureau, etc.

**Machines à écrire :** HERMES Ambassador, SMITH-CORONA, OLIVETTI Editor à espacement proportionnel, ROYAL, UNDERWOOD et OLIVETTI portables, 2 machines OLIVETTI Editor, clavier de Paris, etc.

**Calculatrices électriques :** OLIVETTI Divissima et Tetractys, etc.

**Calculatrices électroniques :** INTERTEC imprimantes, HITACHI, ADLER, CASIO, OLYMPIA, ADLER de poche, etc.

Une exposition aura lieu sur place le samedi 31 août 1974, de 9 heures à midi et de 14 à 17 heures.

Des ordres d'achats pourront être donnés.

Pour tous renseignements, s'adresser au soussigné,

**Robert RIEDER**  
huissier judiciaire  
Tél. 022/28 46 66

A vendre

**moto Suzuki GT 250**

1974, roulé 2 mois, 8000 km

**IMPECCABLE**

Valeur catalogue Fr. 3950.-  
A céder pour Fr. 2900.-

Tél. 025/8 32 42  
36-5653

**LA BONNE  
CORRESPONDANCE  
C'EST  
REX-ROTARY**

offset de bureau, duplicateurs,  
duplicateurs à alcool,  
copieurs automatiques,  
thermo-copieurs,  
rétro-projecteurs.

Rex-rotarisez votre entreprise  
avec des appareils modernes,  
efficaces et sans problèmes.

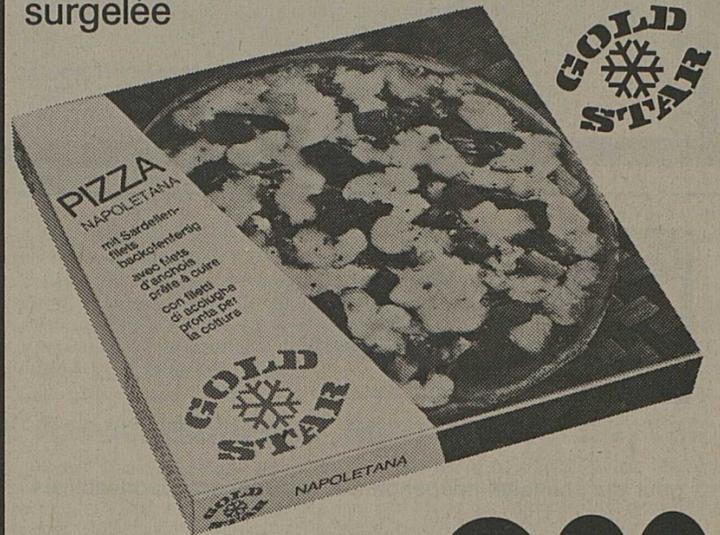
**Duplival SA**

Sion: Rue de Lausanne 81  
Tél. 027 258 07

**Coop Hit**

28.8. - 3.9.1974

**Pizza Napoletana**  
surgelée



**Prix net**

270 g

**2.20**  
au lieu de 2.60

100 g = -.81<sup>5</sup>

**Gerber Gala**

fromage double-crème



2 boîtes de 80 g

**2.-**  
au lieu de 2.20

100 g = 1.25

**nouveau  
chez Coop**

**YOYO**  
**Flan aux fruits**

3 gobelets de 125 g

**1.20**  
au lieu de 1.80

**3 pour 2**

**COOP**

Offres et demandes d'emplois

La chaîne



cherche, pour sa centrale de ROCHE

**préparateur en fruits et légumes**

Entrée tout de suite ou date à convenir.  
**Horaires spéciaux.**  
Ambiance agréable. Avantages sociaux d'une entreprise moderne et dynamique. Salaire intéressant à personne capable.

Faire offres à la direction de la centrale POINT ROUGE S.A. à Roche ou téléphoner au 025/7 84 61 (M. Rizzo)



Une profession sur mesure...

pour qui souhaite indépendance, sécurité et responsabilités

**FACTEUR**

Avantages :

- apprentissage d'une année
- bon salaire dès le début
- bonnes possibilités d'avancement

Conditions :

- avoir 16 ans dans l'année d'admission
- jour d'une bonne instruction scolaire
- être en bonne santé

Documentation et formulaire d'inscription peuvent être demandés à la Direction d'arrondissement postal de 1001 Lausanne ou 1211 Genève.



Avenue du Midi 10, Sion  
engage pour tout de suite ou date à convenir

**jeune vendeuse**

Nous offrons :  
une ambiance de travail agréable  
la semaine de 5 jours  
et tous les avantages d'une boutique jeune et moderne  
36-4660

On cherche, pour tout de suite ou à convenir

**sommelière (lier)**

Très bon gain  
Travail intéressant

S'adresser à :  
Buffet de la Gare CFF  
3900 Brigue  
H. Zurbriggen  
Tél. 028/3 35 22 - 3 13 98  
36-12181

On cherche

**serveuse (eur)**  
capable, présentant bien, et  
**dame de buffet**  
pour restaurant moderne

S'adresser à M. Schmid  
Restaurant Le Parc  
Route de l'Etraz 52, 1260 Nyon  
Tél. 022/61 57 24

On cherche, pour date à convenir

**jeune fille**  
pour aider un peu à tout et ayant de l'organisation.  
Travail seul et indépendant. Gros gain.  
Congés réguliers. Vie de famille. Nourrie, logée, blanchie. Occasion unique pour jeune fille sérieuse.

Offres à L.-S. Magnin, café de Riex, sur la Corniche, au bord du lac, entre Lausanne et Vevey.  
Tél. 021/99 11 55 22-6782

Café Tourbillon, Sion cherche

**sommelière**

Salaire fixe. Nourrie, logée. Congé dimanche et un jour par semaine. Horaire d'équipe.

Tél. 027/2 25 99 36-29833

Entreprise de bâtiment et génie civil à Crissier cherche pour tout de suite ou date à convenir

**chauffeur camionnette permis A**

- Bon salaire à personne qualifiée
- Avantages sociaux
- Semaine de 5 jours
- Ambiance agréable dans maison jeune et dynamique

Faire offres avec curriculum vitae sous chiffre PH 902606 à Publicitas, 1002 Lausanne

Nous cherchons à engager dès que possible pour la région de la plaine du Rhône et le Bas-Valais

**représentant**

bien introduit dans les hôtels et restaurants et désirant s'adjoindre la vente de vins en litres et de bouteilles de vins français.

Veillez adresser votre offre manuscrite détaillée avec références à :

Caves Louis Blanchod SA, avenue des Alpes 64, 1820 Montreux

Auberge de la Couronne, 1143 Apples, cherche

**sommelière**

Nourrie, logée  
Bon gain assuré

Tél. 021/77 31 67

Café de Prévillle à Monthey cherche

**sommelière**

Travail en équipe  
Congé tous les dimanches  
Bon gain

Tél. 025/4 13 14 36-100613

Café-restaurant Central, à Martigny cherche (période Comptoir)

**cuisinier**

Tél. 026/2 11 86

36-3411

On cherche

**peintre**

pour un ou deux mois  
Tél. 026/5 38 99 ou 5 45 58 36-29951



laboratoires biologiques à Châteauneuf-Conthey - Sion cherche

**ouvrières**

pour le conditionnement de ses produits de beauté (nationalité suisse ou permis C)  
Emploi à plein temps - Entrée immédiate.

Faire offre à N. Dayer  
Chef de fabrication, en téléphonant au 021/8 15 15 36-39

On cherche pour la station Crans-Montana

**personne capable**

pour la garde des enfants  
Très bon salaire

Date d'entrée tout de suite ou à convenir

Tél. 027/7 36 13 le soir 36-4803

**Orchestre duo**

à disposition pour vos soirées privées, mariages, banquets, etc.  
J.-P. Walpen  
Tél. 027/3 32 48 (heures des repas) Sion

Cherchons pour date à convenir

**garçon de cuisine fille de maison**

Place à l'année

S'adresser à l'hôtel du Raisin, 1844 Villeneuve, tél. 021/60 10 15

**L'usine du magnésium à Martigny-Bourg**

engage

**ouvriers de fabrication**

Travail en équipe (excepté de nuit)

Situation assurée

Renseignements :  
au bureau de l'usine  
ou par téléphone au 026/2 26 25 36-7210

URGENT !

On cherche

**mécaniciens-tourneurs**  
toutes branches  
Tél. 025/4 43 11



Suisses, étrangers avec permis B, C et frontaliers

On cherche

**filles de buffet**

S'adresser au :  
Café de l'Ilôt  
Tél. 027/2 51 12

On cherche pour Sion

**femme de ménage**

pour entretien bureaux, rue du Scex, tous les soirs et samedis après-midi

Tél. 027/2 22 24

Jeune dame avec plusieurs années de pratique, disposant de quelques heures par jour, cherche travail comme **secrétaire** à temps partiel, chez avocat ou privé à Sion. Bonnes références.  
Faire offre écrite sous chiffre P 36-301453 à Publicitas, 1951 Sion

On cherche pour Sion

**jeune dame ou jeune fille**

comme aide dans un pressing

Tél. 027/3 39 54 journée - 3 35 60 le soir 36-301455

On cherche

**sommelière**

débutante acceptée

Tél. 027/2 55 83

36-1204

**Secrétaire**

(dame) plusieurs années de pratique, cherche place, région St-Maurice - Martigny Libre immédiatement ou à convenir.

Ecrire sous chiffre P 36-400469 à Publicitas, 1951 Sion.

**Affaires immobilières**

A vendre à Vétroz, cause de départ

**villa de 6 1/2 pièces**

174 m2, construction récente. Terrain attenant 1300 m2

Fr. 310 000.-  
Hypothèque Fr. 200 000.-

Ecrire sous ch. P 36-901609 à Publicitas, 1951 Sion

A vendre à Sion

**villa de 3 appartements**

confort. Terrain attenant 1700 m2  
Situation tranquille et ensoleillée  
Fr. 420 000.-  
Hypothèque à disposition

Ecrire sous ch. P 36-901608 à Publicitas, 1951 Sion

A remettre à Sion

**bar à café**

emplacement de premier ordre  
Affaire unique pour deux jeunes dames associées ou couple du métier  
Facilités de paiements exceptionnelles. Garanties demandées

Offres sous ch. 89-178 aux Annonces Suisses SA «ASSA» 1951 Sion

ANZERE  
A vendre

**appartement de luxe en duplex**

96 m2 + terrasse et 2 balcons

Fr. 185 000.-

Pour visiter :  
Agence Aymon & Chabbey  
1972 Anzère

Rest. Les Charmettes, Crans Apples, cherche

**sommelière**

congé le samedi et le dimanche

Famille Bonvin-Emery  
Tél. 027/7 21 04

36-29816

On cherche

**sommelière (lier)**

pour la rôtisserie  
Gros gains  
Entrée tout de suite

Offres à la rôtisserie du café de Paris, Villeneuve  
Tél. 021/60 10 04 22-6849

**Secrétaire-sténo-dactylo**

ayant si possible déjà de la pratique, est demandée pour étude d'avocat et notaire à Sion

Offres avec références sous chiffre P 36-29919 à Publicitas, 1951 Sion, ou tél. 027/2 97 76

Boulangerie de la Place cherche

**vendeuse**

fermé le dimanche et le lundi  
Entrée tout de suite

Henri Richard, rue du Rhône 38, Sion, tél. 027/2 18 73 36-29918

Marché de gros Valgros SA, Sierre engage

**caissière-vendeuse**

à la demi-journée (après-midi)

Tél. 027/5 03 78 36-2036

**Gouvernante**

est demandée par famille sieroise pour garder un grand-maman.

Tél. 027/5 12 27 (heures des repas)

36-6801

Café du Lion d'Or Martigny cherche

**sommelière**

Congé le dimanche

Tél. 026/2 21 30 36-1236

**Couple**

cherche emploi en fabrique région Monthey-Sion

Faire offres sous chiffre P 28-465012 à Publicitas, 2300 La Chaux-de-Fonds

L'Auberge du Gueuroz cherche

**sommelière**

débutante acceptée

Bon gain

Tél 026/8 14 51

36-29921

## LE CENTRAL DE BEAULIEU : SUFFISANT POUR 20 000 RACCORDEMENTS

Le central téléphonique de Beaulieu est pratiquement terminé. Pour le moment, il se contentera de satisfaire les quelque 750 demandes en suspens. Sa mise en service commencera dès novembre prochain, et l'on peut assurer que 500 abonnés en attente seront déjà raccordés d'ici la fin de l'année. Les 250 autres suivront peu après. La capacité initiale du nouveau central est de 10 000 raccordements, autant dire que les besoins seront couverts jusqu'en l'an 2000 d'après les estimations. Mais ces 10 000 raccordements peuvent être doublés, c'est-à-dire que ce seraient alors 20 000 possibilités pour la région desservie, qui comprend outre la ville de Sierre, Venthône, Darnona, Miège, Veyras, Chalais-Réchy, Loc, Corin, Noës, Vercorin, Chippis, Soussillon, Niouc, Salquenen, soit actuellement 4773 raccordements.

L'installation se fait jour et nuit. Il s'agit de relier tous les fils par une épissure, une soudure si vous préférez, de contrôler la bonne marche de la liaison. Un ouvrier spécialisé peut souder 40 paires à l'heure. C'est un travail de patience où il s'agit d'être minutieux : les fils sont extrêmement minces. A titre d'exemple, dans un câble de 110 mm, le plus gros, passent 2400 paires, soit 4800 fils. Si l'on parle de paires, c'est que, pour un raccordement, il faut deux fils qui arrivent jusqu'au téléphone. Il existe une machine pour faire ce travail, qui exécute 120 paires à l'heure. L'une d'elle fonctionne ces jours à Sierre.

### DES KILOMÈTRES DE CÂBLES

Pour réaliser tous ces raccords il faut installer de nouveaux câbles ; c'est la raison pour laquelle la rue principale de

travail intensif que représente la mise en place d'un tel central.

### LE TRAFIC INTERNATIONAL FACILITE

Le central de Beaulieu est dit « nodal », c'est-à-dire qu'il traite, outre le trafic mentionné au début, aussi celui des abonnés reliés sur les centraux de Vissoie et Susten ; il établit également les liaisons entre les abonnés de Sierre et ceux reliés sur les centraux de Leukerbad et Montana. Sa principale caractéristique est son organe principal : le « traducteur ». C'est par là que passent tous les appels. Cette armoire dont on a peine à croire l'importance, est extrêmement utile, puisqu'elle centralise dans une faible place ; il est ainsi simple de modifier par exemple les numéros d'abonnés, lorsqu'on passera à 6 chiffres.

Dès la mise en service, tous les abonnés desservis par ce central nodal bénéficieront du trafic international automatique. Les renseignements techniques nécessaires seront communiqués à tous les ménages à ce moment.

### NUMEROS A 6 CHIFFRES

La capacité du central est telle qu'il faudra passer à des numéros à 6 chiffres. Cela se fera en même temps que la publication des nouveaux annuaires, en avril ou mai prochain probablement.

Les importants travaux exécutés jusqu'à maintenant et encore en cours dotent donc Sierre et les localités environnantes d'installations modernes et efficaces, durables et extensibles. Les nouveaux abonnés ne souffriront plus de longues attentes, le monde sera à leur portée sans l'intermédiaire d'une standardiste. Des progrès à la mesure d'un district important et qui se développera encore !



Une équipe en train de souder les fils. A gauche, on peut voir le résultat de l'opération : le câble de 110 mm (4800 fils) est relié au central et ressort en haut divisé en 10 câbles plus petits.

### DES TRAVAUX INTENSIFS

Au printemps 1972, commençait la construction de l'édifice, achevé à la fin de l'été 1973. Ce bâtiment comprend deux sous-sols, un rez-de-chaussée, deux étages et un attique. L'installation du central a commencé au mois d'août 1973 et s'achèvera au mois de novembre prochain. Depuis un mois, 3 équipes se relaient et

Sierre connaît ces jours une activité souterraine : à la mise en service, plus de 15 000 kilomètres de nouveaux câbles auront été tirés, représentant 27 000 kilomètres de fils. Les soudures seront au nombre de 180 000. Les heures de travail des spécialistes de la Direction d'arrondissement des téléphones s'élèveront à 18 000. Ces chiffres parlent d'eux-mêmes pour montrer le

## TROIS GÉNÉRATIONS. UNE TRADITION



En 1929, M. Mudry ouvrait l'hôtel Alpina-Savoie à Crans. Il engageait comme chef de cuisine M. Jules Balleys, âgé alors de 30 ans. Les générations se sont succédées. M. Mudry fut remplacé par son fils Paul ; aujourd'hui, c'est son petit-fils Jean qui a repris la direction. Mais le cuisinier, M. Balleys, est toujours fidèle au poste. Il va prendre sa retraite, après 45 ans de bons et loyaux services. On reconnaît ici de gauche à droite : M. et Mme Paul Mudry ; M. et Mme Jules Balleys ; M. et Mme Jean Mudry.

## L'Association des agriculteurs du Valais

Samedi 31 août prochain, l'Association des agriculteurs du Valais organise sa sortie d'été 1974. La vigne sous divers aspects, culture, lutte contre le gel par arrosage, remaniements parcellaires et bien sûr dégustation, sera l'objet de cette journée amicale et instructive. Ce sera aussi l'occasion de remettre à M. Michel Mudry, de Lens, le prix de l'Association, offert chaque année à une personne particulièrement méritante, qui a marqué de son empreinte

une région ou a défendu une idée sur le plan agricole. C'est pour son étable moderne que Michel Mudry recevra le prix de l'AAV.

La journée des participants à cette manifestation sera bien remplie, qu'on en juge : 8 h. 30 à La Suisse, visite du domaine viticole Tavelli (travail au tracteur en forte pente), 9 h. 45 à Salquenen, visite de la vigne Tavelli protégée contre le gel par une installation d'arrosage, 10 h. 15 à Venthône, visite du remaniement parcellaire du vignoble, 11 h. 45, départ pour le restaurant des Violettes, 12 heures apéritif et exposé du député Clivaz, 12 h. 30 banquet. Puis, vers 14 h. allocution du président de l'Association des agriculteurs du Valais, M. Bernard Varone, suivie d'une partie récréative, au son d'un orchestre champêtre. 17 h. 30 à Lens, visite de l'étable moderne de M. Michel Mudry et remise du prix de l'AAV 1974. Les participants seront ensuite reçus par M. Henri Lamon dans la cave de la bourgeoisie de Lens. Une splendide journée en perspective.

MAP

## Scolarité 1974-1975 Centre scolaire d'Anniviers à Vissoie

### Congés :

Toussaint : Mercredi 30 octobre au lundi 4 novembre 1974.

Noël : du samedi 21 décembre 1974 au lundi 6 janvier 1975

Carnaval : du samedi 8 février au jeudi 13 février 1975

Pâques : du mercredi 26 mars au lundi 7 avril 1975

NB. Les élèves des classes de troisième

année, titulaire Dominique Zufferey, ne rentrent que le 9 septembre 1974.

### L'anti-pollution : une préoccupation

Le dernier Salon international des techniques anti-pollution a fermé ses portes depuis plusieurs mois déjà mais nombre d'organismes et d'associations œuvrent quotidiennement pour supprimer les nuisances de tous ordres. La diversité des groupements intéressés à la lutte contre la pollution, en France, indique bien que celle-ci ne concerne pas uniquement les entreprises privées et les collectivités locales mais aussi les organismes d'usagers.

Ainsi, à Grenoble, on notait la présence du Commissariat à l'énergie atomique, de la Fédération française de récupération, de l'Association pour la prévention de la pollution atmosphérique, de la Préfecture de l'Isère, de l'Institut national de la recherche agronomique, du Conseil supérieur de la pêche, de l'Association des parcs naturels de France, de l'Université scientifique et médicale de Grenoble, des pompiers même !

En outre, un certain nombre de stands permettaient au public de se familiariser avec les activités de plusieurs organismes : l'usine d'incinération des ordures de Grenoble, la direction départementale de l'équipement et de l'agriculture, le Syndicat intercommunal des eaux de la région de Grenoble, le Gaz et l'Electricité de France, les divers services de la préfecture, les graphistes (20 affiches en faveur de la prévention et la lutte contre les pollutions). Le Ministère de l'environnement et de la protection de la nature exposait, lui aussi, ses préoccupations et réalisations. On notait également la présence d'autres associations.

Gageons que les élèves des écoles ayant parcouru ce salon auront eu, là, la meilleure des occasions de se renseigner sur l'anti-pollution.

**Nouvelliste**  
et Feuille d'Avis du Valais

Un journal indispensable à tous.

## LIQUIDATION TOTALE

autorisée jusqu'au 4 novembre 1974

## ON DÉBARRASSE

notre stock entier à des prix INCROYABLES

Fauteuils rembourrés	depuis	20.-
Chaises rembourrées	depuis	15.-
Lits 1 place avec matelas	depuis	150.-
Couvre-lits jumeaux	depuis	50.-
Tapis d'exposition	depuis	80.-
Table salon mosaïque	depuis	85.-
Table salon bois	depuis	90.-
1 dresseoir noyer 220 cm	1900.-	750.-
1 dresseoir noyer de fil	2740.-	1350.-
1 chambre à coucher blanche	2800.-	1750.-
1 chambre à coucher verte grand lit	2950.-	1550.-
1 banc d'angle rustique	1200.-	800.-
1 salon skai noir 3 pièces	1700.-	650.-
1 fauteuil relax skai noir	640.-	290.-
1 salle à manger acajou 9 p.	3200.-	1750.-
1 table 6 chaises teck	1090.-	590.-

**HALLE AUX MEUBLES - SION**

9, rue de la Dixence - Tél. 027/2 57 30

A louer à Château-neuf-Conthey

**appartement de 3 pièces**  
Fr. 380.- charges comprises

**appartement de 4 pièces**  
Fr. 460.- charges comprises

Libres tout de suite

Tél. 027/8 30 52

A louer à Arbaz

**appartements meublés**

avec confort. Libres tout de suite

Tél. 027/9 24 21

**URGENT ! CHALET**  
cherchons à louer pour sept. à Ravoire

**chalet indépendant**

chauffable. Avec confort. 6 lits

Tél. 026/5 45 31 36-29948

A louer à Chippis dans immeuble récent

**appartement 3 1/2 pièces**

3<sup>e</sup> étage. Libre tout de suite ou à convenir. Fr. 350.- + charges.

Tél. 027/5 29 53 36-29817

A vendre ou à louer Bouveret-St-Gingolph

**appartement**

avec accès au lac et pelouse. Libre tout de suite

Ecrire sous ch. OFA 1574 Si à Orell Füssli Publicité SA, 1951 Sion

**Nouvelliste**  
et Feuille d'Avis du Valais

REDACTION DE SIERRE

Maurice Gessler  
Téléphone (027) 5 29 45  
Rue du Bourg 2 - 3960 Sierre

### Collecte en faveur des rhumatisants

Le rhumatisant souffre de violentes douleurs vingt-quatre heures sur vingt-quatre. Bien souvent, son mal l'isole complètement en l'excluant des devoirs et des joies de la vie quotidienne. Les services sociaux des Ligues cantonales contre le rhumatisme connaissent à fond les problèmes de ces patients et les aident à surmonter leur solitude en organisant des séjours de vacances, des cures thermales et des discussions en groupe. Ces services sociaux se tiennent gratuitement à la disposition de chacun.

A l'occasion de la collecte nationale annuelle en faveur des rhumatisants, appuyez de votre don votre Ligue cantonale. Utilisez à cet effet le bulletin de versement qui sera distribué dans tous les ménages.

Aide suisse aux rhumatisants, Collecte valaisanne. Compte de chèques 19-52 Sion.

## Remise d'appareils acoustiques

La Caisse de compensation et Pro Senectute ont constaté que de nombreuses personnes âgées, atteintes de déficiences de l'ouïe, achètent des appareils acoustiques, souvent chers et inadéquats, en comptant sur la possibilité d'obtenir, de la part de ces institutions, le remboursement des frais y relatifs. Par la suite, ces appareils restent souvent inutilisés dans les tiroirs. Pro Senectute et la Caisse de compensation refusent tout financement de telles dépenses inutiles et rappellent qu'ils ne peuvent participer au paiement que si les conditions suivantes sont remplies.

1. Le requérant doit être atteint d'une grave déficience de l'ouïe.
2. Préalablement à toute adaptation d'un appareil acoustique, il doit se rendre chez un médecin ORL reconnu par l'AI (en Valais : D' Hugo Grandi à Brigue, D' Michel Pellissier à Sion et D' Samuel Niklaus à Monthey). Seules les expertises des médecins reconnus par l'AI sont prises en considération.
3. Après l'adaptation de l'appareil, le requérant se présente à nouveau chez l'expert qui atteste que l'appareil est nécessaire et qu'il s'agit d'un modèle

adéquat. L'appareil acoustique, parfaitement adapté et réglé, doit améliorer sensiblement sa faculté de comprendre les personnes de son entourage.

4. Sauf prescription formelle de l'expert, seuls les appareils de poche seront pris en considération.

5. L'appareil doit être d'un prix raisonnable.

6. Le revenu du requérant ne doit pas dépasser les limites légales.

Pour éviter toute surprise désagréable, l'intéressé :

- s'adressera préalablement aux organes compétents, afin d'obtenir une promesse de subvention avant la livraison de l'appareil,
- suivra la procédure qui lui sera indiquée par Pro Senectute ou la Caisse de compensation et,
- ne signera un contrat d'achat qu'après l'expertise du spécialiste reconnu, en ayant la certitude que l'appareil donne pleine satisfaction et qu'il lui sera possible de s'y accoutumer.

Caisse cantonale valaisanne de compensation - Sion  
Fondation Pro Senectute - Sion

Offres et demandes d'emplois

# Gonset

cherche, pour tout de suite ou date à convenir

**1 apprenti décorateur**

et

**1 apprentie décoratrice**

Semaine de 5 jours. Caisses maladie, accidents, pension.

Offres par écrit ou se présenter au 1er étage de GONSET SA SION

Proposons travail immédiat à

- 2 secrétaires bilingues
- 2 monteurs électriciens
- 1 dessinateur machine
- 1 mécanicien auto



Nouveau:

si vous réservez à l'avance, votre salaire sera garanti dès le premier jour de votre disponibilité même si votre travail est retardé.

1950 SION - 9, rue de la Dent-Blanche - Tél. 2.05.95  
1870 MONTHÉY - 2, Crochetan - Tél. 4.22.12

Entreprise de bâtiment et génie civil à Crissier cherche pour tout de suite ou date à convenir

## contremaître en génie civil et travaux publics

- Bon salaire à personne qualifiée
- Fonds de prévoyance
- Avantages sociaux
- Semaine de 5 jours
- Ambiance agréable dans maison jeune et dynamique

Faire offres avec curriculum vitae sous chiffre PL 902585 à Publicitas, 1002 Lausanne

## Médecin-dentiste de Sion

cherche jeune fille désirant faire un

## apprentissage

comme demoiselle de réception.

Ecoles secondaires désirées.

Faire offres par écrit sous ch. P 36-29830 à Publicitas, 1951 Sion.

Société de promotion touristique des Alpes vaudoises, ayant son propre bureau technique, engagerait

## architecte diplômé

capable de prendre la responsabilité du programme de construction.

Entrée à convenir. Situation intéressante.

Ecrire sous chiffre P 36-29629 à Publicitas, 1000 Lausanne.

Entreprise de bâtiment et génie civil à Crissier cherche pour tout de suite ou date à convenir

## conducteur pelle mécanique

pelle hydraulique 700 l

- Bon salaire à personne qualifiée
- Avantages sociaux
- Semaine de 5 jours
- Ambiance agréable dans maison jeune et dynamique

Faire offres avec curriculum vitae sous chiffre PC 902624 à Publicitas, 1002 Lausanne

# EPA\*UNIP

Nous cherchons

## VENDEUSES

pour rayons  
**messieurs  
chaussures  
produits laitiers**

Semaine de 5 jours  
Rabais sur les achats  
Caisse de pension  
Possibilités de repas avantageux

**Nouveaux Grands Magasins SA**  
Rue de Lausanne 25, 1950 Sion  
Tél. 027/2 53 44

# EPA\*UNIP

dans toute la Suisse

## UNION SUISSE ASSURANCES

Agence générale du Valais  
**P.-A. Bioley**  
Avenue de la Gare 32, Sion

cherche

## employée de bureau qualifiée

possédant certificat de capacité et ayant de bonnes connaissances de l'allemand.

Entrée immédiate ou à convenir.

Tél. 027/2 13 71

36-29952

Bureau d'ingénieurs de Sion cherche

# secrétaire

(débutante acceptée)

Bonne connaissance de l'allemand souhaitée

Ecrire sous chiffre P 36-29736 à Publicitas, 1951 Sion



### LE TAPIS DE SOL DE L'AVENIR !

Notre ancien collaborateur vient d'être muté à un poste dirigeant de la branche textile de sorte que nous lui cherchons un successeur qualifié pour ce poste devenu vacant. Nous vous offrons la chance d'accéder à une situation stable et pleine de promesses comme

## collaborateur au service extérieur

pour les cantons du VALAIS et FRIBOURG

**Vos tâches :**

- vous êtes le délégué de notre entreprise auprès de notre clientèle, avant tout auprès des architectes et poseurs de sols, vous les conseillez et devez les convaincre de la qualité et de l'intérêt de nos produits.

**Votre profil :**

- vous êtes une personnalité ouverte, de confiance, âgée de 25-45 ans, vous avez le sens des contacts humains et éventuellement quelque expérience au service externe ;
- vous êtes dynamique et avez la volonté de vendre des produits de haute qualité ;
- vous maîtrisez parfaitement le français et possédez des connaissances de la langue allemande, vous avez également le sens et la compréhension des relations commerciales.

**Notre proposition :**

- nous vous offrons une activité intéressante et variée ;
- vos prestations sont rémunérées par un fixe et des primes à la production ainsi qu'un généreux remboursement des frais ; une voiture d'entreprise est mise à disposition.

Nous attendons volontiers votre candidature accompagnée d'un curriculum vitae, spécimen d'écriture manuscrite, copies de certificats et photo. La plus grande discrétion vous est assurée.

**NEODON SA MALANS**  
Manufacture de tapis  
7208 Malans, tél. 081/51 11 22



## Motorola Semiconductor Products S.A.

est, sur le plan mondial, l'un des principaux fabricants de composants électroniques. Les bureaux de la direction générale européenne sont situés à Genève.

### Jeunes filles, jeunes gens

qui avez terminé le premier cycle de vos études et désirez acquérir la formation de

## TÉLEXISTE

notre société est prête à vous former dans ce domaine et, en raison de l'intensité du trafic sur le plan international, à vous permettre d'acquérir les connaissances nécessaires de la langue anglaise pour parfaire votre formation.

Pour de plus amples informations, veuillez prendre contact avec le service du personnel (tél. 022/33 56 07 ou 34 83 30, int. 217)

**MOTOROLA SEMICONDUCTOR PRODUCTS S.A.**  
16, chemin de la Voie-Creuse  
1211 GENEVE 20

## NATIONALE SUISSE ASSURANCES

Agence générale du Valais à Sion cherche

## comptable

Date d'entrée à convenir.

**Nous offrons :**

- situation stable
- semaine de 5 jours
- mise au courant d'un travail varié et intéressant
- ambiance de travail agréable
- avantages sociaux étendus

Prenez contact avec nous par téléphone ou par écrit.

**NATIONALE SUISSE**  
Avenue de la Gare 30  
Maurice d'Allèves, agent général, SION  
Tél. 027/2 24 44

36-29942



## L'AVENIR appartient AU REPRESENTANT !

Entreprise avec une importante équipe de représentants cherche encore quelques

## représentants

doués d'initiative, même débutants. Seuls les représentants décidés à consacrer toutes leurs forces au service de l'entreprise sont priés de s'annoncer. Les représentants seront formés et seront constamment soutenus dans leur activité par le chef des ventes.

**On offre :** fixe dès le premier jour, remboursement des frais élevé, commission, vacances payées, ainsi que le service militaire, publicité à la télévision.

Etrangers seulement avec le permis C

Les candidats sont priés de retourner le coupon remplir à :

**Paul Wirth, 5316 GIPPINGEN**  
Tél. 056/45 16 33 - 45 16 43

Prénom : \_\_\_\_\_

Nom : \_\_\_\_\_

Rue : \_\_\_\_\_

Localité : \_\_\_\_\_

Date de naissance : \_\_\_\_\_ Profession : \_\_\_\_\_

Voiture privée oui / non

Entrée : \_\_\_\_\_, Tél : \_\_\_\_\_



La fanfare municipale « La Vouvryenne »

a le profond regret de faire part du décès de

## Monsieur Baptiste PARCHET

père et grand-père de ses membres actifs.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



La commune de Vouvry

a le regret de faire part du décès de

## Monsieur Baptiste PARCHET

ancien directeur de sa maison pour personnes âgées et père du vice-président de la commune, M. Jean Parchet.



La société de chant « La Cécilia »  
de Fully

a le regret de faire part du décès de

### Monsieur Célestin BENDER

père de M<sup>me</sup> Janine Dorsaz, membre actif.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



Le Ski-Club de l'Ours,  
aux Agettes

a la douleur de faire part du décès de

### Monsieur André FAVRE

membre du ski-club et père de sa vice-présidente.

Pour les obsèques, se référer à l'avis de la famille.



Profondément touchée par les témoignages de sympathie et d'affection qui lui ont été adressés lors de son grand deuil, et dans l'impossibilité de répondre à chacun, la famille de

### Madame Catherine BELTRAMINI- FARABOSCO

prie toutes les personnes qui l'ont entourée, par leur présence, leurs messages ou leurs envois de fleurs, de trouver ici l'expression de sa vive reconnaissance.

Réchy, août 1974.



La famille de

## Monsieur René VOUILLOZ

très touchée par les nombreux témoignages de sympathie reçus lors de son grand deuil, remercie sincèrement toutes les personnes qui, par leur présence, leurs dons de messes, leurs envois de fleurs, leurs messages de condoléances, ont pris part à sa douloureuse épreuve.

Elle les prie de trouver ici l'expression de sa profonde reconnaissance.

Un merci spécial au docteur Zen-Ruffinen de Martigny, au personnel de l'hôpital de Martigny, aux familles de M<sup>me</sup> Couchepin et de M. Antoine Sennhausen, ses amis.

Martigny, août 1974.



EN SOUVENIR DE

### Marc RAPILLARD



26 août 1971 - 26 août 1974

Déjà trois ans que tu nous as quittés si tragiquement, sans avoir pu nous dire un dernier adieu.

Le vide que tu as laissé dans nos cœurs est irremplaçable.

La séparation est bien douloureuse pour ceux qui restent.

Seule la foi en Dieu nous permet d'espérer que ce n'est pas un adieu mais seulement un au revoir.

Seul ton doux souvenir reste à jamais gravé dans nos cœurs meurtris, et l'espoir de te revoir au ciel.

Tes parents, tes sœurs,  
ton beau-frère,  
tes nièces et neveux.

Une messe d'anniversaire sera célébrée à l'église de la Sainte-Famille à Erde-Conthey, le vendredi 30 août 1974, à 19 h. 30.



EN SOUVENIR DE

### Madame Véronique BRIGUET



née PHILIPPOZ

29 août 1973 - 29 août 1974

Déjà une année que tu nous as quittés, chère maman et grand-maman. Malgré ton brusque départ, ton souvenir reste toujours vivant dans nos cœurs.

Tes enfants et petits-enfants.

Une messe d'anniversaire sera célébrée à l'église du Sacré-Cœur à Sion, le samedi 31 août 1974, à 7 heures.



La Caisse Raiffeisen de Charrat

a le regret de faire part du décès de

### Mademoiselle Ginette CHAPPOT

fille de M. Edouard Chappot, son dévoué caissier.

Pour l'ensevelissement, prière de se référer à l'avis de la famille.



Madame Abel DUC-ROSSIER et sa famille ;  
Madame Charles CALPINI-ROSSIER et sa famille ;  
Monsieur et Madame Edouard ROSSIER-DUCOMMUN et leur famille ;  
Madame Jean-Louis FARQUET-ROSSIER et sa famille ;  
Madame Caroline GROSJEAN-ROSSIER ;  
Mademoiselle Berthe ROSSIER ;  
Monsieur et Madame René ROSSIER-MIGUEL et leur famille ;  
Monsieur et Madame Pierre CARRUZZO et leur famille ;  
ainsi que les familles parentes et alliées, ont la grande douleur de faire part du décès de

## Madame Camille GAY

née Rose ROSSIER

leur chère sœur, belle-sœur, tante, cousine et parente, enlevée à leur affection le 27 août 1974, munie des sacrements de l'Eglise.

La messe de sépulture sera célébrée à l'église du Sacré-Cœur à Sion, le vendredi 30 août 1974, à 11 heures.

La défunte repose à la crypte de l'église.

Genève, 7, rue Madame-de-Staël.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



Il a plu au Seigneur de rappeler à lui, dans sa 72<sup>e</sup> année, l'âme de son serviteur

## Monsieur Félix BRIGGER

notre cher époux, frère, beau-frère, oncle, cousin et parrain, décédé le 28 août 1974, après une longue maladie, muni des sacrements de l'Eglise.

Font part de leur peine :

Madame Agnès BRIGGER-WIDMER, à Sion ;  
Monsieur et Madame Emile BRIGGER-ETIENNE et leur fille, à Sion ;  
Monsieur Charles BLATTER-BRIGGER et ses enfants, à Glis ;  
Madame Salome FUX-BRIGGER et ses enfants, à Grächen ;  
Madame Marie BUSCH-BRIGGER, à Lucerne ;  
Monsieur Albert AMSTUTZ-BRIGGER et ses enfants, à Grächen ;  
Monsieur et Madame Séverin BRIGGER-FUX et leurs enfants, à Sion ;  
Madame Marie BRIGGER-FUX et ses enfants, à Viège ;  
Les familles WIDMER et MEIER, à Wettingen ;  
ainsi que les familles parentes et alliées.

L'ensevelissement aura lieu à l'église de Saint-Théodule à Sion, le samedi 31 août 1974, à 11 heures.

Le corps repose à la crypte du Sacré-Cœur.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



Il a plu au Seigneur de rappeler à lui, à l'âge de 75 ans, l'âme de son serviteur

## Monsieur Jean-Baptiste BALET

de Maurice

Font part du décès :

Les familles de feu Marie IMHOF-BALET ;  
Les familles de feu Jean-Baptiste VUIGNIER ;  
Les familles de feu Joseph-Antoine VUIGNIER ;  
ainsi que ses cousins, cousines, amis et voisins.

L'ensevelissement aura lieu à Grimisuat, le vendredi 30 août 1974, à 10 h. 30.

Cet avis tient lieu de faire-part.



Le bureau fiduciaire Dini & Chappot

a le pénible devoir de faire part du décès de

## Mademoiselle Ginette CHAPPOT

sœur de M. Gérard Chappot et belle-sœur de M<sup>me</sup> Chantale Chappot.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

# Profruits en assemblée

## SITUATION STABLE

### MALGRÉ UNE ANNÉE RECORD

SIERRE. - Hier, quelque 80 délégués représentant les 18 coopératives associées de Profruits, se retrouvaient en assemblée dans le cadre du restaurant de la Noble Contrée à Veyras. Cette réunion a permis au président de Profruits, M. Cyrille Roduit, de faire le point. Il a relevé le problème posé par une année fruitière 1974 particulièrement abondante, mais qui s'est traduite par des nombreuses difficultés au plan de la commercialisation.

A l'heure actuelle, cependant, l'on peut constater que la situation est stabilisée. Sur le plan valaisan, l'on constate que 1973,

avec ses 34 millions de francs de chiffre d'affaires, fut une année record; l'écoulement de la masse fruitière ayant été grandement facilité par l'accord régnant entre les diverses associations, soit: l'Union des expéditeurs, la Fédération des producteurs et Profruits. A l'occasion de cette assemblée, le directeur de Profruits, M. Moratinis, a présenté les comptes de l'association qui furent acceptés à l'unanimité. Il lança toutefois un pressant appel à chacun pour une unité renouvelée face à des années peut-être moins roses.

mg

## Hier sur le petit écran

Le programme de la soirée d'hier a débuté par les inévitables feuilletons: «Prune», série sans grande originalité, au cours de laquelle les scènes de piètres qualités, à mon avis dues au jeu insipide des acteurs excepté, peut-être, Michèle Grellier et sa blonde amie, se succèdent à un rythme régulier. Avec «Arpad le Tzigane», c'est dans un tout autre contexte que nous plonge la TV romande. Avec pour cadre les grandes plaines de Hongrie, la lutte du peuple tzigane contre l'envahisseur est incarnée par Arpad (Robert Etcheverry). Sans peur et surtout sans reproche, le bel Arpad aura, au cours de ses multiples apparitions sur le petit écran, certainement fait battre plus d'un cœur de jeune fille...

En seconde partie, nous avons pu suivre un western réalisé en 1950 par l'Américain Raoul Walsh: «La fille du désert». Walsh, grand maître du style, sait ménager ses effets et tenir les spectateurs en haleine. Sacrifiant la majeure partie des dialogues au profit de l'action, on sent chez ce réalisateur un habitué du genre.

Le film qui nous a été présenté n'a pas failli à la tradition: attaques de diligence, de trains, pendaisons, fusillades. Les amateurs de western les plus exigeants auront été servis.

Le Goëlette d'or de Knokke-le-Zoute 1974 fut prétexte à une sorte de carnaval grotesque. Enfin, tous les goûts sont dans la nature...

Le téléjournal vint clore fort à propos cette soirée.

A.G.

### †

#### La famille de la petite

## Nicole MAILLARD

profondément touchée par les nombreux témoignages de sympathie et d'affection reçus lors de son grand deuil, remercie toutes les personnes qui, par leur présence, leurs envois de fleurs, leurs messages de condoléances, ont pris part à sa douloureuse épreuve, et les prie de trouver ici l'expression de sa profonde et vive reconnaissance.

### †

#### La famille de

## Madame Clarisse DELEZE

profondément touchée par les témoignages de sympathie et d'affection reçus lors de son grand deuil, remercie toutes les personnes qui, de près ou de loin, l'ont réconfortée dans sa douloureuse épreuve.

Haute-Nendaz, août 1974.

### †

#### Profondément touchée par les nombreux témoignages de sympathie et d'affection reçus dans le deuil cruel qui l'a frappée, la famille de

## Monsieur Carinus REY

remercie sincèrement toutes les personnes qui ont pris part à sa douloureuse épreuve, par leurs prières, leur présence, leurs dons de messes, leurs messages de condoléances, leurs envois de fleurs et de couronnes, et les prie de trouver ici l'expression de sa profonde reconnaissance.

Un merci spécial au révérend recteur d'Ollon, à l'abbé Schyns à Montana, au docteur Ebener à Sierre pour ses soins si dévoués à notre cher malade, à l'ancienne Cécilia et au magasin Innovation à Sierre.

Ollon, Sierre, août 1974.

## POMPES FUNÈBRES HENRI GILLIOZ RIDDES

se chargent de toutes les formalités. Cercueils - couronnes - croix Corbillard automobile

Téléphonez au



(027) 87544

Concessionnaire de la commune de Riddes. Successeur de Ch. Haymoz.

# L'audience générale du pape

## Du pluralisme théologique au libre examen

Suite de la première page

toujours devant eux la formule des réformateurs, anciens et modernes: «sola Scriptura» (l'écriture seule), comme si ceux-ci étaient les vrais représentants de l'unité religieuse, et comme si l'écriture sainte ne dérivait pas elle-même de la tradition apostolique. Comme si, détachée de l'enseignement apostolique, l'écriture sainte ne se trouvait pas exposée au danger trop réel d'être abandonnée à l'interprétation individuelle, indéfiniment centrifuge et pluraliste. On en arrive ainsi au «libre examen», qui a pulvérisé la foi dans l'innombrable multiplicité des opinions personnelles, vainement, ou arbitrairement, contenue par une «norme réglée», c'est-à-dire par une interprétation obligeante émanée par la communauté, dépassée à son tour par l'inspiration subjective que l'esprit saint procurerait directement à l'âme. Ainsi «la doctrine protestante du libre examen, ou de l'unique autorité du Saint-Esprit, comme interprète authentique de l'écriture, fraie la voie au subjectivisme philosophique et religieux le plus radical». De la plurisymphonie unifiante de la Pentecôte il faudrait donc retourner à la «confusion des langues», dont la Bible nous rapporte la mystérieuse aventure? Quel œcuménisme pourrions-nous recomposer en dehors de l'unité de la foi? Où finirait le christianisme, où surtout finirait le catholicisme, si aujourd'hui encore, au nom d'un spécieux, mais inadmissible pluralisme, on acceptait comme légitime la désagrégation doctrinale et partant ecclésiale, qu'il peut entraîner?

### La voix du Tabor

La vraie religion, que nous croyons être la nôtre, ne saurait être déclarée légitime, ni efficace,

si elle n'est pas orthodoxe, c'est-à-dire si elle ne découle pas d'un rapport authentique et univoque avec Dieu. Ni un vague sentiment religieux, fût-il même fervent et sincère, ni une libre idéologie spirituelle, fruit d'élaborations personnelles, ni les efforts entrepris pour élever à un niveau spirituel les expressions, si nobles et si ardentes soient-elles, de la poésie et des coutumes de peuples entiers, ni les vivisections herméneutiques qui tendent à attribuer au christianisme une origine naturelle ou mythique ni, enfin, d'autres théories ou observances, qui fassent abstrac-

tion de la voix infiniment mystérieuse et extrêmement claire, qui résonna sur le mont de la Transfiguration et qui se rapportait à Jésus, resplendissant comme le soleil et blanc comme la neige: «Celui-ci est mon fils, le bien-aimé, qui a toute ma faveur: écoutez-le»; non, rien de tout cela ne pourra jamais apaiser notre soif de vérité et de vie.

Heureux serons-nous, si nous rangeons parmi les petits qui savent écouter cette voix et goûter d'avance le bonheur de la certitude immortelle.

Georges Huber

## BIENTÔT UN «WESTERN» EN PLEINE VILLE D'AIGLE



C'est le week-end prochain que se déroulera la traditionnelle Braderie d'Aigle. Le comité d'organisation (notre photo) a tout mis en œuvre pour que les 30, 31 août et 1<sup>er</sup> septembre, cette manifestation, placée cette année sous le signe du «Western aiglon», soit un succès.

## Les initiatives du Jura Sud ne sont pas encore déposées

BERNE. - Les initiatives en vue de l'organisation d'un deuxième plébiscite dans les districts du Jura Sud n'ont pas encore été formellement déposées à la chancellerie de l'Etat de Berne. En effet, comme le confirmait mercredi un porte-parole de Force démocratique, ce n'est que la semaine pro-

chaine, c'est-à-dire après la discussion sur la validation du plébiscite du 23 juin au Grand Conseil bernois, que l'organisation déposera les initiatives, qui ont cependant abouti dans les districts de La Neuveville, de Courtelary et de Moutier.

## Détente ou retour à la « guerre froide » ?

Suite de la première page

gne, affirmait que «la détente entre les deux grands, fondée sur une confiance réciproque, était le seul moyen de sauvegarder la paix».

avait été trop loin et trop vite dans la détente américano-soviétique. Serait-ce un retour, au moins momentané, à la « guerre froide » ?

M<sup>r</sup> Marcel W. Suès

### QUI JOUE AU PLUS FIN ?

Comme on s'en rend compte les Soviétiques ne sont pas rassurés. Ils ignorent tout de M. Ford. C'est pourquoi ils cherchent à le «tâter», à connaître le fond de sa pensée à leur sujet. Dans ce but, ils interviennent dans le drame cyprote, proposant une conférence généralisée qui ne plaît ni à Londres, ni à Washington, ni à l'OTAN. Ils incitent l'Allemagne de l'Est à la résistance. Ils attendent que le nouveau chancelier de l'Allemagne fédérale, Helmut Schmidt, fasse plus que déclarer, du bout des lèvres, qu'il poursuivra, face à l'Est, la politique de Willy Brandt. La position de Berlin sur l'échiquier international est à nouveau mise en question. Il y a raidissement à Pankow autant - si ce n'est plus - qu'à Moscou. Au Proche-Orient, la Syrie, épaulée par l'URSS, relève la tête et ne cache pas qu'elle reçoit une aide militaire accrue et rapide.

On ira ainsi en «crescendo», jusqu'à ce que le Kremlin sache à quoi s'en tenir sur la ligne de conduite, présente et future, du nouveau président des Etats-Unis. Ce dernier est d'autant moins pressé de prendre nettement position, que de nombreux parlementaires, même du Parti républicain, estiment que M. Nixon

## Chantage au pétrole: encore!

BEYROUTH. - Le roi Fayçal d'Arabie saoudite a averti le président Ford qu'il réduirait ses efforts pour faire baisser le prix du pétrole si les Etats-Unis n'augmentaient pas leur pression sur Israël, apprend-on mercredi de source de l'industrie pétrolière à Beyrouth.

On précise de même source que l'avertissement du monarque saoudite était contenu dans un message remis mardi soir au président Ford à Washington par M. Omar

● MEXICO. - Le beau-père du président mexicain Luis Echeverria, M. José Guadalupe Zuno Hernandez, a été enlevé mercredi à Guadalajara, capitale de l'Etat de Jalisco, annonce-t-on à Mexico de source officielle.

● NAPLES. - Au cours d'une réunion tenue mercredi à Sant'Anastasia, près de Naples, par le chapitre de l'Ordre des dominicains, le père (français) Vincent de Couesnongle a été élu maître général de l'ordre.

al Sakkaf, ministre d'Etat saoudien aux affaires étrangères. Les conditions posées par le roi Fayçal, indiquent les milieux pétrolier, seraient l'évacuation des territoires occupés par Israël et le rétablissement des droits du peuple palestinien.

● PARIS. - Près de 2000 délégués, venus à l'appel de la CGT et de plusieurs organisations de gauche de la région parisienne, ont manifesté, mercredi après-midi, devant le palais de l'Elysée pendant près d'une heure en criant: «Giscard, des actes, pas de baratin», «C'est Giscard l'inflation», «Le changement c'est nous, pas Giscard».

● RABAT. - Sept hommes condamnés à mort pour avoir participé au soulèvement armé au Maroc au printemps l'année dernière, ont été fusillés mardi près de Rabat, ont déclaré mercredi des avocats de la défense.



**Nouveau**

# Stella Export

## Un goût Maryland qui se distingue.

Fr. 1.70

Pour ceux qui reconnaissent tout ce qui se distingue.

MacCann-Erikson

Filter qui fait ressortir l'arôme du tabac.

# Après 51 ans sans changement

## LES TAXES TÉLÉPHONIQUES INTERURBAINES ADAPTÉES À LA COURBE INFLATIONNISTE

Suite de la première page

seront désormais perçues, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1975, du lundi au vendredi entre 17 et 19 heures ainsi qu'entre 21 et 8 heures. La taxe réduite sera donc valable non seulement le dimanche mais aussi le samedi.

### HAUSSES EN CADENCE

En ce qui concerne la cadence, on paiera 10 centimes pour 60 secondes de conversation au lieu de 90 secondes en zone suburbaine (moins de 10 km), pour 36 secondes au lieu de 60 en zone interurbaine 1 (de 10 à 20 km), pour 22,5 secondes au lieu de 36 en zone interurbaine 2 (de 20 à 50 km), pour 16,3 secondes au lieu de 25,7 en zone interurbaine 3 (de 50 à 100 km) et pour 12,8 secondes au lieu de 18 en zone interurbaine 4 (plus de 100 km). La communication de 3 minutes (taxation par impulsion périodique) passera de 20 à 30 centimes (zone suburbaine), de 30 à 50 centimes (zone interurbaine 1), de 50 à 80 centimes (zone interurbaine 2), de 70 à 110 centimes (zone interurbaine 3) et de 100 à 140 centimes (zone interurbaine 4).

Les tarifs réduits seront les suivants : pour 10 centimes on pourra parler pendant 36 secondes au lieu de 60 (zone interurbaine 2), pendant 25,7 secondes au lieu de 45 (zone interurbaine 3) et pendant 20 secondes au lieu de 30 (zone interurbaine 4). De ce fait, les 3 minutes reviendront à 50 centimes au lieu de 30 (zone interurbaine 2), à 70 centimes au lieu de 40 (zone interurbaine 3) et à 90 centimes au lieu de 60 (zone interurbaine 4).

### Taxes d'abonnement

Les taxes d'abonnement aux raccordements principaux, adaptés le 1<sup>er</sup> janvier 1972 pour la dernière fois, ne couvrent plus le prix de revient à la charge des PTT. En 1975, les frais mensuels moyens s'élèveront à 18 francs par raccordement principal - auxquels ne feraient face, sans augmentation des taxes, que des recettes de 13,5 francs en moyenne. Aussi, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1975, les taxes d'abonnement seront de 13 francs (+ 3 francs) pour un réseau ayant jusqu'à 1000 raccordements, de 15 francs (+ 3 fr. 50) de 1001 à 5000 raccordements, de 17 francs

(+ 4 francs) de 5001 à 50 000 raccordements et de 19 francs (+ 4 fr. 50) au-delà de 50 000 raccordements.

A l'étranger, la taxe d'abonnement mensuelle pour un raccordement individuel dans un réseau local comptant plus de 50 000 raccordements se montait, le 1<sup>er</sup> décembre 1973, à 31 fr. 70 en RFA, à 16 fr. 70 en Autriche, à 18 fr. 90 en France et 14 fr. 60 en Italie (pour les raccordements d'affaires) et 7 fr. 7 (pour des raccordements d'appartement). Quant aux quelque 150 raccordements radioélectriques existant en Suisse, ils seront assujettis à la taxe d'abonnement échelonnée selon l'importance du réseau, comme pour les raccordements téléphoniques ordinaires, ainsi qu'à une surtaxe mensuelle de 20 francs.

### Taxes des communications locales inchangées

D'autres modifications apportées par le Conseil fédéral à l'ordonnance de la loi réglant la correspondance télégraphique et téléphonique autorisent l'entreprise des PTT à simplifier le déroulement du travail et à éviter les complications administratives. Pour des motifs d'ordre technique, il a fallu renoncer au relèvement de la taxe des communications locales, souhaitable en soi. Son application exige quelque 500 000 heures de travail pour adapter plus de 120 000 circuits dans 1000 centraux téléphoniques environ. Ces travaux, qui ont déjà commencé en vue d'une future révision des taxes, demandent plusieurs années.

## UNE MALADIE « NORMALE »

Les Suisses seraient-ils à ce point fatalistes qu'ils ne réagiraient plus que par de vagues plaintes contre la hausse effrénée du coût de la vie qui diminue ainsi régulièrement le pouvoir d'achat de notre franc. Les efforts déployés pour lutter contre l'inflation sont tellement disproportionnés face aux résultats négatifs qu'il nous semble que les promesses de l'autorité fédérale n'en sont encore qu'à l'état d'intention. Ou alors, plus grave, nous sommes dans l'incapacité d'administrer un remède efficace à une économie malade.

Nous ne crierons pas devant cette hausse des taxes téléphoniques interurbaines qui varie entre 40 % et 60 % selon la distance. Elles étaient stables depuis 1925... Suivant l'exemple de nombreux autres services, cette majoration est pleinement justifiée. Mais cette justification résulte de l'analyse d'une situation anormale, ne l'oublions pas ! Alors, que faire ? Accepter avec amertume notre sort et attendre patiemment une nouvelle hausse de prix et des salaires au fur et à mesure que les recettes s'amenuisent. Jusques à quand ?

Dans le cas du téléphone, nous nous posons toutefois quelques questions. La hausse entraînera un surplus de recettes de 279 millions.

Il est tout de même curieux que l'on ne semble pas tenir compte, puisqu'il n'en est pas fait mention, de l'augmentation du nombre de conversations. Le téléphone fait partie intégrante de la vie courante.

Il est devenu un bien indispensable, à tel point que les personnes âgées et même les enfants s'en servent, non pas extraordinairement, mais régulièrement. La demande est toujours plus forte. Les recettes ainsi occasionnées ne couvriraient-elles pas les charges des PTT dues aux raccordements ? Du moment qu'on y était, pourquoi se refuser la possibilité d'encaisser 115 millions supplémentaires. Malheureusement, l'habitude est prise, une hausse entraîne l'autre et ceci indéfiniment, mais à une cadence toujours plus poussée. Dès lors, que l'on ne nous parle plus de lutte contre l'inflation, les exemples de Berne et de ses régies contredisent cette affirmation.

RP

## Débâcle financière de Zent SA

### L'Etat de Berne perd un million

BERNE. - La débâcle financière de Zent SA, fabrique de matériel pour chauffage central, Ostermundigen (BE), entraînera pour le canton de Berne une perte de 1 million de francs dans le pire des cas. Le montant exact ne pourra être déterminé qu'après la déclaration de la faillite, a indiqué à l'ATS le bureau du délégué au développement économique. La perte provenant des prêts accordés en son temps à la société sera supportée par moitié par l'Etat et par les banques bernoises qui sont les coopérateurs de la Société pour l'encouragement de l'économie bernoise.

La principale préoccupation à l'heure actuelle est cependant de trouver des emplois pour les 300 licenciés. Cette tâche va être entreprise en collaboration avec l'Office du travail.

Les banques bernoises interrogées, qui sont toutes actionnaires de Zent, ont été unanimes à déclarer qu'il ne s'agissait pas comme il y a une année d'une crise de management. La débâcle de Zent est due, à des facteurs conjoncturels et aux erreurs commises par l'ancienne direction, erreurs dont les conséquences fâcheuses se font sentir aujourd'hui encore.

## PITIÉ POUR LES ANTIMILITARISTES !

LAUSANNE. - Les « comités de soldats » (antimilitaristes), soutenus par la Ligue marxiste révolutionnaire et d'autres organisations d'extrême gauche, ont manifesté hier soir à Lausanne pour protester contre l'arrestation de l'éditeur responsable du « comité de soldats » de Lausanne, qui est détenu dans une prison vaudoise depuis le

22 août. Le juge d'instruction cantonal l'a inculpé d'incitation à désobéissance. Chargé d'une enquête sur les activités antimilitaristes, ce juge a aussi entendu l'ancien rédacteur responsable de l'organe du comité de soldats de Lausanne, l'écrivain vaudois Gaston Cherpillod, qui a été également inculpé, mais laissé en liberté.

## Pauvres « provos »...

C'est tout de même curieux que des antimilitaristes se réunissent en « comités de soldats » !

Ces messieurs ont leurs opinions : grand bien leur fasse, mais qu'ils ne tentent pas de l'imposer aux autres. S'ils veulent pénétrer dans les casernes et semer leur zizanie, qu'ils aient l'élémentaire courage d'en accepter les conséquences. Leur protestation, soutenue par le lamento de la LMR et autres pleurnicheries gauchistes devient

indécente, elle donne la nausée, car elle réclame une immunité pour une mauvaise action : c'est le bébé qui pleure pour une glace après avoir fait caca sur le plancher !

Nul n'est sensé ignorer la loi : incitation au désordre dans une caserne vaut tant de mois de prison. C'est à peine si les tarifs ne sont pas affichés...

Ayez au moins le courage de vos actes, on vous prendra davantage au sérieux ! pf

## Enfant égorgé par un chien

### LES RECHERCHES SE POURSUIVENT

BESANÇON. - Les battues et les recherches par hélicoptère se sont poursuivies mercredi dans le Jura, entre Arc-et-Senans et Chisey, pour retrouver l'un des deux chiens bergers allemands qui ont égorgé mardi Daniel Chauvin, un garçonnet de 11 ans. Une cinquantaine de chasseurs et de gendarmes participent au ratissage des abords de la forêt de Chauv.

Les services vétérinaires du département ont d'autre part analysé le cerveau du chien abattu mardi de plusieurs coups de revolver, près des lieux du drame, et, selon les premières constatations, il ne semble pas que le chien ait été atteint de la rage. Il faut cependant attendre un délai de trois jours pour effectuer de nouveaux examens à l'institut Pasteur et confirmer le premier résultat.

On ne s'explique pas dans la région comment les deux chiens ont pu s'attaquer délibérément aux

deux enfants qui péchaient dans une rivière. En effet, les bergers allemands avaient échappé dimanche à leur maître, au cours d'une promenade, et leur instinct agressif peut donc difficilement s'expliquer par la faim. Mais lundi après-midi déjà, ils avaient attaqué un troupeau, égorgé plusieurs chèvres et moutons et mordant un cheval.

Il semble que les deux garçonnetts, pris de peur en voyant les chiens, se sont enfuis en courant excitant ainsi les deux chiens. En outre les cris du petit Daniel Chauvin, qui était tombé, ont pu accroître leur agressivité. Alain Nassy, bien que traumatisé par le choc, a expliqué qu'un seul chien avait bondi sur Daniel à diverses reprises. Le garçonnet, qui avait réussi à se relever une fois, a ensuite été égorgé par le berger allemand tandis qu'Alain Nassy réussissait à courir jusqu'au village.

## LA CHINE COMMUNISTE VUE PAR M. GRABER

BERNE. - Le conseiller fédéral Graber a fait le point, mercredi, après sa visite officielle en Chine. Entouré par les ambassadeurs Jolles et Probst, directeur de la division du commerce et délégué aux accords commerciaux, et Gelzer, chef de la Division politique 2 au Département politique, M. Pierre Graber a déclaré que les entretiens avec les dirigeants chinois, « longs, approfondis et utiles », se sont déroulés dans une atmosphère de sérénité, de cordialité et de liberté d'expression totale. Deux choses ont frappé notre délégation : les Chinois ont exprimé leur satisfaction au sujet

de la reconnaissance de leur pays par la Suisse avant les autres pays de l'Occident.

La neutralité helvétique, permanente et armée, a trouvé un écho favorable, notamment parce qu'elle va dans le sens du principe de la non-ingérence dans les affaires intérieures des autres pays. En second lieu, la situation respective et la philosophie politique des deux pays sont tellement différentes que les approches de la politique mondiale de l'un et de l'autre ne sauraient se placer sur un dénominateur commun, à tout point de vue.

fait. Il n'y a plus de famine, pas de mendians ni de taudis, les terres sont cultivées et irriguées au maximum.

Mais on peut se poser la question : à quel prix ces succès ont-ils été obtenus ? Pour l'homme occidental, il est difficile de discerner les conditions du bonheur de l'homme chinois.

### UN PAYS EN DÉVELOPPEMENT

Les Chinois ne cherchent nullement à dissimuler les insuffisances, a encore dit M. Graber. Ils ne cessent de se proclamer Etat en développement et de montrer les efforts qu'il leur reste à accomplir. La Chine tient à se développer par ses propres moyens sans tomber sous une quelconque dépendance économique. Dans le domaine de la politique mondiale, la délégation a constaté que les Chinois n'ont pas mis l'accent sur la collusion des deux supergrands (Etats-Unis et Union soviétique), mais sur l'antagonisme foncier qui les oppose.

Enfin la Chine souhaite une Europe unie et forte pour parer au besoin d'hégémonie des deux supergrands.

Au sujet de son passage dans d'autres pays d'Asie, le chef de notre diplomatie a souligné qu'il a pu obtenir des informations qui normalement auraient pu être divulguées dans le cadre d'une conférence régionale des ambassadeurs de Suisse. Pour des raisons d'économie, cette conférence n'a pas eu lieu.

## Sortilèges chinois

Dans les régions parcourues, les contacts directs avec les gens et les choses ont été du plus haut intérêt. L'ordre et le travail règnent partout, les habitants sont correctement vêtus et nourris. Les foules chinoises offrent

un accueil amical, empreint de dignité courtois. Les directives du pouvoir central sont appliquées avec sérieux.

La délégation a constaté l'immense travail d'édification idéologique qui se

### Trésorier communal indélicat

### Dix-huit mois de prison

PORRENTROY. - Reconnu coupable d'abus de confiance, de faux, de gestion déloyale, actes commis entre 1963 et 1969, l'ancien caissier d'une petite commune d'Ajoie, âgé aujourd'hui de 60 ans, a été condamné à 18 mois de prison, sans sursis, mercredi, par le Tribunal de district de Porrentruy. Il devra en outre rembourser à sa commune une somme de 76 350 francs.

Les frais judiciaires se montent à plus de 10 000 francs.

### Orage dévastateur

### Des dégâts par millions

STEFFISBOURG. - Le conseil communal de Steffisbourg (BE) a accordé mardi un crédit de 750 000 francs destiné à réparer les énormes dégâts provoqués par le violent orage qui s'est abattu sur la région jeudi passé. Les autorités ont souligné que cette somme ne suffirait pas puisque les dommages occasionnés par les éléments se chiffrent par millions. Lors d'une conférence de presse, les autorités communales ont rappelé les conséquences de l'orage : cultures dévastées, routes coupées, ponts arrachés, habitations menacées par des éboulements, dix familles évacuées.

### Le lac Léman démonté

LAUSANNE. - Une violente bise a soufflé mercredi sur le Léman. Dans la matinée, plusieurs navigateurs en difficulté ont été secourus par la police du lac au large d'Ouchy, Vidy, Pully, Paudex et Lutry. Dans quelques cas, des embarcations ont chaviré.

## Annuaire B

## FIN DE LA PUBLICATION

BERNE. - Se fondant sur la décision prise par les Chambres fédérales à la session du mois de mars dernier, le Conseil fédéral a modifié l'ordonnance sur les téléphones. Il en découle que l'entreprise des PTT ne publiera plus, à partir du mois d'août de cette année, les annuaires téléphoniques

par professions. Comme c'était le cas avant l'introduction des annuaires téléphoniques par professions, seules les inscriptions sous les rubriques professionnelles qui seront expressément demandées par les abonnés au téléphone paraîtront dans les futurs annuaires téléphoniques.

### Deux jeunes Suisses tués en Grèce

ZURICH. - Deux jeunes ressortissants suisses, M. Reto Grizshoff, 23 ans, domicilié à Uster (ZH), et M<sup>lle</sup> Yvonne Nuesch, 19 ans, de Zurich, ont été victimes d'un accident de la circulation qui leur a coûté la vie, au début de la semaine, dans le nord de la Grèce. Leur voiture, qui circulait à une vitesse élevée, était entrée en collision avec un camion, sur la route Salonique - Cavala.

### LE MINISTRE AUTRICHIEN DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES EN VISITE OFFICIELLE

BERNE. - Le ministre des affaires étrangères de la République d'Autriche, M. Erich Bielka-Karltrou, répondant à l'invitation de son homologue suisse, le conseiller fédéral Pierre Graber, effectue une visite officielle de trois jours dans notre pays. Cette visite entre dans le cadre des contacts réguliers établis sur le plan gouvernemental entre Vienne et Berne. Le ministre autrichien a été salué par le président de la Confédération, M. Ernst Brugger, hier en fin d'après-midi, au palais fédéral à Berne.

# LEVÉE DE L'EMBARGO DES ARMEMENTS FRANÇAIS À DESTINATION DU PROCHE-ORIENT

ÉLÉMENTAIRE « DÉCENCE COMMERCIALE ET POLITIQUE »

PARIS. - Il n'y a plus d'embargo sur les armements français à destination du Proche-Orient. Cette décision annoncée à l'issue du Conseil des ministres français du 28 août met fin à une politique instaurée par le général De Gaulle le 5 juin 1967, date même du déclenchement de la guerre des Six Jours entre Israël et les pays arabes.

C'est à la suite des révélations faites par le président égyptien Anouar el Sadate sur la présence en Egypte, au moment de la

guerre d'octobre d'avions Mirage vendus par la France à la Libye, que Paris avait annoncé son intention de « réexaminer » sa

politique concernant les ventes d'armements. Le porte-parole du Gouvernement français a précisé mercredi que la notion d'embargo n'existe plus, pas plus que celle des « pays du champ de bataille » (Jordanie, Egypte, Syrie et Israël) auxquels était, au terme d'une lente évolution circonscrite l'embargo français.

Désormais, les demandes d'achat d'armements faites par un Etat du Proche-Orient seront examinées, comme l'a expliqué le porte-parole du Gouvernement, « cas par cas » ce qui n'apporte guère d'éclaircissement sur l'attitude que compte adopter le Gouvernement français, dans ce domaine, à l'égard de la Libye qui, contrairement aux termes du contrat de vente a envoyé, en pleine guerre et pour une longue durée, certains des Mirage qu'elle avait achetés à la France.

L'embargo décrété par le général De Gaulle en juin 1967 avait eu pour effet immédiat de priver Israël des 50 Mirage qu'il avait commandés à la France et qui lui ont été rachetés par le Gouvernement français au terme d'une longue et difficile négociation. En 1967, l'embargo s'appliquait à Israël, à l'Egypte, à la Syrie, au Liban, à la Jordanie, au Koweït, à l'Irak, et à l'Arabie saoudite. Il ne couvrait pas la fourniture des pièces de rechange jusqu'en janvier 1969, date à laquelle, à la suite de l'attaque de l'aéroport de Beyrouth par un commando israélien transporté par des hélicoptères français, l'embargo avait été étendu à tous les types d'armements à destination d'Israël. A la fin de la même année, était signé le contrat de vente de 110 Mirage à la Libye, avions qui, selon le premier ministre de l'époque M. Jacques Chaban-Delmas, seraient tombés « sous le coup de l'embargo s'ils changeaient de destination ».

## PAS DE SURPRISE EN ISRAËL

TEL AVIV. - La décision française de lever l'embargo sur les livraisons d'armes à destination du Proche-Orient n'a pas été une grande surprise pour Israël, après la révélation faite par le président Sadate de la présence en Egypte des « Mirage » livrés par la France à la Libye, déclare-t-on mercredi à Tel Aviv dans les milieux politiques.

Aucune réaction officielle n'a encore été enregistrée, mais on note dans les milieux politiques israéliens, que dans les circonstances présentes, la décision française sert beaucoup plus les intérêts des pays arabes que ceux d'Israël. En effet, on souligne qu'étant donné l'espèce de « marché commun des armes », constitué par les Arabes et les moyens financiers énormes dont ils disposent, ils pourront commander une quantité d'armes et d'équipements

militaires qui dépassera de très loin les achats qu'Israël pourrait faire.

D'autre part, on rappelle que ce sont les Etats-Unis qui fournissent à Israël ses armes et équipements militaires, et qu'ils lui consentent des conditions de crédit beaucoup plus favorables que celles que la France pourrait lui accorder.

On se montre néanmoins satisfait, dans les milieux politiques israéliens, que la France entende « examiner cas par cas » les demandes qui lui seront faites. On espère enfin que la France ne prendra pas seulement en considération les intérêts de son industrie militaire et les devises que ces ventes lui rapporteront, mais qu'elle tiendra compte également de la nécessité de préserver l'équilibre des forces au Proche-Orient ».

## Trafic de drogue « new style »

WASHINGTON. - Des trafiquants de drogue se seraient emparés au cours des dernières années, dans le sud-est de l'Atlantique, le golfe du Mexique, le long de la côte du Pacifique et à Hawaii, des centaines de bateaux de pêche et de plaisance qui ont disparu avec leurs propriétaires et leurs équipages.

crates de New York, qui a révélé mardi cette affaire, a affirmé que, selon la police, la plupart des propriétaires de ces navires avaient été assassinés. Il a indiqué qu'il tenait ces informations de fonctionnaires de la sous-commission de la Chambre des représentants sur la garde côtière dont il est président.

Un rapport publié récemment par la garde côtière avait fait état de la disparition d'une trentaine de yachts au cours des trois dernières années et avait émis l'hypothèse que les bâtiments disparus ou certains d'entre eux avaient été détournés par des trafiquants, qui avaient eu recours à ce moyen pour acheminer la drogue vers la côte sud-est des Etats-Unis.

Interrogé à ce sujet, un porte-parole de la garde côtière a confirmé mardi que l'hypothèse d'un détournement s'était révélée exacte dans trois cas. Dans deux d'entre eux, les auteurs des détournements étaient effectivement soupçonnés de trafic de drogue.

## Un enfant à trois têtes

DELHI. - Selon un communiqué de presse, un enfant à trois têtes est né à Nasik, en Inde. L'enfant est toujours en vie. Une tête serait plus petite que les deux autres.

## Sadate démissionne... à moitié

LE CAIRE. - Le président Anouar el Sadate a annoncé son intention de se démettre de sa charge de premier ministre et de ne plus assurer les fonctions spécifiques auxquelles il avait accédé le 27 mars 1973 pendant la période de confrontation totale avec l'Etat hébreu.

Le chef d'Etat égyptien a déclaré aux dirigeants de la presse égyptienne réunis

mercredi à Alexandrie qu'il avait demandé à son adjoint, le vice-premier ministre Abdel-Aziz Hegazi, de préparer « un programme de développement de dix-huit mois » pour mettre fin à la crise économique.

Il n'a cependant pas dit quand il démissionnerait et a seulement souligné que la guerre avec Israël n'était pas finie : « Nous devons garder nos yeux grands ouverts et résister à toutes les formes de pression parce que nous n'en avons pas encore fini ».

Par ailleurs, le président Sadate a accusé l'Union soviétique de ne pas avoir honoré ses contrats de livraison d'armes à l'Egypte l'année dernière.

## M. Gierek à Washington le 8 octobre

WASHINGTON. - Le premier secrétaire du Parti des travailleurs polonais, M. Edward Gierek, rencontrera le président Ford le 8 octobre à la Maison-Blanche.

Le porte-parole de la Maison-Blanche a déclaré que cette visite permettra à M. Ford et à M. Gierek de passer en revue l'évolution des relations entre la Pologne et les Etats-Unis et d'examiner les problèmes d'intérêt commun.

Ce sera la première visite à la Maison-Blanche d'un leader d'un gouvernement socialiste depuis que M. Ford a succédé au président Nixon.

ATHÈNES. - Le Ministère de l'intérieur grec a reçu ordre de procéder à la préparation « technique » des élections qui auront lieu en Grèce « dès que les circonstances le permettront », déclare-t-on mercredi officiellement.

## DÉFICIT ITALIEN

ROME. - Le déficit de la balance commerciale italienne a totalisé pendant le premier semestre de cette année 9940 milliards de lires (17,7 milliards de francs suisses), indiquent des chiffres publiés mercredi par l'Institut italien des statistiques (ISTATE).

Des déficits massifs s'expliquent par le fait que les produits importés - principalement les matières premières - ont augmenté deux fois plus vite que le prix des exportations de produits manufacturés, précise l'ISTATE.

ISTATE ajoute que bien que le déficit de la balance commerciale ne cesse de grandir, le volume des importations a diminué, tandis que celui des exportations a augmenté.

Un accord « bien négocié et efficace sur la limitation des armes nucléaires » est dans l'intérêt de tous, a affirmé M. Ford.

M. Ford s'est déclaré prêt à changer l'attitude américaine envers Cuba (et à renoncer aux sanctions) si Cuba modifiait sa politique envers les Etats-Unis et les pays d'Amérique latine.

Mais les sanctions ont été prises par l'Organisation des Etats américains (OEA), et les Etats-Unis n'agiraient que de concert avec ces Etats, a dit M. Ford.

Le président Ford a estimé « sage » la décision de construire une base navale américaine à Diego Garcia, dans la région de l'océan Indien, où, dit-il, l'Union soviétique a déjà trois bases.

### CANDIDAT EN 1976

M. Ford a réaffirmé la volonté du Gouvernement américain d'aider à trouver une solution juste et durable au Proche-Orient,

mais il a jugé que le problème d'un transfert éventuel de l'ambassade des Etats-Unis de Tel-Aviv à Jérusalem devrait être « mis à l'écart » afin de ne pas gêner les négociations de paix.

M. Ford a confirmé qu'il se présenterait « probablement » en 1976, pour un mandat de quatre ans, et qu'un « ticket » Ford-Rockefeller serait une « bonne équipe ».

M. Rockefeller a « beaucoup d'idées », a dit M. Ford, en soulignant qu'il pensait l'utiliser dans le domaine de la législation, de la politique étrangère et aussi « en politique, mais avec certaines restrictions ».

### FAUT-IL REPREDRE NIXON ?

La première question de la première conférence de presse avait porté sur le sort de l'ancien président Nixon.

Il serait inapproprié de prendre quelque engagement que ce soit jusqu'à ce qu'une action en justice soit ouverte contre M.

## Soyouz 15 déjà de retour

MOSCOU. - Le vaisseau spatial soviétique « Soyouz 15 » s'est posé normalement mercredi soir après un vol de deux jours seulement, sans qu'ait eu lieu l'arrimage avec la station Salyout 3 que les observateurs prédisaient.

L'agence Tass a annoncé mercredi soir dans une brève dépêche que les deux cosmonautes qui étaient à bord, Gennady Sarafanov et Lev Demin, sont revenus sur terre « après avoir accompli leur tâche dans l'espace ».

La première indication de la fin de cette mission, qui avait commencé

lundi soir, est venue de l'agence Tass, qui annonça la nouvelle dans une courte dépêche. Il n'y eut pas d'autre information à ce sujet jusqu'à l'annonce, par Tass, de l'atterrissage de Soyouz 15.

On note cependant que l'atterrissage nocturne du Soyouz est inhabituel, les contrôleurs de vol soviétique veillant d'ordinaire à ce que les engins reviennent se poser dans les steppes du Kazakhstan pendant la journée, ce qui facilite leur repérage.

## LIBERTÉS PORTUGAISES

LISBONNE. - Le conseil des ministres, réuni mardi soir, a décidé de réquisitionner tout le personnel en grève de la compagnie aérienne portugaise « TAP », qui sera soumis à un encadrement militaire, a annoncé mardi soir le commandant Sanches Osorio, ministre de la communication sociale.

On rappelle que le personnel de la manutention et de la mécanique était en grève depuis mardi matin.

NATIONALISATION DES BANQUES

Le gouvernement de Lisbonne a annoncé mercredi qu'il comptait nationaliser les trois banques d'émission, à savoir la Banco de Portugal, la Banco de Angola et la Banco nacional ultramarino.

Les trois instituts, qui sont des compagnies à actionnaires privés, émettent des billets respectivement pour la métropole, l'Angola et les autres territoires d'outre-mer.

## Après la faillite Rolls-Royce British Leyland menacée

LONDRES. - Près de 25 000 travailleurs des usines Chrysler - Grande-Bretagne et de la British Leyland ont été mis en chômage technique à la suite de revendications salariales.

Aux usines Chrysler, 500 ouvriers du moulage des pièces en plastique se sont mis en grève pour obtenir la parité des salaires avec ceux de la chaîne d'assemblage. Le manque de pièces en plastique a paralysé 11 000 travailleurs du groupe.

British Leyland a mis en chômage technique 14 000 travailleurs après plusieurs grèves de filiales et certaines de ses usines ont dû fermer complètement.

La perte de production quotidienne des deux géants de l'automobile britannique s'élève à 2500 véhicules par jour, soit trois millions de livres sterling.

## Chypre : le Conseil de sécurité se réunira

### Vive réaction de la partie turque

NATIONS UNIES. - Le Conseil de sécurité se réunira jeudi à 15 h. 30 HEC pour examiner la question de Chypre, annoncée officiellement à l'ONU.

Le leader cyprote turc, M. Rauf Denktash, vice-président de la République de

Chypre, a déclaré mercredi que la demande d'une réunion urgente du Conseil de sécurité faite par le Gouvernement cyprote était « illégale et inconstitutionnelle » dans la mesure où le président Gafcos Clerides n'avait pas le pouvoir de de-

mander une telle réunion sans sa signature et son approbation.

M. Denktash a fait cette déclaration à l'issue d'un entretien de 4 heures avec le ministre des affaires étrangères yougoslave, M. Milos Minic, à la suite des instructions données mardi par M. Clerides au représentant de Chypre aux Nations unies, M. Zenon Rossides, pour que le Conseil de sécurité soit saisi du problème des réfugiés grecs dont le nombre est estimé à 130 000 personnes.

Selon M. Denktash, le représentant de Chypre ne pourra représenter que les Grecs cyprotes au Conseil de sécurité, mais il a exclu que les Cyprotes turcs envoient un observateur aux Nations unies.

## Rupture du cessez-le-feu

NICOSIE. - Des blindés turcs ont pénétré mercredi après-midi dans le village grec d'Athna, au sud-est de Chypre, entre Famagouste et Larnaca, apprend-on de source sûre à Nicosie.

Dès que les forces turques se sont approchées du village, toute la population a fui en direction de la base britannique voisine de Dekhella.

Quatre à cinq chars turcs sont entrés à Athna vers 4 heures de l'après-midi alors que le village était désert. Quelques soldats ont pris un café sur la place du village avant de remonter dans leur char et de quitter les lieux. Il n'y a pas eu de combat.

En fin d'après-midi, des soldats des Nations unies, appartenant au contingent suédois, se sont installés sur la place du village.

La venue des soldats turcs à Athna semble être la plus importante rupture des lignes de cessez-le-feu depuis l'arrêt des combats, le 16 août.

Une autre avance turque de faible importance a été signalée mercredi

## Collision en France : 6 morts

DUNKERQUE. - Six personnes ont trouvé la mort et deux autres ont été grièvement blessées, mardi soir dans le nord de la France, dans une collision survenue entre deux voitures sur une route à trois voies, entre Calais et Dunkerque.

Selon les premiers renseignements recueillis, une « Simca 1000 » ayant à son bord cinq personnes doublait un véhicule et occupait de ce fait la voie centrale. La « Simca 1000 » a heurté violemment la voiture qui venait en sens inverse et qui roulait également sur la chaussée centrale. A bord du second véhicule, se trouvaient le conducteur et deux passagers.

Les sauveteurs devaient retirer trois morts et deux blessés, des débris de la « Simca 1000 » et trois morts, de ceux de l'autre voiture.

## La première conférence de presse de M. Ford

# M. ROCKEFELLER FERA CE QUE LE PRÉSIDENT VOUDRA BIEN

WASHINGTON. - Le président Gerald Ford a fait preuve de prudence et d'autorité dans sa première conférence de presse, mais des changements par rapport à la politique de M. Nixon sont déjà visibles.

M. Ford a reconnu qu'il existait des différences de position entre le Département d'Etat et le Département de la défense concernant les prochaines négociations SALT, mais il s'est déclaré convaincu qu'elles pourraient être réglées avant que le secrétaire d'Etat, M. Henry Kissinger, rencontre les représentants du Gouvernement soviétique, au mois d'octobre.

Un accord « bien négocié et efficace sur la limitation des armes nucléaires » est dans l'intérêt de tous, a affirmé M. Ford.

M. Ford s'est déclaré prêt à changer l'attitude américaine envers Cuba (et à renoncer aux sanctions) si Cuba modifiait sa politique envers les Etats-Unis et les pays d'Amérique latine.

Mais les sanctions ont été prises par l'Organisation des Etats américains (OEA), et les Etats-Unis n'agiraient que de concert avec ces Etats, a dit M. Ford.

Le président Ford a estimé « sage » la décision de construire une base navale américaine à Diego Garcia, dans la région de l'océan Indien, où, dit-il, l'Union soviétique a déjà trois bases.

### CANDIDAT EN 1976

M. Ford a réaffirmé la volonté du Gouvernement américain d'aider à trouver une solution juste et durable au Proche-Orient,

Nixon, a répondu M. Ford, en réaffirmant que la décision devait être la sienne en dernier ressort puisqu'il avait le droit de pardon.

Mais M. Ford a ajouté qu'il était d'accord avec M. Rockefeller quand ce dernier disait que M. Nixon avait déjà été pendu et

qu'il n'était pas nécessaire de l'éventrer et de l'écarteler.

Les trois quarts de la conférence de presse ont été occupés par des questions sur la situation économique et sur la lutte contre l'inflation que M. Ford avait déjà appelée « l'ennemi numéro un ».

### PAS DE DROITE NI DE GAUCHE

M. Ford a réaffirmé son opposition catégorique au contrôle des prix et des salaires. Il a noté que la décision de certains pays de réduire leur production de pétrole pour maintenir les prix à leur niveau élevé actuel contribuait à l'inflation mondiale et rendait plus urgente que jamais la nécessité pour les pays industrialisés de se grouper et d'agir ensemble, et pour les Etats-Unis d'accélérer le « projet indépendance ».

Enfin, M. Ford a nié, comme le lui reproche l'aile droite de son parti, qu'il ait fait un pas à gauche depuis son arrivée au pouvoir en prenant un « libéral » comme Rockefeller à la vice-présidence, ou en offrant une amnistie conditionnelle aux déserteurs et insoumis de la guerre du Vietnam.

« Je prendrais les décisions qui me semblent bonnes pour le pays », a répondu M. Ford sans se soucier de savoir si elles sont à droite ou à gauche.



Les Singer-Brothers (Kissinger et Schlesinger) ou ... les frères ennemis.